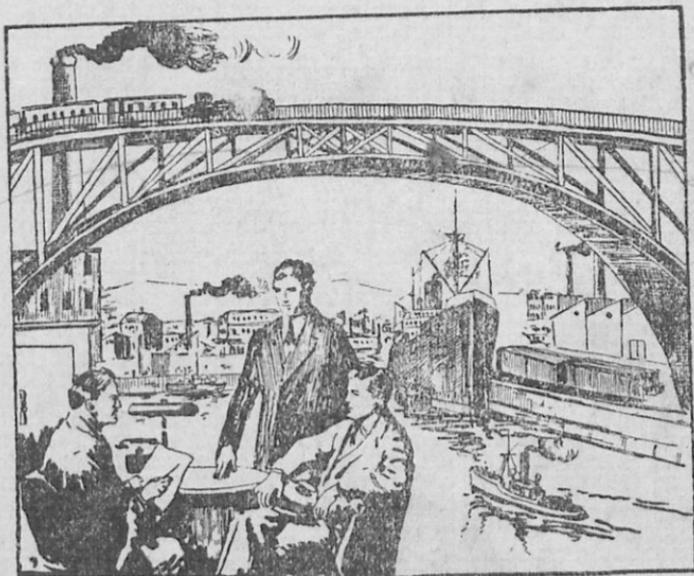


ΘΕΟΔ. Γ. ΚΥΠΡΙΟΥ
ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ

ΘΑ ΓΙΝΩ ΕΜΠΟΡΟΣ
...
ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΜΟΥ
ΓΑΛΛΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΝ

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ
ΤΗΣ Α' ΤΑΞΕΩΣ ΤΩΝ ΜΕΣΩΝ ΠΕΝΤΑΤΑΞΙΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ
ΣΥΝΤΑΧΘΕΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΝΕΟΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΤΗΣ 9^{ης} ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1929



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Δ. Ν. ΤΖΑΚΑ, ΣΤ. ΔΕΛΑΓΡΑΜΜΑΤΙΚΑ & ΣΙΑΣ
81, ΟΔΟΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ, 81
1930

ΘΕΟΔ. Γ. ΚΥΠΡΙΟΥ
ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ

1930
ΚΥΠ
ΓΙΝ

ΘΑ ΓΙΝΩ ΕΜΠΟΡΟΣ

—♦♦♦—

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΜΟΥ
ΓΑΛΛΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΝ

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ
ΤΗΣ Α' ΤΑΞΕΩΣ ΤΩΝ ΜΕΣΩΝ ΠΕΝΤΑΤΑΞΙΩΝ
ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ

ΣΥΝΤΑΧΘΕΝ
ΕΠΙ ΤΗ, ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΑΝΑΛΥΤΙΚΟΥ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΤΗΣ 9^{ης} ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1929



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Δ. Ν. ΤΖΑΚΑ, ΣΤ. ΔΕΛΑΓΡΑΜΜΑΤΙΚΑ & ΣΙΑ^{ΙΑΣ}
81, ΟΔΟΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ, 81

1930

Τὰ γνήσια αντίτυπα φέρουν τὴν ὑπογραφήν τοῦ συγγραφέως καὶ τὴν σφραγίδα τοῦ Ἐκδοτικοῦ Οἴκου Τζάνα Δελαγραμμάτικα.



J. Zana

ΤΥΠΟΙΣ ΓΕΡ. ΣΤ. ΧΡΙΣΤΟΥ, ΟΔΟΣ ΓΛΑΔΣΤΩΝΟΣ, 12

A LPHABET
CARACTÈRES DISTINGUÉS
Méthode



PREMIÈRE PARTIE

A B C D E F
G H I J K L
M N O P Q R
S T U V X Y

ALPHABET

CARACTÈRES D'IMPRIMERIE

Minuscules.

a	b	c	d	e	f
g	h	i	j	k	l
m	n	o	p	q	r
s	t	u	v	x	y
		z			

Majuscules.

A	B	C	D	E	F
G	H	I	J	K	L
M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	X	Y
		Z			

Le professeur fera prononcer b^e, c^e, d^e, f^e, g^e, h^e,
j^e, k^e, l^e, m^e, n^e, p^e, r^e, s^e, t^e, v^e, x^e, z^e.

ALPHABET

CARACTÈRES D'ÉCRITURE

Minuscules.

a b c d e f

g h i j k l

m n o p q r

s t u v x y

z

Majuscules.

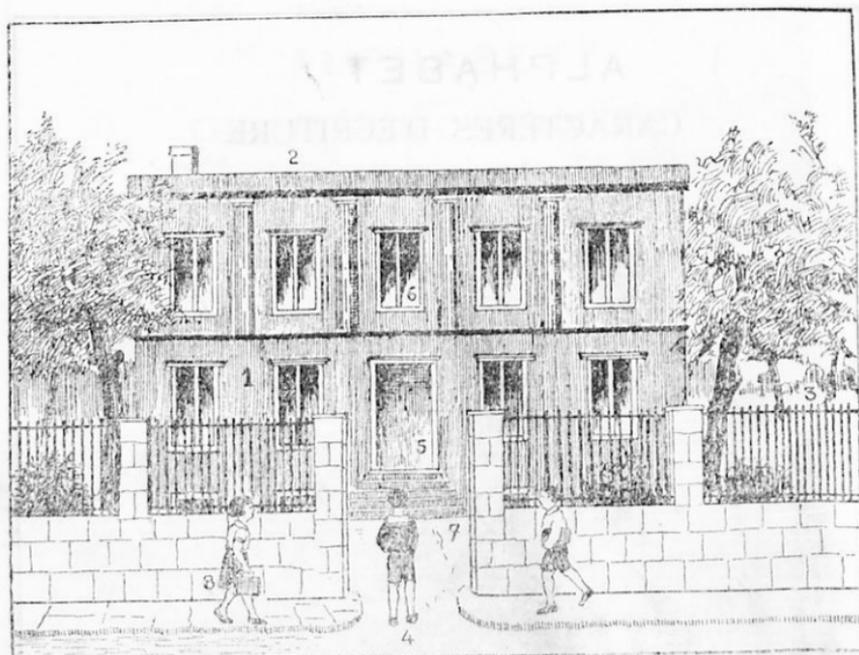
A B C D E F

G H I J K L

M N O P Q R

S T U V X Y

Z



L'école.

1.

le

la

1. le mur

5. la porte

2. le toit

6. la fenêtre

3. le jardin

7. la cour

4. l'élève }

8. l'élève }

l'écolier }

l'écolière }

Le professeur écrira ces mots au tableau noir, puis il les fera lire par chaque élève en particulier.

Où est ?

Voici

Voilà

Où est l'école ? Voilà l'école.

Où est la cour ? Voilà ... *αυτή*

Où est la porte ?

Où est la fenêtre ?

Où est le jardin ?

Où est le mur ?

Où est le toit ?

Où est l'élève (l'écolier) ? Voici ...

Où est l'élève (l'écolière) ?

ΚΗΡΟΣ.

ΤΕΙΧΟΣ

ΛΕΙΤΗΝ

Grammaire.

le, la, article défini ὁριστικὸν ἄρθρον :

le article masculin ἄρθρον ἀρσενικόν,

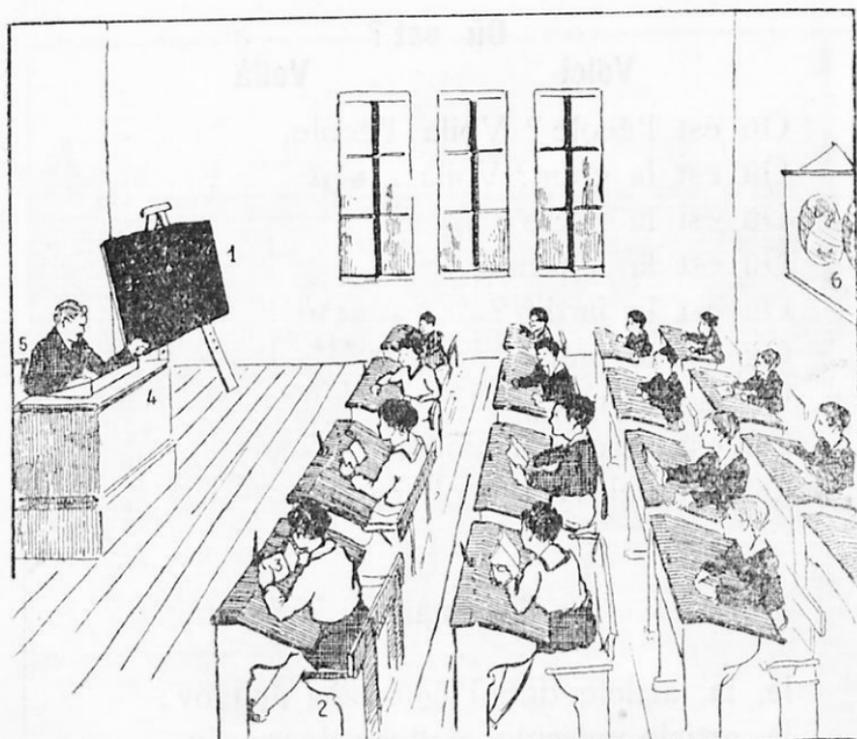
la article féminin ἄρθρον θηλυκόν,

l' πρὸ φωνήεντος : l'élève (ἀντὶ le élève),

l'école (ἀντὶ la école).

Écriture.

*La cour. Le jardin. Où est
le jardin? Voilà le jardin. Où
est l'élève? Voici l'élève.*



La classe.

2.

- 1. le tableau
- 2. le banc
- 3. le livre

- 4. la chaire
- 5. la chaise
- 6. la carte

Montre !

Je montre

Montrez !

Nous montrons

Montre le tableau ! Je montre le tableau. Où est le tableau ? Voici le tableau.

Montrez le mur ! Je montre le mur. Où est le mur ? Voilà le mur.

Montrez tous la carte ! Nous montrons tous la carte. Où est la carte ? Voilà la carte.

Montrez toutes la chaire ! Nous montrons toutes la chaire. Où est la chaire ? Voilà la chaire.

Mêmes questions sur tous les objets connus.

PRONONCIATION

Voyelles.

a, e, i, o, u, y.

Consonnes.

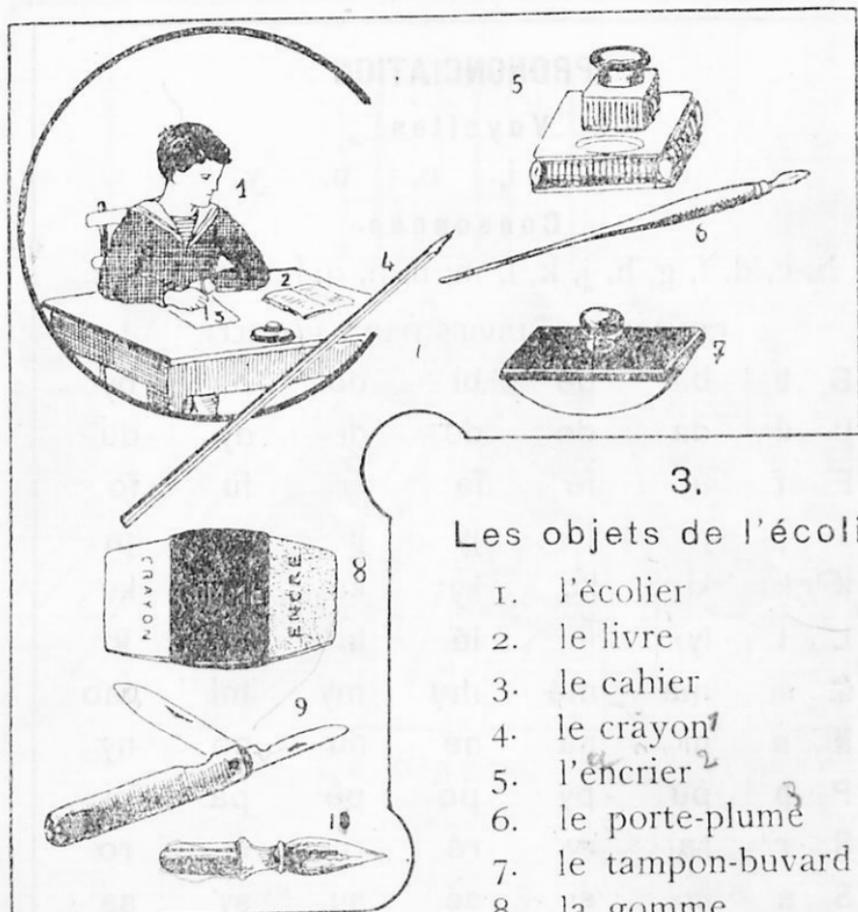
b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.

CONSONNES SUIVIES D'UNE VOYELLE

B	b	ba	bé	bi	bo	bu	by
D	d	da	do	dé	di	dy	du
F	f	fi	fé	fa	fy	fu	fo
J	j	jo	ju	jy	ji	je	ja
K	k	ki	ko	ky	ké	ka	ku
L	l	ly	li	lé	la	lu	lo
M	m	ma	mé	mu	my	mi	mo
N	n	ni	na	né	nu	no	ny
P	p	pu	py	po	pé	pa	pi
R	r	ra	ry	ré	ru	ri	ro
S	s	so	si	sé	su	sy	sa
T	t	ta	tu	té	ty	ti	to
V	v	vu	vo	vi	vy	vé	va
X	x	xy	xo	xu	xi	xa	xé
Z	z	zo	zu	zy	za	zé	zi

LECTURE

bébé	dodu	ravi	béni	midi
papa	sofa	poli	solo	zéro
fini	fumé	doré	pari	loto
sali	joli	pavé	domino	numéro



3.

Les objets de l'écolier.

1. l'écolier
2. le livre
3. le cahier
4. le crayon¹
5. l'encrier²
6. le porte-plume³
7. le tampon-buvard
8. la gomme
9. le canif
10. la plume

Montre l'encrier ! Je montre l'encrier. Où est l'encrier ? Voilà l'encrier.

Montrez la plume ! Nous montrons la plume. Où est la plume ? Voici la plume.

Mêmes questions sur tous les objets de l'image.

ΕΡΕΥΝΑ

PRONONCIATION

Les accents.

Accent aigu (´)	café été vérité
Accent grave (`)	père mère modèle
Accent circonflexe (^)	pâte tête île côte sûr

E e.

e muet	dame robe livre plume porte appelé élevé amené avenue
e sourd	le de je me te se relu pelé René menu tenu
é fermé avec accent	dé été bébé élu école café évité mérité répété vérité
e fermé sans accent	ped porter parler papier nez assez montrez fermez
è ê ouvert avec accent	élève sème promène prière père mère même fête tête
e ouvert sans accent	les des mes tes ses fer ferme amer hier miel

LECTURE COURANTE

René a bu du café. Marie a été malade. Ma mère lavera ma robe samedi. Émile se lève. Je ferme la fenêtre. Je me promène.

4.

un

une

un livre

une chaire

un canif

une porte

un cahier

une fenêtre

un crayon

une plume

un encrier

une règle

un sac

une gomme

un élève

une élève

un écolier

une écolière

Lecture.

Un livre et un cahier. Un encrier et une plume.
Un canif et une gomme. Une porte et une fenêtre.

Montrez un livre ! Je montre un livre. Voici un livre.

Montrez tous (toutes) une fenêtre ! Nous montrons tous (toutes) une fenêtre. Voilà une fenêtre.

Mêmes questions sur tous les objets connus.

Grammaire.

un, une article indéfini άόριστον άρθρον :

un article masculin άρθρον άρσενικόν,

une article féminin άρθρον θηλυκόν.

Écriture.

Un crayon et une plume. Un cahier et un livre.

PRONONCIATION

VOYELLES SUIVIES DE CONSONNES

ab	ac	ad	af	ar	as
eb	ec	ed	el	er	et
ib	id	if	ip	ir	is
ob	oc	od	ol	or	ot
ub	ud	uf	up	ur	us
admiré	arcade	armure	ermite		
obtenu	estime	octave	organe		

SYLLABES TERMINÉES PAR UNE CONSONNE

bac	sac	bec	pic	roc	soc
duc	suc	dif	vif	bal	cal
del	fil	fol	vol	bul	mul
car	mar	mer	ver	gir	nir
bor	dor	bas	cas	bis	ris
bos	cos	pos	bus	jus	pus
barbe	canif	finir	poste	carte	
canal	dormir	futur	porte	corde	

CONSONNES DOUBLES

bla	fla	pla	blé	clé	fli
pli	blo	plo	blu	glu	bra
cra	vra	bré	pré	bri	cri
gri	dro	vro	bru	dru	pru
brave	plume	tigre	drame	crème	
prune	flûte	table	frère	litre	

LECTURE COURANTE

André a lu le livre. Démètre a perdu son porte-plume. Votre montre retarde. Ferme la porte ! Montre la table ! Vive la Grèce !

5.

Comment s'appelle ?

Le professeur montrant les objets :

Comment s'appelle ceci ?

Ceci s'appelle le livre, un livre.

Même exercice.

Ceci s'appelle le canif, un canif.

Ceci s'appelle le crayon, un crayon.

Ceci s'appelle l'encrier, un encrier.

Ceci s'appelle le porte-plume, un porte-plume.

Ceci s'appelle le tampon-buvard, un tampon-buvard.

Ceci s'appelle le journal, un journal.

Ceci s'appelle le torchon, un torchon.

Ceci s'appelle l'éponge, une éponge.

Ceci s'appelle la chaise, une chaise.

Ceci s'appelle la gomme, une gomme.

Ceci s'appelle l'ardoise, une ardoise.

Ceci s'appelle la table, une table.

Mêmes exercices sur tous les objets connus.

Écriture.

*Ceci s'appelle le canif, un
canif. Ceci s'appelle le torchon,
un torchon.*

PRONONCIATION

C, c.

c=k	ca	co	cu	
c=s	ce	cé	ci	cy
ç=s	ça	ço	çu	

G, g.

g=gue	ga	go	gu	
g=je	ge	gé	gi	gy

LECTURE

café	carte	curé	coco	cité
cire	code	cage	gage	gelé
ceci	cela	cuve	nage	sage
gare	reçu	plaza	façade	agile
galope	potage	courage	cigale	légume
canari	carafe	canapé	leçon	école
racine	figure	comité	calice	cabane

LECTURE COURANTE

Marie est sage. Lucie a lu ce livre. Victor a terminé son calcul. Clara a bu du café. Caroline a cédé sa place à Cécile. Marcel a récité sa leçon. La façade de l'école. Gustave, montre la carte, la gomme, le canif, l'éponge! Une leçon facile.

6.

Qu'est-ce que c'est?

Qu'est ceci?

Le professeur montrant les objets :

Qu'est-ce que c'est? C'est le cahier. Est-ce le cahier? Oui, Monsieur, c'est le cahier.

Qu'est-ce que c'est? C'est la craie. Est-ce la craie? Oui, Monsieur, c'est la craie.

Qu'est-ce que c'est? C'est la porte. Est-ce la porte? Oui, Monsieur, c'est la porte.

Qu'est ceci? C'est un livre. Ceci est un sac? Non, c'est un encrier.

Qu'est cela? C'est un cahier. Cela est une porte? Non, c'est une fenêtre.

Mêmes questions sur tous les objets connus.

Écriture.

Qu'est-ce que c'est? C'est la chaire. Qu'est ceci? C'est un sac. Cela est une fenêtre? Non, Monsieur, c'est une porte.

PRONONCIATION

VOYELLES COMPOSÉES

AI ai	+	aide aime aile aîné mai craie laine maire balai semaine
EI ei		peine pleine reine treize seize
EU eu	+	feu jeu bleu aveu neveu neuve
ŒU œu		seule demeure docteur directeur vœu œuf œuvre cœur sœur
AU au	✓	faute jaune Auguste Paul épaule
EAU eau		bureau couteau cadeau bateau
OU ou		cour foule poule douce soupe route ouvre bijou journal amour
OI oi		moi toi roi loi voici voilà toile poire noire armoire tiroir

LECTURE COURANTE

Auguste a une faute. Paul se lève à l'aurore. Ma sœur a du cœur. La roue tourne vite. J'ai soif ; donne-moi à boire. Voici le tableau noir. Voilà le directeur. J'ai perdu ma grammaire française. Voici une petite fleur bleue. La Seine est un fleuve.

7.

Ferme ! Je ferme.

Ouvre ! J'ouvre.

Fermez ! Nous fermons.

Ouvrez ! Nous ouvrons.

Ferme la porte ! Je ferme la porte.

Fermez tous (toutes) le livre ! Nous fermons tous (toutes) le livre.

Ouvre la fenêtre ! J'ouvre la fenêtre.

Ouvrez tous (toutes) le livre ! Nous ouvrons tous (toutes) le livre.

Même exercice.

Ouvre la porte et la fenêtre !

Ouvrez le cahier et le livre !

Ferme la fenêtre et la porte !

Fermez le livre et le cahier !

Thème.

Δείξατε τὸν χάρτην ! Δεικνύω τὸν χάρτην. Ἴδου ὁ χάρτης. Δείξατε ἓνα μαθητὴν ! Ἴδου ἓνας μαθητῆς. Κλείσατε τὴν θύραν ! Κλείω τὴν θύραν. Ἀνοίξατε τὸ παράθυρον ! Ἀνοίγομεν τὸ παράθυρον. Πῶς λέγεται αὐτό ; Αὐτὸ λέγεται κονδυλοφόρος.

Écriture.

*Fermez ! Ouvrez ! Je ferme
la porte. Nous ouvrons la fenêtre.*

PRONONCIATION

VOYELLES NASALES

am an		jambe lampe rampe tambour plan ruban maman André danse
em en		membre novembre empire rempli encre entrée encore trente enfant
im in		importe timbre simple impoli infini dinde jardin moulin matin
aim ain ein		faim main bain pain train demain sein plein frein feindre peindre
om on		nom ombre pompe bombe monde bonté balcon salon canon
um un		parfum lundi brun commun aucun

LECTURE COURANTE

La lampe est dans le salon. Novembre a trente jours. La pendule de notre tante retarde. André a un bon melon. Antoine cultive son jardin. Montre ta main ! Jean a faim. Un livre brun. Une leçon de français. Voici un ruban de satin fin. Colin va à Berlin. Je me lève de bon matin. Un enfant impoli. Mon nom est Gaston. Voici un doux parfum.

8.

Montrez **les** livres, les cahiers, les encriers et les canifs ! Je montre les livres, les cahiers, les encriers et les canifs.

Montrez **les** plumes, les cartes, les portes et les fenêtres ! Nous montrons les plumes, les cartes, les portes et les fenêtres.

Montrez les tableaux, les bureaux et les journaux ! Voici les tableaux, les bureaux et les journaux.

Même exercice.

Fermez les livres et les cahiers !

Fermez les portes et les fenêtres !

Ouvrez les cahiers et les livres !

Montrez les journaux et les bureaux !

Grammaire.

le, la singulier ἐνικός—**les** pluriel πληθυντικός.

Règle du pluriel.—On forme le pluriel d'un nom en ajoutant un **s** au singulier.

Les noms en **eau** prennent un **x** au pluriel.

Les noms en **al** changent au pluriel **al** en **aux**.

Κανὼν τοῦ πληθυντικοῦ.— Ὁ πληθυντικός τῶν ὀνομάτων σχηματίζεται προσθήκῃ ἑνὸς **s** εἰς τὸν ἐνικόν : le sac, les sacs.

Τὰ εἰς **eau** λήγοντα ὀνόματα προσλαμβάνουν **x** εἰς τὸν πληθυντικόν : le bureau, les bureaux.

Τὰ εἰς **al** λήγοντα ὀνόματα τρέπουν εἰς τὸν πληθυντικὸν τὸ **al** εἰς **aux** : le journal, les journaux.

PRONONCIATION

H, h.

H h (muet)	Hélène	l'heure	l'homme
	l'huile	<u>l'hiver</u>	l'histoire
	l'hôtel	l'horloge	l'horizon

H h (aspiré)	haut	la haine	le héros
	le hibou	la harpe	la hache
	la halle	le haricot	

H nul dans chr rh th	chl	chlore	chrétien	Christ
		rhinocéros	thé	Théodore
		Arthur	Thomas	théâtre

LECTURE COURANTE

Un homme habile. Un thème facile. Hector est à l'hôpital. Apportez l'huile. L'hiver est rude. L'heure sonne à l'horloge de l'Hôtel de ville. Je suis à Athènes.

Écriture.

Un thème facile. Un homme habile. L'heure sonne à l'horloge de l'Hôtel de ville.

9.

Montrez **des** sacs, des crayons, des encriers et des journaux! Je montre des sacs, des crayons, des encriers et des journaux.

Montrez **des** chaises, des cartes, des portes et des fenêtres! Nous montrons des chaises, des cartes, des portes et des fenêtres.

Même exercice.

Montrez des élèves et des écoles!
Montrez des cahiers et des livres!
Montrez des cartes et des tableaux!
Montrez des journaux et des livres!
Montrez des ardoises et des plumes!
Montrez des torchons et des crayons!

Grammaire.

un, une singulier ἐνικὸς	— des pluriel πληθυντικὸς
un livre	des livres
un encrier	des encriers
une porte	des portes
une école	des écoles

Écriture.

Des crayons. Des canifs. Des encriers. Des plumes. Des journaux. Des bureaux.

PRONONCIATION

Ch.

chaire machine marche vache mouche
poche riche ruche bouche cheval chêne
chèvre chapeau château cheveu

Ph = f.

phosphore sphère phoque siphon phrase
Philippe Rodolphe Alphonse Adolphe
phonographe téléphone photographie

LECTURE COURANTE

Je cherche le livre. Philippe écrit des phrases. Sophie a fait une faute. Mon père a acheté un cheval. Je chante une chanson. Charles, voilà la chaire, voilà le chapeau.

Écriture.

Sophie a fait une faute. Philippe écrit des phrases. Charles, voilà la chaire, voilà le chapeau.

10.

Il montre

Elle montre

Que fait ?

Jean **montre** la chaire. Que fait Jean ? **Il montre** la chaire.

Georges **ouvre** les fenêtres. Que fait Georges ? **Il ouvre** les fenêtres.

Marie **ferme** les portes. Que fait Marie ? **Elle ferme** les portes.

Sophie **joue** dans la cour. Que fait Sophie ? **Elle joue** dans la cour.

Même exercice.

Georges montre la carte.

Marie ouvre la porte.

Jean travaille.

Sophie parle.

Grammaire.

1. En français, les noms propres de personnes n'ont pas d'article.

2. Quand le sujet est exprimé dans la phrase, les pronoms **il**, **elle** ne se mettent pas.

1. Εἰς τὴν Γαλλικὴν, τὰ κύρια ὀνόματα προσώπων δὲν ἔχουν πρὸ αὐτῶν ἄρθρον: Jean ὁ Ἰωάννης, Marie ἡ Μαρία.

2. Ὅταν ὑπάρχη ὑποκείμενον εἰς τὴν φράσιν, αἱ ἀντωνυμῖαι il, elle παραλείπονται.

Écriture.

Il montre le mur. Elle joue dans la cour. Il travaille.

PRONONCIATION

Gn.

ligne signe vigne campagne agneau
règne cygne cigogne châtaigne vignoble
compagnon rossignol magnifique signature

Gu devant une voyelle.

gua gue gué guè gui guo

langue figue guide guerre orgue
vague fatigue guirlande guitare dialogue

LECTURE COURANTE

J'ai vu la cigogne. Marguerite joue de la guitare. Voici une figue mûre. J'ai acheté un joli peignoir. Voilà une montagne très haute.

Écriture.

Marguerite joue de la guitare. Voici une figue mûre. Voilà une montagne très haute.

11.

Ils montrent

Elles montrent

Georgie

Que font ?

le

Jean et Démètre **montrent** des tableaux. Que font Jean et Démètre ? **Ils montrent** des tableaux.

Pierre et Jean **jouent** dans la cour. Que font Pierre et Jean ? **Ils jouent** dans la cour.

Anne et Sophie **parlent**. Que font Anne et Sophie ? **Elles parlent**.

Marie et Hélène **travaillent**. Que font Marie et Hélène ? **Elles travaillent**.

Même exercice.

Paul et Georges ouvrent les portes.

Sophie et Marie ferment les fenêtres.

Les élèves travaillent dans la classe.

Hélène et Anne jouent dans la cour.

Grammaire.

Quand le sujet est exprimé dans la phrase, les pronoms **ils, elles** ne se mettent pas.

Όταν υπάρχει υποκείμενον εις την φράσιν, αἱ ἀντωνυμῖαι **ils, elles** παραλείπονται.

Écriture.

Les élèves travaillent dans la classe. Ils jouent dans la cour.

PRONONCIATION

	ail	eil	euil	ueil	
ill	ille	aille	eille	euille	ouille
travail	éventail	soleil	sommeil	fauteuil	
accueil	bille	fille	famille	gentille	
caille	paille	taille	bataille	il travaille	
corbeille	bouteille	oreille	abeille	il cueille	
feuille	rouille	grenouille	houille	bouilli	

LECTURE COURANTE

Cette fille aime le travail. Elle travaille toujours. Voilà une gentille enfant. J'ai vu une grenouille. Le soleil brille. J'ai sommeil. Je cueille des feuilles de vigne. La Grèce a les meilleurs vignobles du monde. Un train a déraillé à Marseille.

Écriture.

*Cette fille aime le travail.
Voilà une gentille enfant. Le
soleil brille. J'ai sommeil.*

12.

Résumé des formes verbales.

Je montre la porte	Nous montrons la porte
tu montres la porte	vous montrez la porte
il montre la porte	ils montrent la porte
elle montre la porte	elles montrent la porte

Conjuguez de même :

Je ferme les fenêtres.

J'aime l'étude.

J'ouvre le sac.

Je joue dans la cour.

Je travaille dans la classe.

Je parle grec.

J'écoute le maître.

Je parle français.

Thème.

Δείξατε τὰ βιβλία ! Δεικνύομεν τὰ βιβλία. Δεικνύεις τὸν τοῖχον. Ὁ Ἰωάννης ἀνοίγει τὰ παράθυρα. Ἀνοίγει ἐπίσης (aussi) τὴν θύραν. Ἡ Ἑλένη κλείει τὸ βιβλίον. Κλείει ἐπίσης (aussi) τὸ τετράδιον. Παίζομεν εἰς τὴν αὐλήν. Ἐργάζεσθε εἰς τὴν τάξιν. Οἱ μαθηταὶ ἀγαποῦν τὴν μελέτην. Ἐργάζονται εἰς τὴν τάξιν. Ἀκούουν τὸν καθηγητήν. Παίζουν εἰς τὴν αὐλήν.

Écriture.

Je parle grec. Il parle français.

Nous travaillons dans la classe.

PRONONCIATION

Q, q = k.

coq cinq

Qu = k.

quatre quarante qualité appliqué brique
casque plaque baraque fabrique banque
marque boutique publique magique politique
qui liquide quinze coquille pourquoi

LECTURE COURANTE

Voici un coq. Un élève appliqué. Une barque légère. La boutique du libraire est sur le quai. Pierre a quatre ans. J'ai gagné quarante-cinq francs. J'ai perdu ma casquette.

Écriture.

Un élève appliqué. Pierre a quatre ans. J'ai gagné quarante-cinq francs.

13.

* **Est-ce que ?** **Oui, non**

Est-ce que je montre le tableau ? Non, Monsieur, vous montrez la carte.

Est-ce que Jean ferme le livre ? Non, Monsieur, il ferme le cahier.

Est-ce que vous parlez français ? Oui, Monsieur, nous parlons français.

Est-ce que les élèves travaillent bien ? Oui, Monsieur, ils travaillent bien.

Forme interrogative.

Est-ce que je montre le tableau ?

Est-ce que tu montres le tableau ?

Est-ce qu'il montre le tableau ?

Est-ce qu'elle montre le tableau ?

Est-ce que nous montrons le tableau ?

Est-ce que vous montrez le tableau ?

Est-ce qu'ils montrent le tableau ?

Est-ce qu'elles montrent le tableau ?

Conjuguez de même :

Est-ce que je ferme la fenêtre ?

Est-ce que j'ouvre la porte ?

Est-ce que je parle bien ?

Grammaire.

Quand on interroge, on met la locution **est-ce que** devant le verbe.

Όταν ἐρωτῶμεν, προτάσσομεν τοῦ ρήματος τὴν φράσιν **est-ce que** : Est-ce que je joue ? παίζω ; Est-ce qu'il parle ? ὁμιλεῖ ;

PRONONCIATION

s entre deux voyelles = z.

blouse vase fraise chaise chose église
cerise chemise musée musique cousine épouse
visite arroser choisir rasoir ardoise saison

LECTURE COURANTE

*Pierre a brisé mon ardoise. Ma plume est
mauvaise. J'ai mangé des fraises. Rose a
cousu la chemise de Thérèse. La blouse grise
est usée. Prenez cette chaise et lisez ce livre.
Voici une jolie maison.*

Écriture.

*Ma plume est mauvaise. J'ai
mangé des fraises. Prenez cette
chaise et lisez ce livre. Voici une
jolie maison.*

14.

Montres - tu la carte ? Non, Monsieur, je montre le tableau.

Antoine **ferme-t-il** la porte ? Non, Monsieur, il ferme la fenêtre.

Parlez-vous grec ? Oui, Monsieur, je parle grec.

Les élèves **travaillent-ils** bien ? Oui, Monsieur, ils travaillent bien.

Forme interrogative.

(**Montré-je** la porte ?)

montres-tu la porte ?

montre-t-il la porte ?

montre-t-elle la porte ?

Montrons-nous la porte ?

montrez-vous la porte ?

montrent-ils la porte ?

montrent-elles la porte ?

Remarque. La forme *montré-je* ? est inusitée dans le langage courant.

Conjuguez de même :

Est-ce que je parle français ?

Est-ce que j'aime le travail ? X

Grammaire.

1. Pour interroger, au lieu d'employer la locution *est-ce que*, on met très souvent le pronom sujet après le verbe en le liant par un trait d'union.

2. A la troisième personne du singulier, quand le verbe finit par une voyelle, on place un **t** entre le verbe et le pronom.

1. Ἐρωτῶντες, ἀντὶ νὰ μεταχειρισθῶμεν τὴν φράσιν *est-ce que*, θέτομεν σνηθέστατα τὴν ἀντωνυμίαν μετὰ τὸ ρῆμα συνδέοντες αὐτὴν δι' ἐνωτικῶν : *Montrez-vous ?* δεικνύετε ;

2. Εἰς τὸ γ' ἐνωτικὸν πρόσωπον, ὅταν τὸ ρῆμα λήγῃ εἰς φωνῆν, παρεντίθεται **t** μετὰ τοῦ ρήματος καὶ τῆς ἀντωνυμίας : *Travaille-t-il ?* ἐργάζεται ; *montre-t-elle ?* δεικνύει αὕτη ;

PRONONCIATION

Ti = si.

nation	station	portion	ration
attention	punition	direction	conversation
invitation	opération	addition	multiplication
partial	partiel	patience	impatience
aristocratie	démocratie	diplomatie	prophétie

LECTURE COURANTE

Faites attention ! Servez une portion de fromage à notre cocher. Le malade a pris sa potion. J'ai reçu une invitation. Cette règle a une exception.

Écriture.

Faites attention ! Le malade a pris sa potion. J'ai reçu une invitation. Cette règle a une exception.

15.

Que ? ou Qu'est-ce que ?

↓ **Qu'est-ce que** je montre ? Vous montrez le tableau. *πλακάκι*

Que regardes-tu ? *οι* **Qu'est-ce que** tu regardes ? Je regarde la porte. *καρτέ*

Que cherche-t-il ? *οι* **Qu'est-ce qu'il** cherche ? Il cherche la plume. ↓

Que montrez-vous ? *οι* **Qu'est-ce que** vous montrez ? Nous montrons la carte.

Que cherchent-ils ? *οι* **Qu'est-ce qu'ils** cherchent ? Ils cherchent les livres.

Même exercice.

Qu'est-ce que j'ouvre ?

Qu'est-ce qu'il ferme ? *οι* Que ferme-t-il ?

Qu'est-ce qu'elle ferme ? *οι* Que ferme-t-elle ?

Qu'est-ce que nous montrons ? *οι* Que montrons-nous ?

Qu'est-ce que vous fermez ? *οι* Que fermez-vous ?

Qu'est-ce qu'ils montrent ? *οι* Que montrent-ils ?

Qu'est-ce qu'elles cherchent ? *οι* Que cherchent-elles ?

Thème.

Δεικνύω τὸ παράθυρον ; Ὁχι, δεικνύετε τὸν πίνακα. Ὁμιλεῖτε Γαλλιστί ; Μάλιστα, ὁμιλοῦμεν. Γαλλιστί. Τί κλείει ὁ Ἰωάννης ; Κλείει τὴν θύραν. Οἱ μαθηταὶ παίζουν ; Ὁχι, Κύριε, ἐργάζονται. Τί βλέπετε ; Βλέπω τὸν χάρτην. *καρτέ*

PRONONCIATION

CONSONNES RÉPÉTÉES

(Lire comme les consonnes simples).

abbé étoffe étouffer balle village collègue
pomme homme bonne cannelle couronne
nappe apporte nourriture corridor serrure
chasseur passerelle botte attendre omelette

cc = k.

accompli accord accréditer occasion occuper

cc = ks.

accent accès succès accepter accident

LECTURE COURANTE

*Anna a été paresseuse. Donne une pomme
à Suzanne! Le rossignol chante. J'ai assisté
à la messe. Allume la chandelle! Collette, ap-
porte une fourchette! N'arrache pas cette plan-
te: elle est utile.*

Écriture.

*Le rossignol chante. Allu-
me la chandelle!*

16.

Qui ? ou Qui est-ce qui ?

Le maître montre le tableau. **Qui** montre le tableau ? *livre*
livre ou **Qui est-ce qui** montre le tableau ?

Philippe regarde la carte. **Qui** regarde la carte ?
ou **Qui est-ce qui** regarde la carte ?

Sophie ouvre la fenêtre. **Qui** ouvre la fenêtre ?
ou **Qui est-ce qui** ouvre la fenêtre ?

Les élèves travaillent bien. **Qui** travaille bien ?
ou **Qui est-ce qui** travaille bien ?

Répondez aux questions suivantes :

Qui parle français ? ou Qui est-ce qui parle français ?

Qui ferme la porte ? ou Qui est-ce qui ferme la porte ?

Qui aime l'étude ? ou Qui est-ce qui aime l'étude ?

Qui joue dans la cour ? ou Qui est-ce qui joue dans la cour ?

Qui ouvre la fenêtre ? ou Qui est-ce qui ouvre la fenêtre ?

Écriture.

*Qui ouvre la porte ? Qui est-ce
qui ferme la fenêtre ?*

PRONONCIATION

CONSONNES FINALES

La consonne finale ne se prononce pas :

b final	plomb	aplomb	surplomb		
d final	pied	bond	plafond	canard	
	chaud	froid	lourd	rond	tard
g final	rang	sang	long	poing	faubourg
p final	drap	loup	champ	trop	beaucoup
s final	bas	bras	bois	mois	repos
	trois	gras	jamais	j'écris	je prends
t final	lait	gilet	jouet	chat	habit
	pont	bruit	argent	soldat	petit

ent, terminaison de la 3^e personne du pluriel des verbes, se prononce **e**

ils aiment ils donnent
ils chantent ils travaillent
ils finissent ils vendent

x final	paix	prix	deux	vieux	heureux
z final	nez	chez	aimez	montrez	allez

LECTURE COURANTE

Bernard, montre le plafond! Montres votre gilet, votre bras droit! Le banc est long. Voici une table trop lourd. Nous parlons français. Un élève paresseux aime les jeux. Voici deux livres. Les coqs chantent. Les élèves jouent dans la cour.

17.

Montrez-vous la chaise ? Non, Monsieur, **je ne montre pas** la chaise, mais la chaire. *fenêtre.*

Fermez-vous le livre ? Non, Monsieur, **nous ne fermons pas** le livre, mais le cahier. *livre*

Démètre regarde-t-il la porte ? Non, Monsieur, **il ne regarde pas** la porte, mais le mur. *porte*

Les élèves jouent-ils dans la classe ? Non, Monsieur, **ils ne jouent pas** dans la classe, mais dans la cour. *je donne n'ouvre*

Forme négative. *regarde*

Je ne montre pas le mur
tu ne montres pas le mur
il ne montre pas le mur
elle ne montre pas le mur

Nous ne montrons pas le mur
vous ne montrez pas le mur
ils ne montrent pas le mur
elles ne montrent pas le mur

Conjuguez de même :

Je ne ferme pas la porte.
Je n'ouvre pas la fenêtre.
Je ne trouve pas le cahier.

Grammaire.

En français, pour conjuguer un verbe négativement, on met le verbe entre **ne** et **pas**.

Εἰς τὴν Γαλλικὴν, πρὸς σχηματισμὸν τοῦ ἀρνητικοῦ τύπου τοῦ ῥήματος, παρενθέντομεν τὸ ῥῆμα μεταξύ τῶν δύο ἀρνητικῶν ἐπιρρημάτων **ne . . . pas** : Je **ne** joue **pas** δὲν παίζω, vous **ne** travaillez **pas** δὲν ἐργάζεσθε.

PRONONCIATION

CONSONNES FINALES

La consonne finale se prononce :

c final se prononce avec sec grec bec lac duc

c précédé d'une consonne est nul
banc blanc flanc franc tronc

f final neuf œuf bœuf canif

l final fil bal animal métal journal

m final nom pronom parfum

n final bon nation question combien

r final se prononce fer mer hiver amer
noir mur jour finir bâtir

ier=ie
ouvrier encrier papier panier
pommier laitier premier dernier

er, terminaison des verbes=**é**
aimer fermer parler donner
jouer causer écouter rester

LECTURE COURANTE

Victor cultive son jardin. Luc a vu le chef de gare. Marcel a soif. Paul a trouvé un trésor. Hector a vu le lac. L'écolier a fini son devoir. J'ai acheté un canif hier. Le papier est blanc. Le premier mois de l'année s'appelle janvier. Voici un livre grec.

18.

Montrez le **cahier** de Paul, le banc de Marie, le sac de l'élève, la clef de la serrure, la porte de l'école. Voici le

Montrez le livre **du** professeur, la chaire du maître, le bureau du directeur, la couverture du livre. Voici le

Montrez les encr^siers **des** élèves, les livres des professeurs, les portes des maisons, les couvertures des livres. Voici les

Grammaire.

En français, pour désigner le **génitif**, on met devant l'article la préposition **de**.

Devant les noms **masculins** qui commencent par une *consonne*, **de le** se contracte en **du**.

Au pluriel, **de les** se contracte en **des** devant *tous* les noms masculins ou féminins.

Εἰς τὴν Γαλλικὴν, πρὸς σχηματισμὸν τῆς γενικῆς τῶν ὀνομάτων, προτάσσεται τοῦ ἄρθρου ἢ πρόθεσις **de** : **de** l'encrier τοῦ μελανοδοχείου, **de** Paul τοῦ Παύλου, **de** la classe τῆς τάξεως, **de** l'école τοῦ σχολείου.

Πρὸ τῶν ἀρσενικῶν ὀνομάτων τῶν ἀρχομένων ἀπὸ σύμφωνον, τὰ **de le** συγχωνεύονται εἰς **du** : **du** livre τοῦ βιβλίου, **du** mur τοῦ τοίχου, **du** tableau τοῦ πίνακος.

Εἰς τὸν πληθυντικὸν ἀριθμὸν, τὰ **de les** συγχωνεύονται εἰς **des** πρὸ πάντων τῶν ὀνομάτων ἀρσενικῶν ἢ θηλυκῶν : **des** encriers τῶν μελανοδοχείων, **des** livres τῶν βιβλίων, **des** classes τῶν τάξεων, **des** écoles τῶν σχολείων.

Exercice.

Écrivez: Le sac, du sac, les sacs, des sacs.

Le sac. Le journal. L'encrier. Le cahier. L'élève. L'éponge. La table. L'ardoise. La maison. Le bureau. L'école. Le directeur.

Thème.

Ποῦ εἶνε τὸ βιβλίον τοῦ Ἰωάννου; Ἴδου τὸ βιβλίον τοῦ Ἰωάννου καὶ τὸ τετράδιον τοῦ Ἀντωνίου. Ἀνοίξατε τὰ παράθυρα τῆς τάξεως. Κλείσατε τὴν θύραν τῆς οἰκίας. Τί βλέπει ὁ Παῦλος; Βλέπει τὰ θρανία τῶν μαθητῶν. Τί δεικνύει ἡ Μαρία; Δεικνύει τὴν ἔδραν τοῦ καθηγητοῦ.

Écriture.

La porte de la maison. La chaise du maître. Les livres et les cahiers des élèves.

PRONONCIATION

Y=ii.

rayon crayon noyau joyau tuyau
boyau balayé envoyé payé employé
loyer foyer noyer loyal royal
royaume voyage paysage citoyen moyen

LECTURE COURANTE

*Le paysan laboure son champ. J'ai envoyé
une lettre à mon père. J'ai payé mon loyer.
Voilà un beau paysage. Prenez votre crayon.
J'aime mon pays.*

Écriture.

*Le paysan laboure son champ.
J'ai envoyé une lettre à mon
père. J'aime mon pays.*

Je donne le livre **à** Jean. 'A qui donnez - vous le crayon? Je donne le crayon à Marie. 'A qui parle le professeur? Il parle à l'élève.

L'élève parle **au** maître. 'A qui parlez - vous? Je parle au directeur. 'A qui donnez-vous la chaise? Je donne la chaise au professeur.

'A qui donnez - vous les chaises? Nous donnons les chaises **aux** professeurs. 'A qui le maître donne-t-il une bonne note? Il donne une bonne note aux élèves appliqués.

Grammaire.

En français, pour désigner le **datif**, on met devant l'article la préposition **à**.

Devant les noms **masculins** qui commencent par une *consonne*, **à le** se contracte en **au**.

Au pluriel, **à les** se contracte en **aux** devant *tous* les noms masculins ou féminins.

Εἰς τὴν Γαλλικὴν, πρὸς σχηματισμὸν τῆς *δοτικῆς* τῶν ὀνομάτων, προτάσσεται τοῦ ἄρθρου ἡ πρόθεσις **à**: **à** l'élève εἰς τὸν μαθητὴν, **à** Paul εἰς τὸν Παῦλον, **à** la fille εἰς τὸ κοράσιον, **à** l'école εἰς τὸ σχολεῖον.

Πρὸ τῶν *ἀρσενικῶν* ὀνομάτων τῶν ἀρχομένων ἀπὸ *σύμφωνον*, τὰ **à le** συγχωνεύονται εἰς **au**: **au** garçon εἰς τὸ ἄγορι, **au** maître εἰς τὸν διδάσκαλον, **au** professeur εἰς τὸν καθηγητὴν.

Εἰς τὸν πληθυντικὸν ἀριθμὸν, τὰ **à les** συγχωνεύονται εἰς **aux** πρὸ πάντων τῶν ὀνομάτων ἀρσενικῶν ἢ θηλυκῶν: **aux** enfants εἰς τὰ παιδιά, **aux** maîtres εἰς τοὺς διδασκάλους, **aux** filles εἰς τὰ κοράσια, **aux** écoles εἰς τὰ σχολεῖα.

Exercice.

Écrivez: Le maître, au maître, les maîtres, aux maîtres.
Le maître. L'élève. La classe. La porte. Le cahier.
L'étude. La cour. Le journal. L'encrier. L'école.

Thème.

Εἰς ποῖον δίδω τὸ μολύβι; Δίδετε τὸ μολύβι εἰς τὸν Νικόλαον. Ὁ μαθητὴς δίδει τὸ βιβλίον εἰς τὸν καθηγητήν. Εἰς ποῖον ὁ καθηγητὴς δίδει τὰ τετράδια; Τὰ δίδει (il les donne) εἰς τοὺς μαθητάς. Πρὸς ποῖον ὁμιλεῖτε; Ὅμιλεῖτε πρὸς τὰ ἀγόρια (aux garçons); Ὅχι, ὁμιλῶ πρὸς τὰ κοράσια (aux filles).

Maxime.

Qui donne au pauvre, prête à Dieu.

Écriture.

*Je parle à Pierre. Vous
parlez au professeur. Il donne
les livres aux élèves.*

PRONONCIATION

LIAISON

d=t	Un grand animal. Un grand homme. Vend-il ? Prend-il ? Quand irez-vous ?
f=v	Il est neuf heures. Neuf enfants.
n	Un élève, un autre élève. Mon encrier. Un bon ami. Un ancien édifice.
p	Un mur trop élevé. Un coup affreux.
r	Le premier homme. Le premier élève. Le dernier élève, Il ne faut pas jouer avec le feu.
s=z	Les hommes. Les encriers. Ces encriers. Mes encriers. Nos enfants. Nous avons un livre. Vous avez un livre. Nous ouvrons, vous ouvrez la porte.
t	Ceci, c'est un livre. Mon sac est à droite, votre sac est à gauche. Les é- lèves sont assis. Ils ont un livre. Ils vont à la fenêtre.
x=z	Dix enfants. Deux hommes. Deux et deux font quatre. Je veux étudier.
z	Vous avez eu congé. Venez à dix heu- res. Vous allez au tableau.

20.

Où est ? Où sont ?

L'encrier est **ici**. Où est l'encrier ? L'encrier...

Le porte-plume est **là**.

La porte est **là-bas**.

Le tableau est **à droite**.

La carte est **à gauche**.

La chaire est **au milieu**.

Les fenêtres sont à droite. Où sont les fenêtres ?
Les fenêtres...

Les bancs sont à droite et à gauche.

ici là là-bas à droite à gauche au milieu

Exercice.

Où est le livre de Philippe ?

Où est le cahier de Henri ?

Où est le bureau du directeur ?

Où est la serrure de la porte ?

Où sont les plumes de Pierre ?

Où sont les encriers des élèves ?

Où sont les ardoises des élèves ?

Où sont les cahiers de Marie ?

Écriture.

*L'encrier est ici. Le buvard
est là. Le tableau est au milieu.*

21.

Le tableau est **dans** la classe. L'encre est dans l'encrier. Le directeur est dans le bureau. Les élèves sont dans la cour. Les arbres sont dans le jardin.

Le livre est **sur** la table. La craie est sur la chaire. La serrure est sur la porte. Les crayons sont sur la table.

Le buvard est **sous** le cahier. Le sac est sous la table. Les livres sont sous la chaise.

dans sur sous

Exercice.

Où est l'élève?

Où est le directeur de l'école?

Où est la règle de Sophie?

Où est le sac de Marie?

Où sont les crayons de Nicolas?

Où sont les encriers des élèves?

Où sont les cartes?

Où sont les professeurs?

Écriture.

Les livres sont sur la table.

Les élèves sont dans la classe. Les sacs sont sous les tables.

22.

La craie est **devant** le tableau. La chaire est devant le professeur. Les livres sont devant l'élève.

La chaise est **derrière** la porte. Le professeur est derrière la chaire. Les livres sont derrière les bancs.

Le tableau est **entre** le mur et la chaire. La chaire est entre la porte et la fenêtre.

devant derrière entre

Exercice.

Où est le porte-plume de Paul ?

Où est la cour de l'école ?

Où est la chaise du professeur ?

Où sont les livres de Marie ?

Où sont les plumes de Philippe ?

Où sont les crayons de l'élève ?

Où sont les cahiers des élèves ?

Thème.

Οί μαθηταί εἶνε εἰς τὴν παράδοσιν. Ποῦ εἶνε τὸ μελανοδοχεῖον ; Εἶνε ἐπάνω εἰς τὴν ἔδραν. Ὁ χάρτης εἶνε δεξιὰ. Ὁ πίναξ εἶνε ἀριστερά. Ἡ ἔδρα εἶνε μεταξὺ τοῦ πίνακος καὶ τῆς θύρας. Ὁ μαθητὴς εἶνε ἔμπροσθεν τοῦ πίνακος. Ἡ καθέκλα εἶνε ὀπισθεν τῆς θύρας.

Écriture.

Les livres sont devant les élèves. La cour est derrière l'école.

23.

Qu'y a-t-il?
Qu'est-ce qu'il y a? } Il y a...

Dans la classe il y a un tableau et une carte. Sur la table il y a un livre et une règle. Dans le sac il y a des livres et des cahiers. Derrière la porte il y a une chaise. Devant la chaire il y a des élèves. Sous la table il y a des sacs. Entre la porte et la fenêtre il y a des bancs.

Exercices.

- Qu'y a-t-il dans la classe? *ou*
- Qu'est-ce qu'il y a dans la classe?
- Qu'est-ce qu'il y a devant le tableau?
- Qu'est-ce qu'il y a derrière la porte?
- Qu'est-ce qu'il y a dans les sacs?
- Qu'est-ce qu'il y a sur la table?
- Qu'est-ce qu'il y a sous la table?
- Qu'est-ce qu'il y a dans le jardin?
- Qu'est-ce qu'il y a dans la cour?

Écriture.

Qu'y a-t-il dans la classe? Dans la classe il y a plusieurs bancs.

24.

Le tableau est devant **vous**. Où est le tableau? Il est devant **nous**, Monsieur.

Les livres sont pour vous. Pour qui sont les livres? Ils sont pour nous, Monsieur.

Le buvard est pour **moi**. Pour qui est le buvard? Il est pour vous, Monsieur.

Michel est avec moi. Où est Michel? Il est avec vous, Monsieur.

La chaire est derrière moi. La porte est derrière vous. Le tableau est entre vous et moi. Les livres sont devant **toi**.

moi toi nous vous

Exercices.

Basile est-il avec nous?

Sophie est-elle avec vous?

Les livres sont-ils devant moi?

Le tableau est-il devant vous?

La porte est-elle derrière moi?

La carte est-elle derrière nous?

L'encrier est-il devant toi?

Pour qui est le crayon?

Pour qui sont les plumes?

Écriture.

*Le livre est pour moi, pour
toi. Les plumes sont pour vous.*

25.

Je suis dans la classe. Je suis devant la chaire.
Je suis devant vous.

Vous êtes dans la classe. Vous êtes devant le tableau. Vous êtes entre la chaire et la porte.

Nicolas **est** là-bas. **Il est** dans le corridor. Il est avec Basile.

Nous sommes dans la classe. Nous sommes devant le tableau.

Les élèves **sont** là-bas. **Ils sont** dans le jardin.

Le verbe être.

Je suis dans la classe.

tu es dans la classe.

il est dans la classe.

elle est dans la classe.

Nous sommes dans la classe.

vous êtes dans la classe.

ils sont dans la classe.

elles sont dans la classe.

Écriture.

*Je suis dans la classe. Vous
êtes dans le jardin. Les élèves
sont dans la cour.*

26.

Où êtes-vous? Je suis dans la classe. Êtes-vous devant la fenêtrre? Non, Monsieur, je ne suis pas devant la fenêtrre, je suis devant la chaire.

Sommes-nous dans le jardin? Non, Monsieur, nous ne sommes pas dans le jardin, nous sommes dans la classe.

Jean où est-il? Il est dans le corridor, il n'est pas dans la cour.

Les élèves sont-ils dans la rue? Non, Monsieur, ils ne sont pas dans la rue, ils sont dans la cour.

Le verbe être.

Forme interrogative.

**Suis-je ?
es-tu ?
est-il ?
est-elle ?
sommes-nous ?
êtes-vous ?
sont-ils ?
sont-elles ?**

Forme négative.

**Je ne suis pas
tu n'es pas
il n'est pas
elle n'est pas
nous ne sommes pas
vous n'êtes pas
ils ne sont pas
elles ne sont pas**

Thème.

Εἶμαι εἰς τὴν τάξιν. Ποῦ εἶνε ὁ Νικόλαος; Εἶνε εἰς τὸν διάδρομον. Οἱ μαθηταὶ εἶνε εἰς τὴν αὐλήν; Δὲν εἶνε εἰς τὴν αὐλήν, εἶνε εἰς τὴν ὁδόν. Εἴσθε ἔμπροσθεν τοῦ πίνακος; Δὲν εἴμεθα ἔμπροσθεν τοῦ πίνακος, εἴμεθα ἔμπροσθεν τῆς ἔδρας. Ἡ ἔδρα εἶνε ἔμπροσθέν μας.

27.

Je suis à Athènes, nous sommes à Athènes. Suis-je à Paris? Non, Monsieur, vous n'êtes pas à Paris, vous êtes à Athènes.

Êtes-vous à Londres? Non, Monsieur, je ne suis pas à Londres, je suis à Athènes.

Jean est-il à Patras? Non, Monsieur, il n'est pas à Patras, il est au Pirée.

Paul et Pierre sont-ils à Berlin? Non, Monsieur, ils ne sont pas à Berlin, ils sont à Marseille.

Je suis en Grèce. Henri est en France.

Thème.

Ποῦ εἶμεθα; Εἶμεθα εἰς τὰς Ἀθήνας. Ποῦ εἶνε ὁ Γεώργιος; Εἶνε εἰς τὴν Σμύρνην (Smyrne). Ὁ Ἰωάννης εἶνε εἰς τὰς Πάτρας; Δὲν εἶνε εἰς τὰς Πάτρας, εἶνε εἰς τὸν Βόλον (Volo), καὶ ἡ Σοφία εἶνε εἰς τὴν Θεσσαλονίκην (Thessalonique).

Grammaire.

1. En français, les noms propres de villes n'ont pas d'article: *Athènes, Paris*.

Quelques exceptions: *le Caire, la Canée, le Pirée, etc.*

2. Devant les noms de pays on emploie la préposition **en**: **En** Grèce, **en** France.

1. Εἰς τὴν Γαλλικὴν, τὰ κύρια ὀνόματα πόλεων δὲν ἔχουν πρὸ αὐτῶν ἄρθρον: Athènes αἱ Ἀθηναίαι, Paris οἱ Παρίσιοι.

Ἐξαιροῦνται τινά: *le Caire τὸ Κάϊρον, la Canée τὰ Χαΐνια, le Pirée ὁ Πειραιεύς, κλπ.*

2. Πρὸ τῶν ὀνομάτων χωρῶν τίθεται ἡ πρόθεσις **en**: **En** Grèce ἐν Ἑλλάδι, **en** France ἐν Γαλλίᾳ.

28.

L'encrier est **petit**.
Le tableau est **grand**.
Le livre est **ouvert**.
Le cahier est **fermé**.
Le plafond est **haut**.
Le livre est **bon**.

La plume est **petite**.
La classe est **grande**.
La porte est **ouverte**.
La fenêtre est **fermée**.
La maison est **haute**.
La plume est **bonne**.

Exercices.

Suis-je grand ? Oui, Monsieur, ...
Es-tu petit ?
La maison est-elle haute ?
La plume de Jean est-elle petite ?
L'encrier est-il grand ? Non, Monsieur, ...
La porte de la classe est-elle ouverte ?
La fenêtre de la classe est-elle fermée ?

Grammaire.

petit grand — masculin ἀρσενικόν
petite grande — féminin θηλυκόν

On forme le féminin des adjectifs en ajoutant un **e** muet au masculin.

Bon fait au féminin **bonne**.

Τὸ θηλυκόν τῶν ἐπιθέτων σχηματίζεται προσθήκη ἑνὸς ἀφώνου **e** εἰς τὸ ἀρσενικόν.

Τὸ ἐπίθετον **bon** σχηματίζει τὸ θηλυκόν αὐτοῦ **bonne**.

Exercice.

Un petit encrier.	Une . . . plume.
Un grand livre.	Une . . . maison.
Un livre ouvert.	Une porte . . .
Un bon élève.	Une . . . élève.

29.

Paul est **appliqué**.
André est **paresseux**.
Constantin est **sage**.
Le thème est **facile**.
Le thème est **difficile**.

Sophie est **appliquée**.
Hélène est **paresseuse**.
Marie est **sage**.
La leçon est **facile**.
La leçon est **difficile**.

Exercices.

Es-tu sage ? Oui, Monsieur,....
Jean est-il appliqué ?
Sophie est-elle appliquée ?
Michel est-il paresseux ?
Hélène est-elle sage ? Non, Monsieur,....
La leçon est-elle facile ?
Le thème est-il difficile ?

Grammaire.

Les adjectifs terminés au masculin par un **e** muet ne changent pas au féminin.

Les adjectifs en **x** changent au féminin **x** en **se**.

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς τὸ ἀρσενικὸν εἰς ἄφωνον **θ** μένουν ἀμετάβλητα εἰς τὸ θηλυκόν: sage φρόνιμος, θηλ. sage.

Τὰ εἰς **x** λήγοντα ἐπίθετα τρέπουν εἰς τὸ θηλυκὸν τὸ **x** εἰς **se**: paresseux ὀκνηρός, paresseuse.

Thème.

Τὸ βιβλίον εἶνε μικρόν. Ἡ θύρα δὲν εἶνε μικρά. Τὸ παράθυρον εἶνε ἀνοικτόν; Ὁχι, εἶνε κλειστόν. Τὸ θέμα εἶνε εὐκόλον, ἀλλὰ (mais) τὸ μάθημα εἶνε δύσκολον. Ἡ Σοφία εἶνε ἀμελής.

30.

Le tableau est **carré**.

L'encrier est **rond**.

Le banc est **étroit**.

Le tableau est **large**.

Le banc est **bas**.

Le crayon est **léger**.

Le tableau est **lourd**.

Le crayon est **long**.

La boîte est **carrée**.

La table est **ronde**.

La règle est **étroite**.

La porte est **large**.

La chaise est **basse**.

La plume est **légère**.

La table est **lourde**.

La règle est **longue**.

Exercices.

Le livre est-il léger? Oui, Monsieur,...

La fenêtre est-elle large?

La chaire est-elle lourde?

L'ardoise est-elle ronde? Non, Monsieur,...

Le tableau est-il étroit?

Le plafond est-il bas?

Grammaire.

Les adjectifs **bas**, **long** font au féminin **basse**, **longue**.

Les adjectifs en **er** font leur féminin en **ère**.

Τὰ ἐπίθετα **bas** χαμηλός, **long** μακρός, σχηματίζουν τὸ θηλυκὸν αὐτῶν **basse**, **longue**.

Τὰ εἰς **er** λήγοντα ἐπίθετα σχηματίζουν τὸ θηλυκὸν αὐτῶν εἰς **ère**: léger ἐλαφρός, légère.

Thème.

Ἡ οἰκία εἶνε χαμηλή. Ἡ αὐλή εἶνε τετράγωνος. Ὁ διάδρομος εἶνε στενός. Ἡ ὁδὸς τοῦ σχολείου δὲν εἶνε φαρδειά. Ἡ ἔδρα εἶνε βαρεῖα. Ἡ σάκκα εἶνε ἐλαφρά.

31.

Les couleurs.

Le tableau est **noir**.

Le plafond est **vert**.

Le crayon est **bleu**.

Le mur est **jaune**.

Le buvard est **rouge**.

Le papier est **blanc**.

L'encre est **noire**.

La porte est **verte**.

L'encre est **bleue**.

La porte est **jaune**.

La table est **rouge**.

La craie est **blanche**.

Exercices.

De quelle couleur est la maison ?

De quelle couleur est la craie ?

De quelle couleur est la table ?

De quelle couleur est le plafond de la classe ?

De quelle couleur est la couverture du livre ?

De quelle couleur est la porte de l'école ?

Grammaire.

Blanc fait au féminin **blanche**.

Τὸ ἐπίθετον **blanc** λευκός, σχηματίζει θηλυκὸν **blanche**.

Thème.

Ὁ χάρτης εἶνε λευκός. Ὁ πίναξ εἶνε μαῦρος. Ἡ ὄροφή εἶνε ἐρυθρά. Ἡ θύρα εἶνε κυανῆ; Ὁχι, Κύριε, εἶνε κιτρινή. Τίνος χρώματος εἶνε ἡ μελάνη; Εἶνε μαύρη.

32.

LECTURE

Notre école.

Notre école est grande. Elle a cinq classes et un large corridor, une grande cour et un petit jardin.

L'école est au fond de la cour. Dans la cour il y a des arbres. Les écoliers jouent dans la cour pendant la récréation.

Questions.

Combien de classes avons-nous dans notre école?

Où est le jardin?

Où est la cour?

Y a-t-il des arbres dans la cour?

Que font les écoliers dans la cour?

Les chiffres.—Les nombres.

0

zéro

1.	2.	3.	4.	5.
un	deux	trois	quatre	cinq
6.	7.	8.	9.	10.
six	sept	huit	neuf	dix

Un, deux, trois... je compte. Comptez, s'il vous plaît.

Trois journaux et dix livres. Quatre encriers et six plumes. Deux thèmes et cinq leçons. Un professeur et trois élèves. Sept filles et deux garçons. Voici deux cartes et voilà neuf bancs. Voilà une maison ; voici deux classes ; voilà huit arbres.

33.

Les tableaux sont **grands**.
Les livres sont **bons**.
Les encriers sont **petits**.
Les livres sont **fermés**.
Les murs sont **rouges**.
Les plafonds sont **verts**.

Les classes sont **grandes**.
Les plumes sont **bonnes**.
Les plumes sont **petites**.
Les portes sont **fermées**.
Les fenêtres sont **rouges**.
Les tables sont **vertes**.

Exercices.

Sommes-nous grands ? Êtes-vous petits ?
Les livres sont-ils bons ?
Les encriers sont-ils grands ?
Les plumes sont-elles petites ?
Les chaises sont-elles basses ?
De quelle couleur sont les murs de la classe ?
De quelle couleur sont les fenêtres ?

Grammaire.

On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant un **s** au singulier, comme dans les noms.

Ὁ πληθυντικὸς τῶν ἐπιθέτων σχηματίζεται, ὅπως καὶ τῶν οὐσιαστικῶν, προσθήκῃ ἑνὸς **s** εἰς τὸν ἑνικόν : grand, **grands**, petite, **petites**.

Thème.

Οἱ τοῖχοι εἶνε λευκοί. Οἱ πίνακες εἶνε μαῦροι. Κλείσατε τὰ βιβλία ! Τὰ βιβλία εἶνε κλειστά. Τὰ μαθήματα εἶνε δύσκολα ; Ὁχι, εἶνε εὐκόλα. Οἱ πίνακες δὲν εἶνε στρογγυλοί, εἶνε τετράγωνοι.

34.

Plus grand que... Plus haut que...

Plus sage que...

Le livre est **plus grand que** le cahier.

La porte est **plus large que** la fenêtre.

La fenêtre est **plus haute que** le tableau noir.

La table est **plus lourde que** la chaise.

Louis est **plus appliqué que** Démètre.

Les portes sont **plus grandes que** les fenêtres.

Les tables sont **plus lourdes que** les chaises.

Exercices.

La carte est-elle plus grande que le tableau noir ?

La table est-elle plus lourde que la chaise ?

Théodore est-il plus appliqué que Henri ?

Les fenêtres sont-elles plus grandes que les portes ?

Grammaire.

En français, on forme le comparatif en mettant **plus** devant l'adjectif.

Le second terme de la comparaison est précédé de la conjonction **que**.

Εἰς τὴν Γαλλικὴν, σχηματίζομεν τὸ συγκριτικὸν προτάσσοντες τοῦ ἐπιθέτου τὸ ἐπίρρημα **plus**.

Ὁ β' ὄρος τῆς συγκρίσεως ἐκφέρεται διὰ τοῦ συνδέσμου **que**.

Thème.

Τὸ σχολεῖον εἶνε μεγαλείτερον ἀπὸ τὴν οἰκίαν. Αἱ θύραι εἶνε φαρδύτεραι ἀπὸ τὰ παράθυρα. Ὁ Μιχαὴλ εἶνε φρονιμώτερος ἀπὸ τὸν Λουδοβίκον. Τὸ μολύβι εἶνε ἐλαφρότερον ἀπὸ τὸν κονδυλοφόρον.

35.

LECTURE

Notre classe.

Notre classe a une porte et trois fenêtres.

Dans la classe il y a plusieurs tables de bois. Sur ~~les~~ tables sont placés les livres et les cahiers des élèves.

Trois ou quatre élèves sont assis dans un banc.

Au milieu de la salle il y a la chaire du maître.

Un grand tableau noir est fixé au mur. Les élèves écrivent sur le tableau, avec la craie, des chiffres, des lettres, des mots, des phrases.

Aux murs de la classe sont accrochées plusieurs cartes.

Questions.

Que voyez-vous dans votre classe? Dans notre classe je vois (nous voyons)....

Où est le tableau?

Où sont les cartes?

Où sont assis les élèves?

Où sont placés les livres des élèves?

Les chiffres.—Les nombres.

Devoirs de calcul.

1 et 1 font 2.

3 et 2 font 5.

6 et 2 font 8.

7 et 2 font 9.

9 et 1 font 10.

4 moins 2 font 2.

5 moins 2 font 3.

6 moins 3 font 3.

8 moins 4 font 4.

10 moins 2 font 8.

36.

Ce cet cette ces

Ce tableau est grand.

Ce livre est français.

Ce livre est grec.

Cet enfant est appliqué.

Cet élève est paresseux.

Ces tableaux sont grands.

Ces enfants sont appliqués.

Cette classe est grande.

Cette méthode est française.

Cette grammaire est grecque.

Cette fille est appliquée.

Cette fille est paresseuse.

Ces classes sont grandes.

Ces méthodes sont françaises.

Exercices.

Ce livre est-il ouvert ?

Cette porte est-elle fermée ?

Cet élève est-il sage ?

Cette plume est-elle bonne ?

Ces portes sont-elles larges ?

Ces thèmes sont-ils faciles ?

De quelle couleur est ce mur ?

De quelle couleur est cette porte ?

De quelle couleur sont ces bancs ?

De quelle couleur sont les feuilles de ces livres ?

Grammaire.

1. Adjectifs démonstratifs. — Δεικτικά επίθετα.

ce livre, **ce** crayon, **ce** journal.

cet enfant, **cet** élève, **cet** encrier.

cette porte, **cette** carte, **cette** école.

ces livres, **ces** élèves, **ces** maisons.

2. Grec fait au féminin grecque.

Tò επίθετον **grec**, Ἕλλην, Ἑλληνικός, σχηματίζει θηλυκὸν **grecque**.

37.

Montre **ton** bras, ton pied! Voici **mon** bras, voici mon pied. Où est ton bras droit? Voici.... Où est ton pied gauche? Voici....

Montre **ta** tête, ta bouche! Voici **ma** tête, voici ma bouche.

Montre **tes** doigts! Voici **mes** doigts.

Montre tes dents, tes cheveux! Voici mes dents, voici mes cheveux.

Montrez **votre** bras, votre main! Voici **notre** bras, voici notre main. Où est votre bras droit? Voici.... Où est votre bras gauche? Voici....

Montrez **vos** cheveux, vos dents! Voici **nos** cheveux, voici nos dents.

mon	ma	mes		notre	nos
ton	ta	tes		votre	vos

Exercices.

Où est ton encrier?

Où est ta règle?

Où est votre banc?

Où est votre plume?

Ouvre tes livres!

Ferme tes cahiers!

Ouvrez vos livres!

Fermez vos cahiers!

Les chiffres.—Les nombres.

Devoirs de calcul.

2 fois 2 font 4.

2 fois 5 font 10.

3 fois 3 font 9.

2 fois 3 font 6.

2 fois 4 font 8.

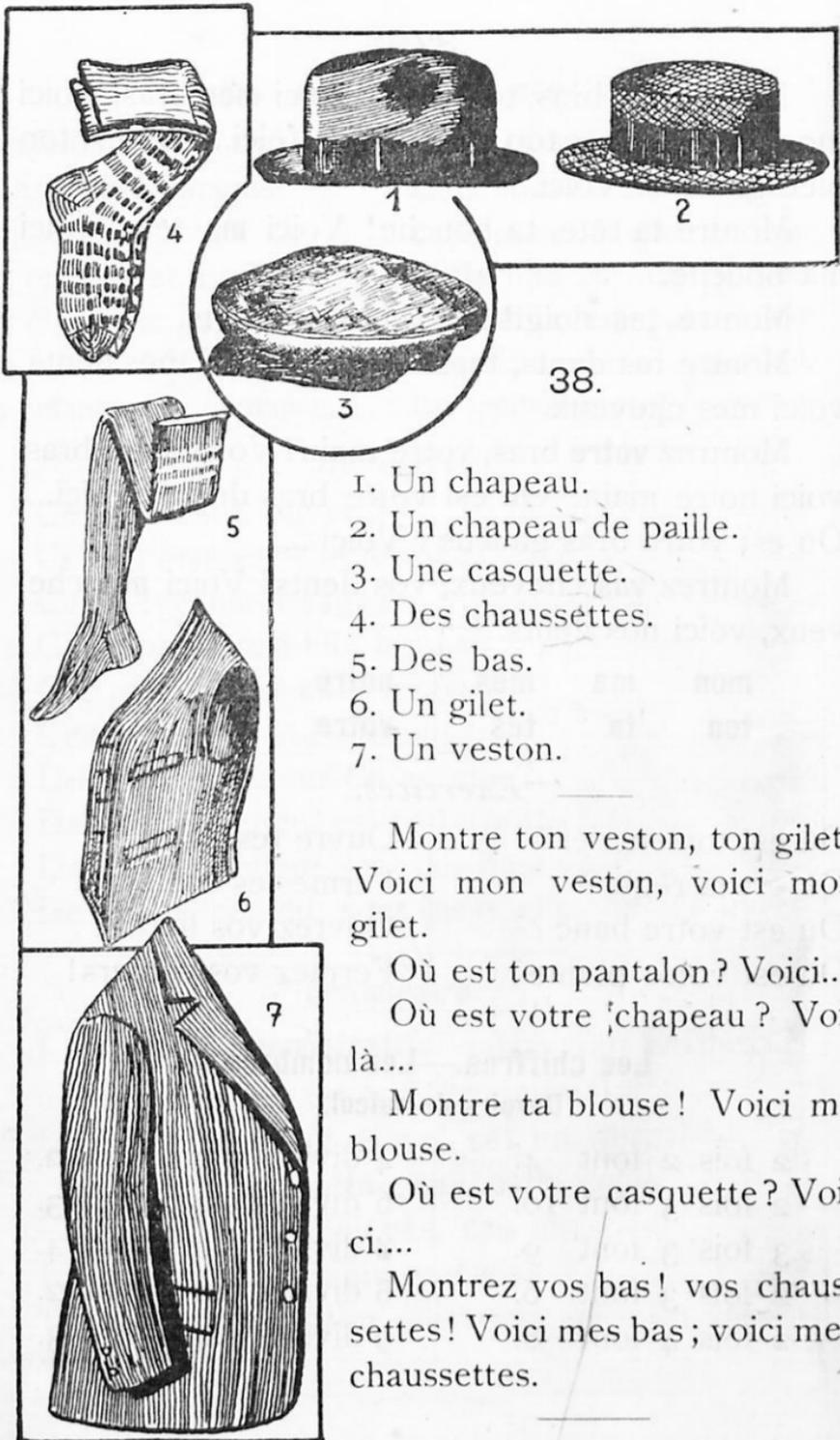
4 divisés par 2 font 2.

6 divisés par 2 font 3.

8 divisés par 2 font 4.

8 divisés par 4 font 2.

9 divisés par 3 font 3.



38.

1. Un chapeau.
2. Un chapeau de paille.
3. Une casquette.
4. Des chaussettes.
5. Des bas.
6. Un gilet.
7. Un veston.

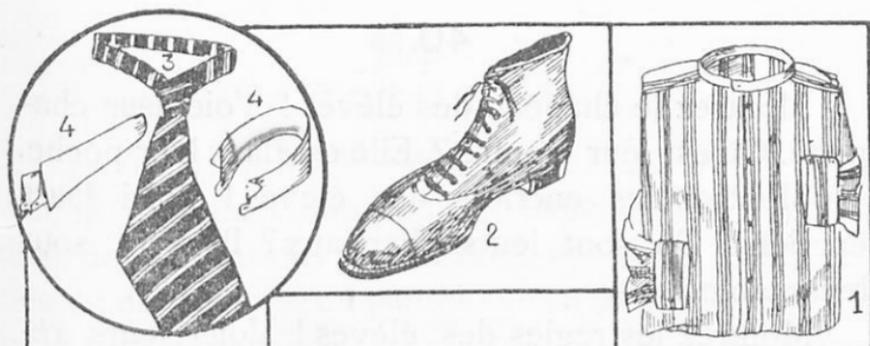
Montre ton veston, ton gilet!
Voici mon veston, voici mon gilet.

Où est ton pantalon? Voici...
Où est votre chapeau? Voilà...

Montre ta blouse! Voici ma blouse.

Où est votre casquette? Voici...

Montrez vos bas! vos chaussettes!
Voici mes bas; voici mes chaussettes.

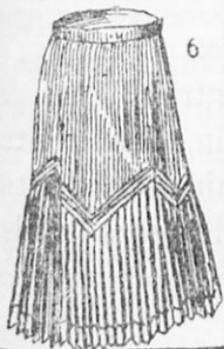


39.

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. Une chemise. | 5. Une blouse. |
| 2. Un soulier. | 6. Un jupon. |
| 3. Une cravate. | 7. Un tablier. |
| 4. Un faux col. | |



Montrez le faux col de Jean !
Voici **son** faux col. Où est son mou-
choir ? Il est dans son sac.



Montrez la cravate de Georges !
Voici **sa** cravate. Où est sa che-
mise ? Voici sa chemise.



Montrez le tablier de Catherine !
Voici son tablier. Où est sa blouse ?
Voici sa blouse.

Montrez les souliers de Jean !
Voici **ses** souliers.

Montrez les bas de Sophie !
Voici **ses** bas.

son sa ses

Exercices.

Où est le porte-plume de Michel ?
Où est la place de Louise ?
Où sont les plumes de Basile ?
Montrez les cahiers de cette fille !

40.

Montrez le chapeau des élèves ! Voici **leur** chapeau. Où est **leur** montre ? Elle est dans leur poche.

Montrez les encriers des élèves ! Voici **leurs** encriers. Où sont leurs chapeaux ? Ils sont sous leurs tables.

Montrez les règles des élèves ! Voici leurs règles. Où sont leurs plumes ? Elles sont dans leurs sacs.

leur leurs

Grammaire.

Adjectifs possessifs.—Κτητικὰ ἐπίθετα.

Mon bras, **ma** main, **mes** dents.

Ton bras, **ta** main, **tes** dents.

Votre bras, **votre** main, **vos** dents.

Notre livre, **notre** classe, **nos** montres.

Monsieur Jean : **son** bras, **sa** main, **ses** dents.

Madame Marie : **son** bras, **sa** main, **ses** dents.

Les élèves : **leur** crayon, **leur** table, **leurs** livres.

Thème.

Τὸ μελανοδοχεῖόν μου εἶνε μικρόν. Ποῦ εἶνε ὁ κονδυλοφόρος σου ; Νὰ ὁ κονδυλοφόρος μου καὶ αἱ πένναι μου. Ἀνοίξατε τὰ βιβλία σας ! Κλείσατε τὰς σάκκας σας ! Δείξατε τὰ καπέλα τῶν μαθητῶν ! Ἴδου τὰ καπέλα των. Ποῦ εἶνε τὰ βιβλία τοῦ Γεωργίου ; Ἴδου τὰ βιβλία του καὶ τὰ τετράδιά του.

41.

LECTURE.

Mon costume.

Mon costume comprend une flanelle, une chemise, des bas ou des chaussettes, une paire de bottines ou de souliers, un pantalon, un gilet, un veston et une cravate.

En hiver, j'ai des vêtements plus chauds avec des bas de laine et une pèlerine. Quand il fait bien froid, j'enroule un cache-nez autour du cou.

Comme coiffure, en hiver, je porte une casquette ou un chapeau de feutre ; en été, un chapeau de paille.

Le costume d'une fillette.

Outre une flanelle, une chemise et une camisole, ma sœur met encore un jupon et une robe, un tablier et une ceinture.

Parfois, elle met un manteau, et se coiffe d'une toque ou d'un chapeau.

Questions.

De quelle couleur est votre chemise ?—votre pantalon ?—votre veston ?—votre cravate ?

Quels vêtements portez-vous en été ?

Portez-vous une casquette ou un chapeau de paille ?

Quels vêtements portez-vous en hiver ?

Quels vêtements porte votre sœur ?

Proverbe.

L'habit ne fait pas le moine.

42.

'A qui est ? 'A qui sont ?

'A qui est ce livre ? Il est **à moi**. Cet encrier est-il **à toi** ? Oui, Monsieur, il est à moi.

Ce porte-plume est-il **à vous** ? Non, Monsieur, il n'est pas à moi.

Cette gomme est-elle **à nous** ? Oui, Monsieur, elle est à nous.

'A qui sont ces chapeaux ? Sont-ils à vous ? Non, Monsieur, ils ne sont pas à nous.

à moi à toi à nous à vous

Exercices.

Ce journal est-il à moi ? Oui, Monsieur, il est à...
Non, Monsieur, il n'est pas à....

Cette règle est-elle à vous ?

Ces cahiers sont-ils à toi ?

Ces livres sont-ils à nous ?

Ces plumes sont-elles à moi ?

Les chiffres. — Les nombres.

11. onze	12. douze	13. treize	14. quatorze	15. quinze
16. seize	17. dix-sept	18. dix-huit	19. dix-neuf	20. vingt
21. vingt et un	22. vingt-deux	27. vingt-sept	29. vingt-neuf	

Nous sommes dix-huit, vous êtes dix-neuf dans votre classe. Voici vingt plumes et seize crayons. J'ai vingt-huit livres et douze cahiers. L'alphabet français a vingt-cinq lettres.

43.

'**A qui** est ce cahier? Il est **à Pierre**. Ce crayon est-il **à lui**? Oui, Monsieur, il est à lui. Ces plumes sont-elles à lui? Non, Monsieur, elles ne sont pas à lui.

Cet encrier est-il **à Marie**? Oui, Monsieur, il est **à elle**. Ces cahiers sont-ils à elle? Non, Monsieur, ils ne sont pas à elle.

'**A qui** sont ces crayons? Ils sont **aux écoliers**. Ces encriers sont-ils aux écoliers? Oui, Monsieur, ils sont **à eux**.

Ces livres sont-ils **aux écolières**? Oui, Monsieur, ils sont **à elles**.

à lui à elle à eux à elles

Exercices.

Ce chapeau est-il à Georges?

Cette grammaire française est-elle à Démètre?

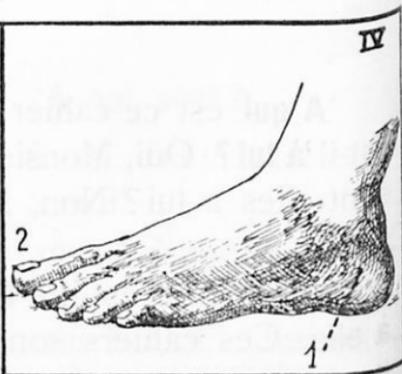
Cette règle est-elle à Catherine?

Ces sacs sont-ils aux écoliers?

Les chiffres.—Les nombres.

30. trente	31. trente et un	32. trente-deux	40. quarante	41. quarante et un
50. cinquante	51. cinquante et un	60. soixante	61. soixante et un	70. soixante-dix

Trente-trois livres et trente-sept cahiers. Quarante filles et soixante-cinq garçons. Dans notre classe il y a cinquante-quatre élèves.



44.

I. La tête.

1. Les cheveux. 2. Le front.
3. Les sourcils. 4. L'œil. Les
yeux. 5. Le nez. 6. La moustache.
7. La bouche. 8. La barbe.
9. L'oreille. 10. La joue. 11. Le
cou.

II. La bouche.

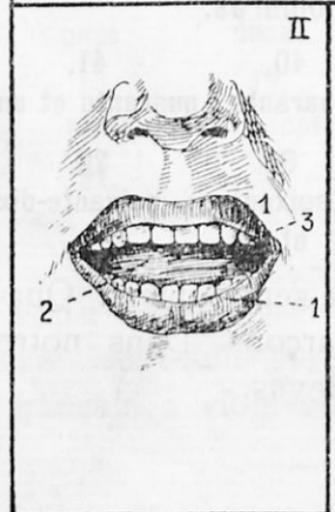
1. La lèvre. 2. La langue.
3. Les dents.

III. La main.

1. Les doigts. 2. Les ongles.

IV. Le pied.

1. Le talon. 2. Les orteils.



Nous avons une tête, un front,
un nez, une bouche. Sur la tête
nous avons des cheveux. Qu'avons-nous sur la tête? Sur la
tête....

J'ai deux yeux, deux joues.

deux oreilles. Combien d'oreilles ai-je? **Vous avez** deux oreilles.

J'ai deux mains. Chaque main a cinq doigts. Combien chaque main a-t-elle de doigts? Chaque main....

J'ai deux pieds. Combien Paul a-t-il de pieds? Il a deux pieds. Combien chaque pied a-t-il d'orteils? Chaque pied....

Le verbe avoir.

J'ai
tu as
il a
elle a
nous avons
vous avez
ils ont
elles ont

Ai-je ?
as-tu ?
a-t-il ?
a-t-elle ?
avons-nous ?
avez-vous ?
ont-ils ?
ont-elles ?

Les chiffres.—Les nombres.

71. soixante et onze	72. soixante- douze	73. soixante- treize	74. soixante- quatorze	75. soixante- quinze
76. soixante- seize	77. soixante- dix-sept	78. soixante- dix-huit	79. soixante- dix-neuf	80. quatre- vingts

Soixante-treize livres. Soixante-dix-neuf drachmes. Combien êtes-vous? Nous sommes quatre-vingts. Vous êtes soixante-dix-sept.

45.

LECTURE

Le corps de l'homme.

L'homme a une tête, un tronc et quatre membres.

La tête comprend: le crâne, les cheveux, le front, les yeux, le nez, la bouche, les joues et les oreilles.

Le tronc comprend les épaules, la poitrine, le ventre, le dos.

Les quatre membres sont les deux bras avec les mains et les deux jambes avec les pieds.

Questions.

Quelles sont les parties du corps ?

Quelles sont les parties de la tête ?

Quelles sont les parties du tronc ?

Quelles sont les quatre membres ?

Les chiffres.—Les nombres.

81.	82.	83.	85.
quatre-vingt-un	quatre-vingt-deux	quatre-vingt-trois	quatre-vingt-cinq
87.	88.	89.	90.
quatre-vingt-sept	quatre-vingt-huit	quatre-vingt-neuf	quatre-vingt-dix

Quatre-vingts hommes. Quatre-vingt-cinq élèves. Nous sommes quatre-vingt-huit, vous êtes quatre-vingt-dix. Combien de livres avez-vous ? J'ai quatre-vingt-trois livres, et mon frère a quatre-vingt-sept livres.

46.



Une montre.

Quelle heure est-il ?
Dites-moi quelle heure il est.

- Il est midi.
- Il est une heure.
- Il est deux heures.
- Il est trois heures.
- Il est quatre heures.
- Il est cinq heures.
- Il est six heures.
- Il est sept heures.
- Il est huit heures.
- Il est neuf heures.
- Il est dix heures.
- Il est onze heures.
- Il est minuit.

*Se lever à six, déjeuner à dix,
Diner à six, se coucher à dix,
Font vivre l'homme dix fois dix.*

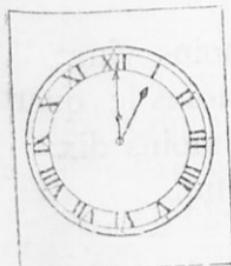
Maxime.

Le temps c'est de l'argent.

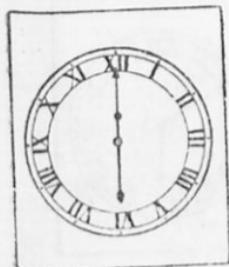


Il est midi.

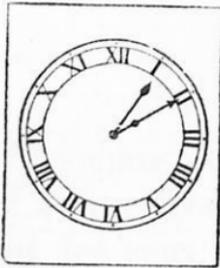
Il est minuit.



Il est une heure.



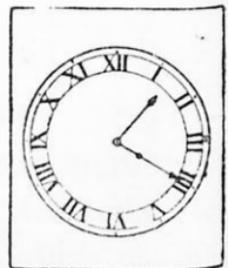
Il est six heures.



Il est une heure dix.



Il est une heure et quart. Il est une heure vingt.



Il est une heure et demie.

Il est une heure cinq.

Il est trois heures dix.

Il est quatre heures et quart.

Il est six heures vingt.

Il est sept heures vingt-cinq.

Il est deux heures et demie.

Il est midi et demi.



Il est quatre heures moins vingt-cinq.

Il est deux heures moins vingt-cinq.

Il est dix heures moins vingt.

Il est dix heures moins le quart.

Il est onze heures moins dix.

Il est midi moins cinq.



Il est cinq heures moins vingt.



Il est deux heures moins le quart.



Il est six heures moins dix.

48.

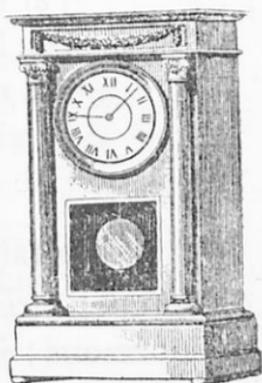
LECTURE

La pendule.

Dans le bureau de notre école il y a une pendule. Elle se compose d'un cadran. Les heures sont marquées sur le cadran.

Sur le cadran, il y a deux aiguilles : l'une est grande et l'autre est petite. La petite aiguille indique les heures. La grande aiguille indique les minutes.

Les horloges et les montres servent aussi à marquer l'heure. Il y a une horloge à l'église. Notre professeur a une montre.



Une pendule.

Questions.

Où y a-t-il une pendule ?

Où les heures sont-elles marquées ?

Combien y a-t-il d'aiguilles sur le cadran ?

Quelle aiguille indique les heures ?

Quelle aiguille indique les minutes ?

Thème.

Τί ὥρα εἶνε ; Εἶνε ἕξ. Εἶνε ἑπτὰ καὶ πέντε. Εἶνε ὀκτὼ παρὰ τέταρτον. Εἶνε δέκα καὶ τέταρτον. Εἶνε ἕνδεκα παρὰ εἰκοσιπέντε. Εἶνε δώδεκα (μεσημβρία) καὶ δέκα.

49.

L'âge.

Quel âge avez-vous ?

J'ai treize ans.

Quel âge a votre frère ?

Il a neuf ans.

Quel âge a votre sœur ?

Elle a quinze ans.

La famille et les âges de la vie.

Mon petit frère a trois mois ; c'est un **bébé**. Moi, j'ai douze ans ; je suis un **enfant**. Mon grand frère a dix-huit ans ; c'est un **jeune homme**. Mon père a quarante-cinq ans ; c'est un **homme**. Mon grand-père a soixante-dix ans ; c'est un **vieillard**. Ma petite sœur a deux ans ; c'est un **bébé**. Ma grande sœur a quinze ans ; c'est une **jeune fille**. Ma mère a trente-huit ans ; c'est une **femme**.

J'ai aussi un oncle, une tante, des cousins et des cousines. J'aime bien tous mes parents.

Questions.

Quel âge avez-vous ?

Quel âge a votre frère ?

Quel âge a votre père ?

Quel âge a votre sœur ?

Quel âge a votre mère ?

Aimez-vous bien vos parents ?

Proverbes.

L'union fait la force.

La discorde ruine les familles.

50.

L'année. Les mois.

Il y a douze mois dans l'année. Les douze mois de l'année sont :

Janvier 31 jours

Février 28 ou 29 jours

Mars 31 jours

Avril 30 jours

Mai 31 jours

Juin 30 jours

Juillet 31 jours

Août 31 jours

Septembre 30 jours

Octobre 31 jours

Novembre 30 jours

Décembre 31 jours

Maintenant, c'est le mois de janvier. Nous sommes au mois de janvier.

Aujourd'hui. Avant-hier. Hier.

Demain. Après-demain.

C'est aujourd'hui le *trois* janvier.

C'est demain le *quatre* janvier.

C'est après-demain le *cing* janvier.

C'était hier le *deux* janvier.

C'était avant-hier le *premier* janvier.

La date.

Quelle date avons-nous? Nous avons le 10 décembre.

Quel quantième avons-nous? Nous avons le 15 décembre.

Le combien sommes-nous aujourd'hui? Nous sommes le 20 décembre.

51.

Les saisons.

Il y a quatre saisons dans l'année. Les quatre saisons de l'année sont: **le printemps, l'été, l'automne, l'hiver.**

Le printemps commence le 21 mars et finit le 21 juin.

L'été commence le 21 juin et finit le 21 septembre. En été il fait chaud.

L'automne commence le 21 septembre et finit le 21 décembre.

L'hiver commence le 21 décembre et finit le 21 mars. En hiver il fait froid.

Nous sommes **au** printemps, **en** été, **en** automne, **en** hiver.

Questions.

Quelles sont les quatre saisons de l'année ?

Quand commence le printemps ? Quand finit-il ?
L'été ? l'automne ? l'hiver ?

Dans quelle saison sommes-nous à présent ?

Aimez-vous bien cette saison ?

Le verbe commencer.

Je commence
tu commences
il commence
elle commence
nous commençons
vous commencez
ils commencent
elles commencent

Le verbe finir.

Je finis
tu finis
il finit
elle finit
nous finissons
vous finissez
ils finissent
elles finissent

Grammaire.

Les verbes en **cer** prennent une cédille sous le **c (ç)** devant les voyelles *a, o*.

Τὰ εἰς **cer** ῥήματα λαμβάνουν ὑπόστιγμα ὑπὸ τὸ **c (ç)** ὅταν ἢ κατάληξις ἀρχίζῃ ἀπὸ *a* ἢ ἀπὸ *o*: Il commen**ça**. Nous commen**ç**ons.

Les saisons.

*Chaque saison dans la nature
Nous offre de nouveaux attraits;
Chaque saison a sa parure,
Et ses plaisirs et ses bienfaits.*

Les chiffres.—Les nombres.

91. quatre-vingt- onze	92. quatre-vingt- douze	93. quatre-vingt- treize	94. quatre-vingt- quatorze
95. quatre-vingt- quinze	96. quatre-vingt- seize	97. quatre-vingt- dix-sept	
98. quatre-vingt-dix-huit	99. quatre-vingt-dix-neuf	100. cent	
200. deux cents	300. trois cents	400. quatre cents	500. cinq cents
600. six cents	700. sept cents	800. huit cents	900. neuf cents
			1000. mille

Quatre-vingt-quinze leçons. Cent plumes. Ma sœur a cent vingt livres français. Ces garçons ont cent quatre-vingt-neuf cahiers. J'ai quatre cent quarante-six drachmes. Ce dictionnaire a huit cent vingt-trois pages.

52.

Les jours de la semaine.

Il y a 365 jours dans l'année. Il y a sept jours dans une semaine. Les sept jours de la semaine sont: **Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche.**

C'est aujourd'hui lundi.

C'était hier dimanche.

C'était avant-hier samedi.

C'est demain mardi.

Après-demain, c'est mercredi.

Questions.

Combien de jours y a-t-il dans une semaine ?

Quels sont les sept jours de la semaine ?

Quel jour est-ce aujourd'hui ?

Quel jour était-ce hier ?

Quel jour était-ce avant-hier ?

Quel jour sera-ce demain ?

Quel jour sera-ce après-demain ?

Comment on salue.

Bonjour, monsieur.—Bonjour, messieurs.

Bonsoir, madame.—Bonsoir, mesdames.

Bonne nuit, monsieur.—Bonne nuit, messieurs.

Au revoir, madame.—Au revoir, mesdames.

Adieu, mademoiselle.—Adieu, mesdemoiselles.

Comment vous portez-vous ? Merci, Monsieur, je me porte bien, je me porte très bien.

55.

beaucoup de peu de

Avez-vous **beaucoup de** papier? Non, j'ai **peu de** papier.

Avez-vous **beaucoup de** craie? Non, nous avons **peu de** craie.

Paul a-t-il **beaucoup d'**encre? Non, il a **peu d'**encre.

Les élèves ont-ils **beaucoup de** livres? Non, ils ont **peu de** livres.

Exercices.

Avez-vous beaucoup de livres grecs? Oui, Monsieur, j'ai beaucoup de livres grecs. Non, Monsieur, j'ai peu de livres grecs.

Jean a-t-il beaucoup de papier?

Avons-nous beaucoup d'encre?

Avez-vous beaucoup de leçons aujourd'hui?

Y a-t-il beaucoup de livres sur la chaire?

Y a-t-il beaucoup d'encre dans l'encrier?

Grammaire.

Après les adverbes de quantité *beaucoup, peu, plus, moins, assez*, etc., au lieu de l'article partitif on met toujours la préposition **de**.

Μετά τὰ ποσοτικά ἐπιρρήματα *beaucoup, peu, ὀλίγον, plus, περισσότερον, moins, ὀλιγότερον, assez, ἄρκετά, κλπ.*, ἀντὶ τοῦ μεριστικοῦ ἄρθρου, τίθεται πάντοτε ἡ πρόθεσις **de**.

56.

En.

Avez-vous du papier ?

— Oui, Monsieur, j'**en** ai.

— Non, Monsieur, je n'**en** ai pas.

Avez-vous de l'encre ?

— J'**en** ai.

— Je n'**en** ai pas beaucoup.

Avez-vous des plumes ?

— J'**en** ai quelques-unes.

— Je n'**en** ai pas.

Y a-t-il de l'encre dans l'encrier ?

— Oui, Monsieur, il y **en** a un peu.

— Non, Monsieur, il n'y **en** a pas.

Grammaire.

Quand il y a **du, de la, des** dans la question, on met **en** dans la réponse.

“Όταν υπάρχει **du, de la, des** εις την ερώτησιν, θέτομεν **en** εις την απάντησιν.

Exercices.

Avez-vous de l'encre ?

A-t-il du papier buvard ?

Ont-ils des cahiers ?

Y a-t-il des images dans ce livre ?

Avez-vous beaucoup de livres français ?

Thème.

“Έχετε χαρτί; “Έχω χαρτί καὶ μελάνην. “Ο Δημήτριος ἔχει μελάνην; “Έχει. “Έχετε πολλὰ τετράδια; Δὲν ἔχω πολλὰ τετράδια, ἔχω πολλὰ βιβλία. “Έχετε κιμωλίαν; “Έχομεν πολλήν. Δὲν ἔχομεν.

53.

Le temps.

Quel temps fait-il?

- Il fait beau.
Il fait mauvais temps.
Il fait froid.
Il fait chaud.
Il fait du soleil.
Il fait du vent. *Άνεμος.*
Il fait humide. *υγρός.*
Il tonne.
Il fait des éclairs.
Il pleut.
Il neige.

Proverbe.

Après la pluie, le beau temps.

Les chiffres.— Les nombres.

1100. onze cents	1200. douze cents	1300. treize cents	1400. quatorze cents	
1500. quinze cents	2000. deux mille	3000. trois mille	7000. sept mille	10000. dix mille
12000. douze mille	50000. cinquante mille	70000. soixante-dix mille		
90000. quatre-vingt-dix mille	100000. cent mille	1000000. un million		

Votre cousin a-t-il beaucoup de livres? Oui, monsieur, il a une petite bibliothèque de mille huit cents à deux mille volumes. Il y a huit cents cinquante mille habitants à Athènes. Notre ville a trente mille habitants. A Paris il y a trois millions d'habitants.

54.

du de la des

J'ai **du** papier.

Nous avons **de la** craie.

Jean a **de l'**encre.

Ils ont **des** fruits.

Exercices.

Avez-vous du papier buvard?

Antoine a-t-il de la craie?

A-t-il de la gomme?

Catherine a-t-elle des crayons?

A-t-elle des cahiers?

Y a-t-il de l'encre dans l'encrier?

Y a-t-il de la craie sur le tableau?

Y a-t-il du papier sur la table?

Grammaire.

du, de la, des article partitif μεριστικὸν ἄρθρον.

En français, pour désigner une certaine quantité, une partie de quelque chose, on emploie l'**article partitif**. L'article partitif n'existe pas en grec.

Εἰς τὴν Γαλλικὴν, ἵνα δεῖξωμεν ποσὸν τι, μέρος πράγματός τινος, θέτομεν τὸ μεριστικὸν ἄρθρον. Τὸ μεριστικὸν ἄρθρον δὲν ὑπάρχει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν: Avez-vous **du** papier? ἔχετε χαρτί; A-t-il **de la** craie? ἔχει κίμωλιαν; A-t-elle **de l'**encre? ἔχει (αὐτὴ) μελάνην; Ils ont **des** fruits ἔχουν ὀπωρικά.

LECTURE

Les animaux.

Les animaux sont nos bons amis. Ils travaillent pour nous.

Le chien, notre fidèle ami, garde notre maison.

Le chat protège notre maison contre les souris.

Le cheval traîne les voitures.

L'âne porte des fardeaux.

La poule nous donne ses œufs.

La chèvre et la vache nous donnent leur lait.

Le bœuf traîne la charrue.

La brebis et le mouton nous donnent leur chair.

Ils nous donnent aussi leur laine avec laquelle on fait le drap.

Questions.

Les animaux sont-ils utiles à l'homme?

Avez-vous un chien? Avez-vous un chat?

Que fait le chien? Que fait le chat?

Que fait l'âne? Que fait le cheval?

Qu'est-ce que nous donne la poule? la chèvre?
la vache?

Qu'est-ce que nous donnent le mouton et la
brebis?

Cris des animaux.

Le cheval hennit.

L'âne brait.

Le bœuf mugit.

Le mouton bêle.

Le chien aboie.

Le chat miaule.

La poule glousse.

59.

Je vais à ma place, **tu vas** à ta place. Où va Jean? Il va dans la deuxième classe. Où va Louise? Elle va au jardin.

Vous allez vers la porte. Où allez-vous? **Nous allons** à la cour. Où **vont** ces garçons? Ils vont à l'église.

Le verbe aller.

Je vais
tu vas
il va
elle va

Nous allons
vous allez
ils vont
elles vont

Comment allez-vous? Merci, Monsieur, je vais bien, je vais très bien.

Je vais **chez moi**
tu vas **chez toi**
il va **chez lui**
elle va **chez elle**

Nous allons **chez nous**
vous allez **chez vous**
ils vont **chez eux**
elles vont **chez elles**

Chez qui allez-vous? Nous allons **chez** le libraire.

Thème.

Πηγαίνομεν καθημερινῶς (tous les jours) εἰς τὸ σχολεῖον. Ποῦ πηγαίνετε τώρα; Πηγαίνω εἰς τὸ σπίτι μου. Ὁ καθηγητὴς πηγαίνει εἰς τὴν τάξιν. Ποῦ πηγαίνει ὁ ἀδελφός σας; Πηγαίνει εἰς τοῦ θεοῦ σας; Ὁχι, πηγαίνει εἰς τοῦ ἐξαδέλφου μας.

57.

Les marchands.

Le libraire vend des livres.

Le papetier vend de l'encre, du papier, des crayons, etc.

Le bijoutier vend des bijoux.

Le chapelier vend des chapeaux.

Le boulanger vend du pain.

Le laitier vend du lait.

Le fruitier vend des fruits et des légumes.

Le boucher vend de la viande.

L'épicier vend du sucre, du café, du vin, de l'huile, du fromage, du beurre, etc.

Le pâtissier vend des gâteaux. *See 81*

Questions.

Que vend le chapelier?—le libraire?—le boucher?—le fruitier?—l'épicier?—le bijoutier?—le pâtissier?—le papetier?—le laitier?—le boulanger?

Le verbe vendre.

Je vends
tu vends
il vend
elle vend

Nous vendons
vous vendez
ils vendent
elles vendent

Thème.

Οί χαρτοπώλαι πωλοῦν τετραδία, μολύβια καὶ πέννας. Πωλεῖτε ζάχαριν; Μάλιστα, πωλοῦμεν ζάχαριν καὶ καφέν. Τί πωλοῦν οἱ ζαχαροπλάσται; Πωλοῦν γλυκά.



58.

Les animaux domestiques.

1. La cheval. (La tête. Les oreilles. La crinière. Le dos. La queue. Les sabots).

2. L'âne.

3. La vache.

4. La brebis.

5. La chèvre.

6. Le chien.

7. Le chat.

8. La poule. Les poussins.

62.

Le la Les

Montrez-vous ce tableau ?

— Oui, Monsieur, je **le** montre.

— Non, Monsieur, je ne **le** montre pas.

Fermez-vous cette porte ?

— Oui, Monsieur, je **la** ferme.

— Non, Monsieur, je ne **la** ferme pas.

Aimez-vous ces enfants ?

— Oui, Monsieur, je **les** aime.

— Non, Monsieur, je ne **les** aime pas.

Exercices.

Avez-vous votre grammaire ?

Ouvrez-vous votre livre français ?

Ouvre-t-il les fenêtres ?

Fermons-nous les portes ?

Fermez-vous votre cahier ?

Montrez-vous les élèves ?

Grammaire.

Le remplace un nom masculin singulier.

La remplace un nom féminin singulier.

Les remplace un nom pluriel.

Ἡ ἀντωνυμία **le** ἀντικαθιστᾷ ὄνομα ἀρσενικὸν ἐνικοῦ ἀριθμοῦ.

Ἡ ἀντωνυμία **la** ἀντικαθιστᾷ ὄνομα θηλυκὸν ἐνικοῦ ἀριθμοῦ.

Ἡ ἀντωνυμία **les** ἀντικαθιστᾷ ὄνομα πληθυντικὸν ἀμφοτέρων τῶν γενῶν.

63.

Voyez-vous le bureau ? Oui, Monsieur, **je** le **vois**.
Non, Monsieur, je....

Voyez-vous la bibliothèque ? Oui, Monsieur, **nous**
la **voyons**. Non, Monsieur, nous....

Est-ce que je vois les murs ? Oui, Monsieur,
vous les voyez. Non, Monsieur, vous....

Nicolas **voit-il** les cartes ? Oui, Monsieur, **il** les
voit. Non, Monsieur, il....

Les élèves **voient-ils** les tables ? Oui, Monsieur
ils les voient. Non, Monsieur, ils....

Exercices.

Est-ce que je vois la pendule ?

Voyez-vous la cour ?

Basile voit-il la rue ?

Marthe voit-elle les arbres ?

Voyons-nous le toit de la maison ?

Les élèves voient-ils les fenêtres ?

Ces filles voient-elles les arbres du jardin ?

Le verbe voir.

Je vois

tu vois

il voit

elle voit

Nous voyons

vous voyez

ils voient

elles voient

Thème.

Βλέπετε τὸν Ἰωάννην ; Τὸν βλέπω. Τί βλέπετε ἐκεῖ
κάτω ; Βλέπομεν μίαν οἰκίαν. Ὁ Δημήτριος βλέπει τὴν
αὐλήν ; Δὲν τὴν βλέπει. Οἱ μαθηταὶ βλέπουν τὸν χάρ-
την ; Μάλιστα, τὸν βλέπουν.

60.

Les métiers.

- X Le tailleur fait des vêtements.
Le cordonnier fait des souliers.
Le menuisier fait des meubles.
Le maçon construit les maisons.
Le boulanger fait le pain.
Le jardinier cultive les légumes et les fruits. X

Questions.

Que fait le cordonnier?—le menuisier?—le tailleur?—le boulanger?—le maçon?—le jardinier?

Qui est-ce qui fait les vêtements?—les souliers?—les meubles?—le pain?

Qui est-ce qui construit les maisons?

Qui est-ce qui cultive les fruits et les légumes?

Le verbe faire.

X Je fais
tu fais
il fait
elle fait

Nous faisons
vous faites
ils font
elles font X

Proverbes.

Qui a métier a rente.

'A l'œuvre on connaît l'artisan.

L'oisiveté est la mère de tous les vices.

Qui ne veut pas travailler ne doit pas manger.

61.

Y.

Êtes-vous dans la classe ? Oui, Monsieur, j'y suis.
Le livre est-il sur la table ? Oui, Monsieur, il y est.
La craie est-elle dans la boîte ? Oui, Monsieur,
elle y est.

Allez-vous chez vous ? Oui, Monsieur, j'y vais.
Pierre va-t-il à la fenêtre ? Oui, Monsieur, il y va.
Allez-vous quelquefois au cinéma ? J'y vais très
rarement.

À quelle heure entrons-nous dans la classe ?
Nous y entrons à huit heures.

Grammaire.

Y est à la fois adverbe et pronom. Y, adverbe de lieu, signifie là.

Y, pronom, signifie à lui, à elle, à eux, à elles, à cela.

Τὸ y εἶνε καὶ ἐπίρρημα καὶ ἀντωνυμία. Ὡς τοπικὸν ἐπίρρημα, σημαίνει ἐκεῖ.

Ὡς ἀντωνυμία, σημαίνει εἰς αὐτόν, εἰς αὐτήν, εἰς αὐτούς, εἰς αὐτάς, εἰς τοῦτο : J'ai perdu ma mère, j'y pense toujours, ἔχασα τὴν μητέρα μου, τὴν σκέπτομαι πάντοτε.

Thème.

Τὰ βιβλία εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ τραπέζι ; Μάλιστα, ἐκεῖ εἶνε. Ὁ Ἰωάννης εἶνε εἰς τὸν κήπον ; Ὁχι, δὲν εἶνε ἐκεῖ. Πηγαίνετε εἰς τὴν πλατεῖαν (à la place) ; Μάλιστα, ἐκεῖ πηγαίνω. Πηγαίνετε συχνὰ (souvent) εἰς τὸν κινηματογράφον ; Πηγαίνω ἐκεῖ ἅπαξ τοῦ μηνὸς (une fois par mois)

66.

Pouvez-vous prendre le crayon ? Oui, **je peux** le prendre. Non, je....

Le livre est sous la table : **puis-je** le voir ? Oui, vous pouvez le voir. Non, vous....

Pouvez-vous fermer cette fenêtre ? Oui, **nous pouvons** la fermer. Non, nous....

Jean **peut-il** lire ce journal français ? Oui, il peut le lire. Non, il....

Les élèves **peuvent-ils** sortir de la classe ? Ils ne peuvent pas sortir de la classe parce que la leçon n'est pas finie.

Exercices.

Pouvons-nous parler français ?

André peut-il parler anglais ?

Pouvez-vous voir le tableau ?

Pouvez-vous ouvrir la porte ?

Les élèves peuvent-ils lire ce journal ?

Peuvent-ils fermer ces fenêtres ?

Pouvez-vous mettre la chaise devant la chaire ?

Le verbe pouvoir.

^x Je **peux** ou **je puis**

tu **peux**

il **peut**

elle **peut**

Nous **pouvons**

vous **pouvez**

ils **peuvent**

elles **peuvent** ^x

Thème.

Δύνασθε νὰ κλείσετε τὸ παράθυρον ; Δύναμαι νὰ τὸ κλείσω. Δὲν δυνάμεθα νὰ τὸ κλείσωμεν. Ὁ ἀδελφός σας δύναται νὰ ὁμιλήσῃ Γαλλιστί ; Δὲν δύναται ἀκόμη νὰ ὁμιλήσῃ.

67.

Vous me Je vous

Est-ce que **vous me** voyez?

— Oui, Monsieur, **je vous** vois.

— Non, Monsieur, je ne vous vois pas.

Est-ce que vous m'entendez?

— Oui, Monsieur, je vous entends.

— Non, Monsieur, je ne vous entends pas.

Est-ce que je vous vois?

— Oui, Monsieur, vous me voyez.

— Non, Monsieur, vous ne me voyez pas.

Est-ce que je vous parle?

— Oui, Monsieur, vous me parlez.

— Non, Monsieur, vous ne me parlez pas.

Exercices.

Est-ce que vous m'attendez?

Est-ce que vous me comprenez?

Est-ce que vous me montrez le plafond?

Est-ce que vous me demandez mon livre?

Est-ce que je vous dicte trop vite?

Est-ce que je vous donne une bonne note?

Est-ce que je vous montre la carte?

Est-ce que je vous parle français?

64.

Où **mettez-vous** vos livres? **Je** les **mets** dans mon sac.

Est-ce que je mets la chaise devant la chaire? Non, Monsieur, vous la mettez derrière la chaire.

Où **mettons-nous** notre montre? Nous la mettons dans notre poche.

Les élèves **mettent-ils** leurs livres sous les tables? Non, Monsieur, ils les mettent sur les tables.

Exercices.

Mettez-vous la règle sur la table?

Mettez-vous les livres dans les sacs?

Est-ce que je mets ma montre dans ma poche?

Où est-ce que je mets mon chapeau?

Où est-ce que je mets mes livres?

Où mettons-nous nos cahiers?

Le verbe mettre.

Je mets
tu mets
il met
elle met

Nous mettons
vous mettez
ils mettent
elles mettent

Thème.

Θέτω τὸ ὰρολόγιόν μου ἐπάνω εἰς τὸ τραπέξι. Ποῦ θέτετε τὰ βιβλία σας; Τὰ θέτομεν μέσα εἰς τὴν σάκκαν. Ποῦ θέτω τὴν καθέκλαν; Τὴν θέτετε ἔμπροσθεν τοῦ πίνακος.

65.

Prenez-vous la chaise ? Oui, Monsieur, **je** la **prends**. Non, Monsieur, je....

Comprenez-vous ma question ? Oui, Monsieur, **nous** la **comprenons**. Non, Monsieur, nous....

Votre frère **comprend-il** le français ? Oui, Monsieur, il le comprend très bien. Non, Monsieur, il....

Les élèves **comprennent-ils** les explications ? Oui, Monsieur, ils les comprennent. Non, Monsieur, ils....

Exercices.

Prenez-vous les livres ?

Apprenez-vous cette leçon ?

Comprenez-vous ces mots français ?

Votre cousin comprend-il le grec ?

Vos sœurs apprennent-elles l'anglais ?

Le verbe prendre.

Je prends

tu prends

il prend

elle prend

Nous prenons

vous prenez

ils prennent

elles prennent

Comme *prendre* : **apprendre, comprendre.**

Thème.

Πάρετε (prenez) τὰ βιβλία σας ! Τί παίρνετε ;
Παίρνω τὸ τετράδιόν μου. Ἐννοεῖτε αὐτό ; Τὸ ἐννοῶ.
Ἡ ἀδελφή σας ἐννοεῖ τὴν Γαλλικὴν ; Δὲν τὴν ἐννοεῖ.

68.

Lui Leur

Parlez-vous à votre ami?

— Oui, Monsieur, je **lui** parle.

— Non, Monsieur, je ne **lui** parle pas.

Donnez-vous le livre à votre sœur?

— Oui, Monsieur, je **lui** donne le livre.

— Non, Monsieur, je ne **lui** donne pas le livre.

Montrez-vous vos livres à vos amis?

— Oui, Monsieur, je **leur** montre mes livres.

— Non, Monsieur, je ne **leur** montre pas mes livres.

Exercices.

Que montrez-vous à votre camarade? Je lui montre....

Que donnez-vous à votre sœur?

Que donnez-vous à vos amis?

Que montrez-vous à vos sœurs?

EXERCICE EN ACTIONS

λ Paul ouvre la porte à Jean.

Jean frappe à la porte de la classe.

La porte est fermée.

Paul va ouvrir la porte à Jean.

Il met la clé dans le trou de la serrure.

Il tourne la clé.

Le pêne rentre dans la serrure.

Paul tire la porte.

La porte s'ouvre.

La porte est ouverte.

Jean entre dans la classe. >

69.

Écrivez-vous à votre ami? Oui, Monsieur, **je** lui **écris**. Non, Monsieur, **je**....

Théodore **écrit-il** souvent à sa mère? Oui, Monsieur, il lui écrit souvent. Non, Monsieur, il....

Écrivez-vous souvent à vos parents? Oui, Monsieur, **nous** leur **écrivons** souvent. Non, Monsieur, nous....

Ces garçons **écrivent-ils** quelquefois à leurs sœurs? Oui, Monsieur, ils leur écrivent souvent. Non, Monsieur, ils....

Exercices.

Écrivez-vous à notre oncle?

Écrivez-vous à vos sœurs?

André écrit-il à ses parents?

Eugénie écrit-elle à sa tante?

Écrivons-nous souvent à nos amis?

Écrivez-vous souvent à vos frères?

Le verbe écrire.

J'écris

tu écris

il écrit

elle écrit

Nous écrivons

vous écrivez

ils écrivent

elles écrivent

Thème.

Τί γράφετε; Γράφω μίαν ἐπιστολήν (une lettre).
Γράφετε συχνά εἰς τοὺς γονεῖς σας; Τοῖς γράφω συχνά.
Ὁ Νικόλαος γράφει πρὸς (à) τὸν φίλον του; Τοῦ γράφει
σπανίως (rarement).

70.

Donnez-moi

Prêtez-lui

Donnez-nous

Prêtez-leur

Donnez-moi votre crayon, s'il vous plaît.

— Je vous donne mon crayon.

Prêtez-nous votre règle, s'il vous plaît.

— Je vous prête ma règle.

Demandez-lui la permission de sortir.

— Je lui demande la permission de sortir.

Donnez-leur la permission de sortir.

— Je leur donne la permission de sortir.

Exercices.

Prêtez-moi votre règle.

Montrez-nous votre livre.

Écrivez-lui une lettre.

Prêtez-leur votre crayon.

Demandez-leur la permission d'entrer.

EXERCICE EN ACTIONS

J'écris une page.

J'ouvre le bureau. Je prends le cahier, le porte-plume et le papier buvard.

Je mets le cahier sur la table. J'ouvre le cahier.

Je trempe la plume dans l'encre et j'écris sur le cahier. J'écris bien, je ne fais pas de tache.

Je commence la page. J'écris une ligne, j'écris deux lignes, j'écris toute la page, je finis la page.

Je mets le porte-plume sur la table.

71.

Montrez-le Donnez-la Prêtez-les

Voici un livre; donnez-le à votre frère.—Je le donne à mon frère.

Voici un porte-plume; mettez-le dans votre sac.—Je le mets dans mon sac.

Voici une grammaire; donnez-la à votre camarade.—Je la donne à mon camarade.

Voici les cahiers; mettez-les sur la table.—Je les mets sur la table.

Voici les lettres; envoyez-les à vos parents.—Je les envoie à mes parents.

Thème.

Ἴδου ἐν μολύβι δανείσατέ το εἰς τὸν Ἰωάννην. Ἴδου μία ἐπιστολή· στείλατέ την εἰς τὸν ἀδελφόν σας. Ἴδου ἡ ἔφημερίς· βάλετέ την ἐπάνω εἰς τὸ τραπέζι. Ἴδου τὸ θέμα σας· γράψατέ το. Τὸ παράθυρον εἶνε κλειστόν· ἀνοίξατέ το. Αἱ θύραι εἶνε ἀνοικταί· κλείσατέ τας.

EXERCICE EN ACTIONS

Mon canif.

Voici mon canif. Il est fermé, je l'ouvre.

Il a un manche et une lame.

Le manche de mon canif est en corne.

La lame de mon canif est en fer; elle est coupante.

Un canif est utile.

Avec mon canif je taille mon crayon.

Avec mon canif je coupe aussi du papier, du bois, du pain.

Je ferme mon canif et je le remets dans ma poche.

72.

LECTURE

La journée d'un écolier.

Le matin, je me lève à six heures. Je vais à l'école à sept heures et demie. 'A huit heures, j'entre en classe. 'A midi, la classe du matin est finie. Je vais à la maison; je déjeune.

'A deux heures de l'après-midi, je retourne à l'école. J'y reste jusqu' à quatre heures de l'après-midi.

Après la classe, je rentre à la maison. J'étudie mes leçons; puis je joue avec mes frères. 'A sept heures du soir, je dîne. 'A neuf heures du soir, je vais au lit.

Questions.

'A quelle heure vous levez-vous, le matin?

'A quelle heure allez-vous à l'école?

Jusqu'à quelle heure restez-vous à l'école?

'A quelle heure retournez-vous à la maison?

'A quelle heure déjeunez-vous?

Allez-vous à l'école l'après-midi?

Que faites-vous après la classe?

'A quelle heure dînez-vous, le soir?

'A quelle heure allez-vous au lit?

Le verbe pronominal se lever.

Je me lève

tu te lèves

il se lève

elle se lève

Nous nous levons

vous vous levez

ils se lèvent

elles se lèvent

Les actions dans le passé.

J'ai ouvert la porte ce matin.
J'ai fermé la porte.
J'ai mis mes livres dans mon sac.
J'ai placé mes livres sur la table.
J'ai donné une plume à mon voisin.
J'ai pris mon cahier.
J'ai montré mon cahier au professeur.
J'ai écrit l'exercice.

Passé composé du verbe montrer.

J'ai montré	Nous avons montré
tu as montré	vous avez montré
il a montré	ils ont montré
elle a montré	elles ont montré

Exercices.

Conjuguez:

J'ai vu mon oncle.
J'ai mis mon chapeau.
J'ai parlé au professeur.
J'ai déjeuné à midi.
J'ai étudié mes leçons.

Passé composé du verbe avoir.

J'ai eu	Nous avons eu
tu as eu	vous avez eu
il a eu	ils ont eu
elle a eu	elles ont eu

Passé composé du verbe être.

J'ai été
tu as été
il a été
elle a été

Nous avons été
vous avez été
ils ont été
elles ont été

Exercices.

Conjuguez :

Hier, j'ai eu congé.

J'ai eu le plaisir de parler à votre frère.

Hier, j'ai été en classe de 8 heures à 11 heures.

Thème.

Ἦνοιξα τὴν θύραν καὶ ἔκλεισα τὸ παράθυρον. Ποῦ
εἰβάλατε τὰ βιβλία σας; Ἐβάλαμεν τὰ βιβλία μας καὶ τὰ
τετραδιά μας μέσα εἰς τὰς σάκκας μας. Ποῦ εἶδατε τὸν
ἐξαδέλφον σας; Τὸν εἶδον (je l'ai vu) εἰς τοῦ θεοῦ μου.

EXERCICE EN ACTIONS

Mon frère est à Paris.

J'ai écrit une lettre à mon frère.

J'ai pris une feuille de papier.

J'ai écrit la lettre.

J'ai plié la lettre en deux.

J'ai plié la lettre en quatre.

J'ai pris une enveloppe.

J'ai mis la lettre dans l'enveloppe.

J'ai mouillé la gomme de l'enveloppe.

J'ai fermé l'enveloppe.

J'ai mis l'adresse sur l'enveloppe.

J'ai affranchi la lettre.

J'ai envoyé la lettre à la poste.

74.

Les actions dans le passé.

Hier matin, **je suis allé** à l'école à 8 heures.

Je suis resté à l'école 4 heures.

Je suis retourné à l'école à 2 heures.

Je suis entré à l'école à 2 heures.

Je suis sorti de l'école à 4 heures.

Ce matin, **je me suis levé** à 7 heures.

Passé composé du verbe aller.

Sujet masculin :

Je suis allé

tu es allé

il est allé

nous sommes allés

vous êtes allés

ils sont allés

Sujet féminin :

Je suis allée

tu es allée

elle est allée

nous sommes allées

vous êtes allées

elles sont allées

Grammaire.

Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire **être** s'accorde en genre et en nombre avec le *sujet* du verbe.

Ἡ παθητικὴ μετοχή, συναπτομένη μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ *être*, συμφωνεῖ κατὰ γένος καὶ ἀριθμὸν μὲ τὸ ὑποκείμενον τοῦ ῥήματος.

Passé composé du verbe pronominal se lever.

Sujet masculin :

Je me suis levé

tu t'es levé

il s'est levé

Sujet féminin :

Je me suis levée

tu t'es levée

elle s'est levée

nous nous sommes levés

vous vous êtes levés

ils se sont levés

nous nous sommes levées

vous vous êtes levées

elles se sont levées

Grammaire.

Dans les temps composés, le verbe pronominal prend l'auxiliaire **être**.

Οἱ σύνθετοι χρόνοι τῶν ἀντωνυμικῶν ρημάτων σχηματίζονται μὲ τὸ βοηθητικὸν **être**.

Exercices.

Conjuguez :

Je suis resté à l'école 3 heures.

Je me suis couché à 10 heures.

Je suis revenue de l'école à midi.

Je me suis couchée à 10 heures.

Thème.

Σήμεραν ἠγέρθημεν εἰς τὰς ἕξ. Ποῦ ἐπήγατε; Ἐπήγαμεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Ὁ πατήρ σας ἐξῆλθε; Μάλιστα, ἐξῆλθε εἰς τὰς 8. Τί ὥραν (à quelle heure) κατεκλίθητε χθὲς τὸ βράδυ; Κατεκλίθην εἰς τὰς 11.

EXERCICE EN ACTIONS

Jean est sorti de son banc.

Il s'est dirigé vers le tableau noir.

Il est arrivé auprès du tableau.

Il a pris la craie. Il a écrit des chiffres.

Il a posé une addition.

Il a calculé à haute voix: quatre plus deux font six; six plus trois font neuf; neuf plus cinq font quatorze. Il a écrit le total *quatorze*.

75.

LECTURE

La journée d'un écolier.

Hier matin, je me suis levé à six heures. Je suis allé à l'école à sept heures et demie. `A huit heures, je suis entré en classe. `A midi, je suis allé à la maison ; j'ai déjeuné.

`A deux heures de l'après-midi, je suis retourné à l'école. J'y suis resté jusqu'à quatre heures.

Après la classe, je suis rentré à la maison. J'ai étudié mes leçons ; puis j'ai joué avec mes frères. `A sept heures du soir, j'ai diné. `A neuf heures du soir, je suis allé au lit.

Questions.

`A quelle heure vous êtes-vous levé, hier matin ?

`A quelle heure êtes-vous allé à l'école ?

`A quelle heure êtes-vous retourné à la maison ?

`A quelle heure avez-vous déjeuné ?

Êtes-vous allé à l'école l'après-midi ?

`A quelle heure avez-vous diné, le soir ?

`A quelle heure êtes-vous allé au lit ?

Préceptes de morale.

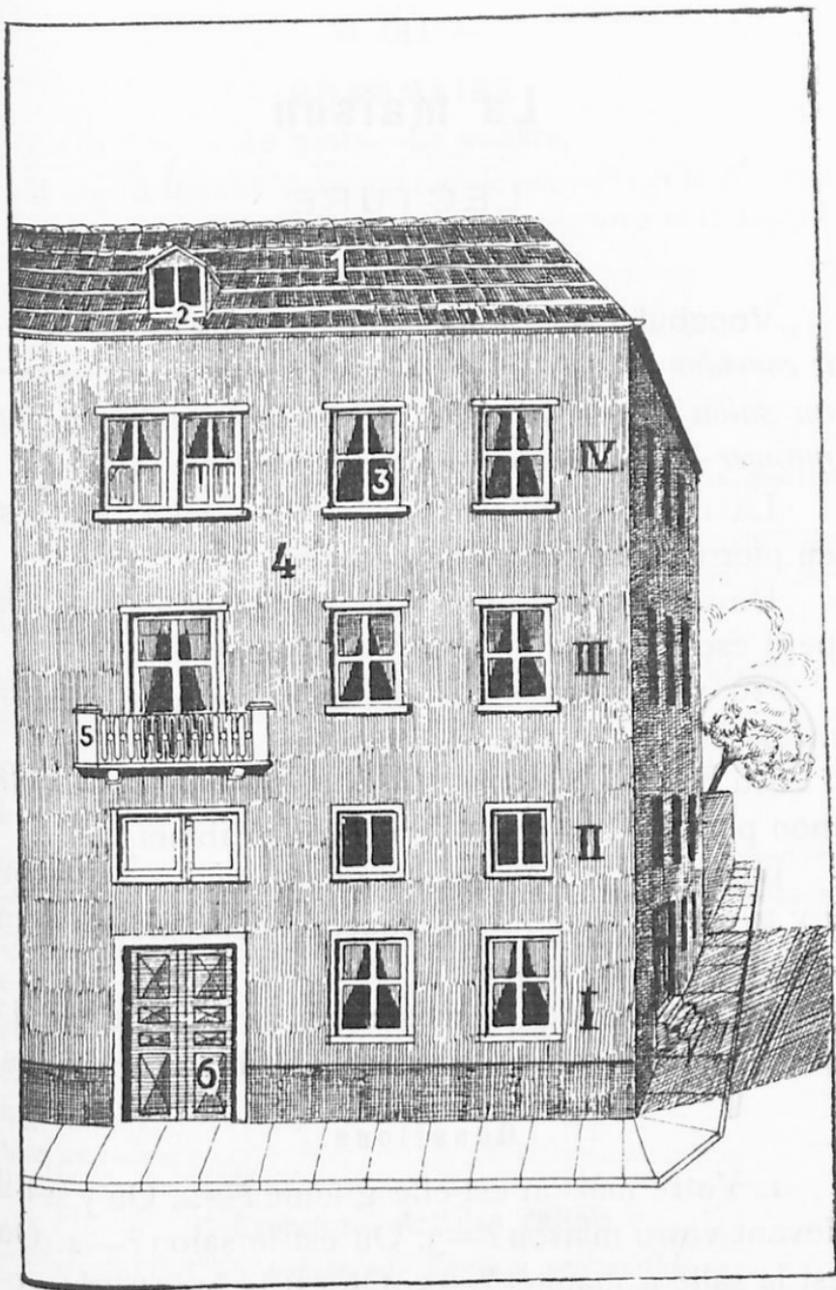
Le premier devoir de l'enfant à l'école, c'est d'obéir à son maître et de l'aimer.

Le second devoir de l'enfant à l'école, c'est de travailler avec ardeur.

A decorative rectangular frame with ornate, symmetrical scrollwork at the corners and midpoints of the top and bottom edges. The text is centered within this frame.

DEUXIÈME PARTIE





Une maison.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| I Le rez-de-chaussée. | 1. Le toit en tuiles. |
| II L'entresol. | 2. La mansarde. |
| III Le premier étage. | 3. Une fenêtre. |
| IV Le second étage,
le deuxième. | 4. Le mur. 5. Un balcon. |
| | 6. La porte. |

La maison

LECTURE

Notre maison.

Vocabulaire : *L'étage* (m.) — *la cave* — *la cour* — *le corridor* — *l'escalier* (m.) — *une chambre*, *une pièce* — *un salon* — *une chambre à coucher* — *une salle à manger* — *une cuisine* — *un bureau* — *un cabinet*.

La maison que j'habite est très jolie. Elle est en pierre. Elle est à deux étages.

Devant la maison il y a une grande cour. Un petit escalier conduit à la porte d'entrée.

Au rez-de-chaussée, un large corridor conduit au salon, puis à la salle à manger.

Au rez-de-chaussée, il y a encore le bureau de mon père, la cuisine et deux petits cabinets.

On monte à l'étage par un escalier. À l'étage il y a quatre chambres à coucher. Ces pièces sont grandes et bien aérées.

Au-dessous de la maison est la cave. C'est là que nous conservons le vin et les autres provisions.

Questions.

1. Votre maison est-elle grande?—2. Qu'y a-t-il devant votre maison?—3. Où est le salon?—4. Où est la salle à manger?—5. Où est le bureau de votre père?—6. Où est la cuisine?—7. Où sont les chambres à coucher?—8. Où est la cave?—9. Que conservez-vous dans la cave?

GRAMMAIRE

Le genre.—Le nombre.

Il y a en français deux genres : le *masculin* et le *féminin*.
Il y a en français deux nombres : le *singulier* et le *pluriel*.

L'ARTICLE (Revision).

Articles définis.

le jardin	le mur	le masculin singulier
la maison	la porte	la féminin singulier
l'arbre	l'hôtel	l' article élié
les jardins	les maisons	les pluriel des deux genres

Remarque.— En français, les noms propres de personnes et de villes n'ont pas d'article : *Pierre, Sophie, Athènes, Paris*.

de l'arbre
de la maison

Le préposition **de** marque le **génitif**.

à l'arbre
à la maison

La préposition **à** marque le **datif**.

du mur
du tableau
au mur
au tableau

Devant les noms masculins qui commencent par une consonne, **de le** se contracte en **du**, **à le** se contracte en **au**.

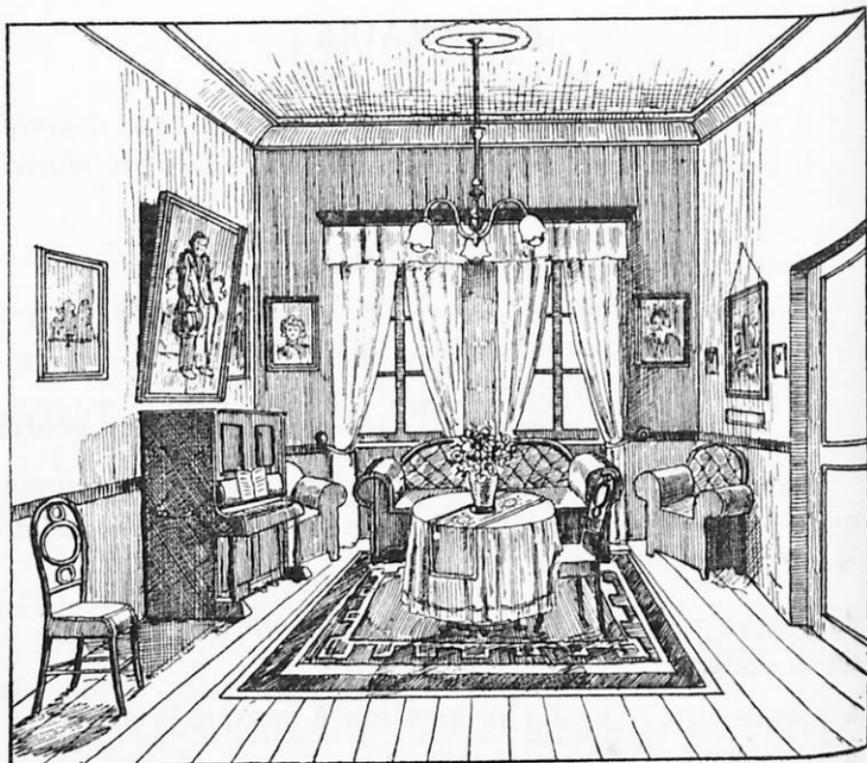
des arbres
des maisons
aux arbres
aux maisons

Au pluriel, **de les** se contracte en **des**, **à les** se contracte en **aux** devant tous les noms.

Exercice.— Articles définis.

Remplacez les points par l'article convenable.

1. Voici les fenêtres.... maison, les arbres.... jardin, la porte cour. 2. Voici les fenêtres.... maisons et les arbres jardins. 3. Cet escalier conduit.... porte d'entrée. 4. Le corridor conduit salon. 5. Je monte.... étage par un escalier. 6. Le professeur parle français.... élèves.



LECTURE

Un salon.

Vocabulaire: *Le plafond* — *le plancher* — *un fauteuil* — *un canapé* — *un piano* — *un tableau* — *une photographie* — *un vase* — *un tapis* — *un lustre* — *une lampe électrique* — *un rideau*.

Voici un salon. Le salon est la chambre où l'on reçoit les visiteurs.

Dans ce salon il y a de jolies chaises, des fauteuils, un canapé et un piano. Sur le plancher, nous voyons un tapis. Au plafond, est suspendu un lustre formé de trois lampes électriques.

Contre les murs de ce salon, on voit des tableaux et des photographies.

Au milieu du salon, il y a une petite table ronde recouverte d'un tapis. Sur la table nous voyons un vase de fleurs.

Aux fenêtres il y a de grands rideaux.

Questions.

1. Quels sont les principaux meubles de ce salon?—2. Que voyez-vous sur le plancher?—3. Par quoi est éclairé ce salon?—4. De combien de lampes se compose le lustre de ce salon?—5. Que voyez-vous contre les murs?—6. Que voyez-vous au milieu du salon?—7. Qu'y a-t-il sur la table ronde?—8. Où sont les rideaux?

Grammaire.

Relevez dans le texte les noms précédés d'un article défini.

Relevez les noms précédés d'un article indéfini.

Mettez au singulier *tableaux, rideaux*.

Conjuguez au présent les verbes *recevoir, voir*. (*Recevoir*: je reçois, tu reçois, il reçoit, nous recevons, vous recevez, ils reçoivent).

GRAMMAIRE

L'ARTICLE (Revision).

Articles indéfinis.

un jardin	un élève	un masculin singulier
une maison	une école	une féminin singulier
des jardins	des maisons	des pluriel des deux genres

Articles partitifs.

du pain	du vin	du papier	du article masculin
de la viande	de l'eau	de l'encre	de la article féminin
des fruits	des marchandises		des pluriel

de bon pain
de vieux vin
de bons fruits

Quand le nom est précédé d'un *adjectif*, on remplace **du**, **de la**, **des** par la préposition **de**.

beaucoup de pain
trop de viande
peu de fruits

Après les adverbes de quantité *beaucoup*, *peu*, *trop*, *assez*, etc., on emploie toujours **de**.

Exercice.—Articles indéfinis.

Remplacez les points par l'article indéfini convenable.

1. Devant la maison il y a grande cour. 2. Sur le plancher il y a tapis. 3. Dans le salon il y a chaises et fauteuils. 4. Contre les murs il y a tableaux et photographies. 5. Aux fenêtres il y a rideaux.

Exercice.—Articles partitifs.

Remplacez les points par l'article partitif convenable ou par la préposition de.

1. Sur la table il y a pain et fromage. 2. Dans l'encrier il y a encre. 3. J'ai acheté fruits. 4. Nous avons bonne bière. 5. J'ai vendu beaucoup marchandises.

LE VERBE

Verbe AVOIR.

(Principaux temps.—Apprendre et copier).

INDICATIF ΟΡΙΣΤΙΚΗ

Présent. Ένεστώς.

j' ai έχω
tu as
il a
elle a
nous avons
vous avez
ils ont
elles ont

Passé composé. Παρακείμενος.

j' ai eu έχω λάβει, έλαβον
tu as eu
il a eu
elle a eu
nous avons eu
vous avez eu
ils ont eu
elles ont eu

Imparfait. Παρατατικός.

j' avais είχον
tu avais
il avait
elle avait
nous avions
vous aviez
ils avaient
elles avaient

Futur. Μέλλον.

j' aurai θα έχω
tu auras
il aura
elle aura
nous aurons
vous aurez
ils auront
elles auront

IMPÉRATIF ΠΡΟΣΤΑΚΤΙΚΗ

aie έχει ayons ayez

INFINITIF ΑΠΑΡΕΜΦΑΤΟΣ

Présent. Ένεστώς.

avoir έχειν

Passé. Παρωχημένος.

avoir eu λαβείν

PARTICIPE ΜΕΤΟΧΗ

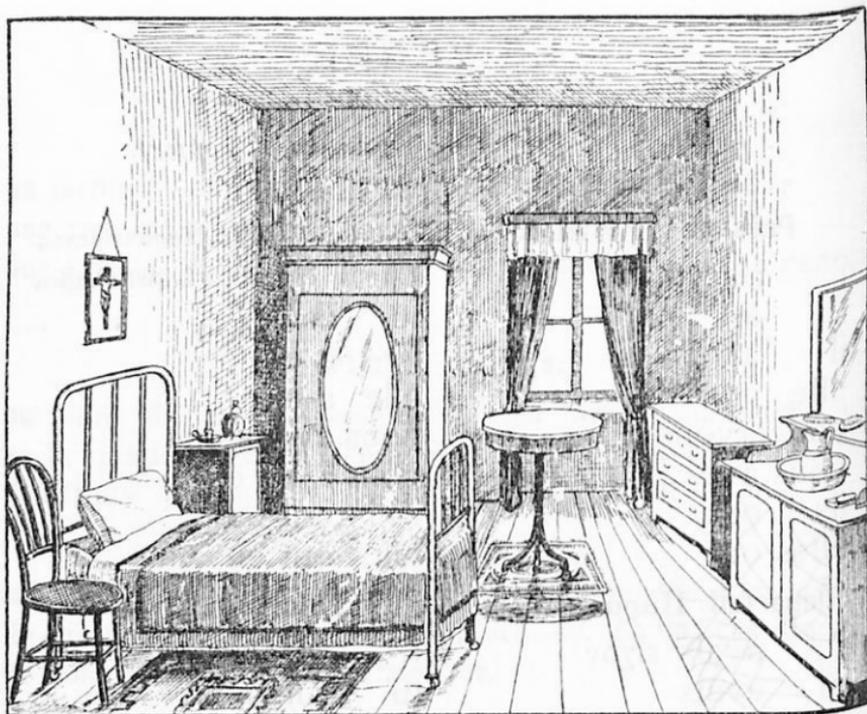
Présent. Ένεστώς.

ayant έχων

Passé. Παρωχημένος.

eu ειλημμένος
ayant eu λαβών

Conjuguiez aux mêmes temps: Avoir chaud.
Avoir froid.



LECTURE

Une chambre à coucher.

Vocabulaire: *Un lit—un crucifix—une table de nuit—un bougeoir—un réveille-matin—une armoire—une glace—une commode—du linge—une table de toilette—une cuvette—un pot à eau—une brosse—un peigne—du savon.*

Voici une chambre à coucher. La chambre à coucher est la pièce où nous dormons. À gauche nous voyons le lit et la table de nuit. Au-dessus du lit se trouve un crucifix. Sur la table de nuit, il y a un bougeoir et un réveille-matin.

Contre le mur, nous voyons une armoire à glace. Dans cette armoire il y a des vêtements et du linge.

Voici à droite la table de toilette. Sur cette table de toilette nous voyons un pot à eau, une cuvette, du savon, un peigne et une brosse à cheveux.

Enfin, dans cette chambre il y a une commode pour le linge, une chaise et une table ronde.

Questions.

1. Que voyez-vous dans cette chambre à coucher?—2. Que met-on dans une armoire à glace?
- 3. Qu'est-ce qu'il y a sur la table de toilette?
- 4. Que met-on dans une commode?

Grammaire.

Relevez dans le texte les noms précédés d'un article défini.

Relevez les noms précédés d'un article indéfini.

Relevez les noms précédés d'un article partitif.

Conjuguez *avoir une chambre à coucher* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

Conjuguez au présent le verbe *dormir* (je dors, tu dors, il dort, nous dormons, vous dormez, ils dorment).

GRAMMAIRE

LE NOM

Formation du féminin dans les noms.

Un ami	une amie	On forme le féminin des noms en ajoutant un e muet au masculin.
Un voisin	une voisine	
Un élève	une élève	La plupart des noms en e ne changent pas au féminin.
Un artiste	une artiste	
Un paysan	une paysanne	Les noms terminés par an, en, on, at, et , doublent la consonne finale au féminin.
Un chien	une chienne	
Un lion	une lionne	
Un chat	une chatte	
Un poulet	une poulette	
Un berger	une bergère	Les noms en er ont leur féminin en ère .
Un écolier	une écolière	
Un voleur	une voleuse	Les noms en eur ont leur féminin en euse .
Un vendeur	une vendeuse	

Exercice.—Féminin des noms.

Mettez au féminin les noms écrits en italique.

1. *Le marchand* est arrivé.
2. *L'ouvrier* travaille.
3. *Le jardinier* cultive le jardin.
4. *Le berger* garde le troupeau.
5. Jean a dessiné *un lion*.
6. J'ai vu *le chien du paysan*.
7. Nous avons rencontré *un voyageur*.
8. *Louis* est *un bon écolier*.
9. J'ai acheté du sucre chez *l'épicier*.

Thème.—Féminin des noms.

1. Ἡ ἐξαδέλφη μου εἶνε ἀσθενής.
2. Ἡ χωρική πηγαίνει εἰς τὴν ἀγοράν.
3. Ἡ κηπουρὸς πωλεῖ λαχανικὰ καὶ ἄνθη.
4. Ἡ γαλακτοπῶλις πωλεῖ γάλα.
5. Ἡ κλέπτρια εἶνε εἰς τὴν φυλακὴν (en prison).

LE VERBE

Verbe ÊTRE.

(Principaux temps.—Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.

je suis εἶμαι
tu es
il est
elle est
nous sommes
vous êtes
ils sont
elles sont

Imparfait.

j' étais ἦμην
tu étais
il était
elle était
nous étions
vous étiez
ils étaient
elles étaient

Passé composé.

j' ai été ὑπῆρξα
tu as été
il a été
elle a été
nous avons été
vous avez été
ils ont été
elles ont été

Futur.

je serai θὰ εἶμαι
tu seras
il sera
elle sera
nous serons
vous serez
ils seront
elles seront

IMPÉRATIF

sois ἔσο soyons soyez

INFINITIF

Présent.

être εἶναι

Passé.

avoir été γενέσθαι

PARTICIPE

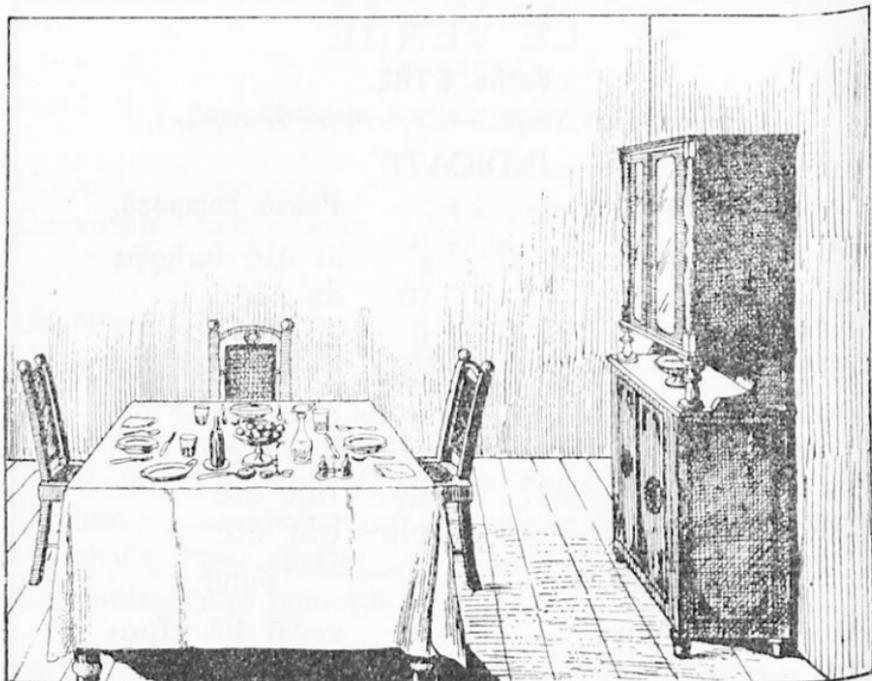
Présent.

étant ὄν

Passé.

été γένόμενος
ayant été γενόμενος

Conjuguiez aux mêmes temps: Être content.
Être attentif.



LECTURE

Une salle à manger.

Vocabulaire: *Un buffet—le couvert—une nappe—une serviette—la vaisselle—une assiette—un plat—une coupe—un verre—une bouteille—une carafe—un huilier—une salière—un couteau—une fourchette—une cuiller—une louche.*

Voici une salle à manger. La salle à manger est la chambre où nous prenons nos repas.

Au milieu de cette salle, nous voyons une table carrée et trois chaises. À droite, contre le mur, il y a un joli buffet de chêne. Dans le buffet on met la vaisselle et le linge de table.

Sur la table, il y a une nappe blanche. Devant

chaque personne, il y a deux assiettes, l'une sur l'autre, un couteau, une fourchette, une cuiller, un verre et une serviette.

Sur la table, nous voyons encore un grand plat, une coupe remplie de fruits, une bouteille de vin, une carafe d'eau, une salière, un huilier et une louche.

Questions.

1. Quels meubles voyez-vous dans cette salle à manger?—2. Où est la table?—3. Où est le buffet?—4. Que met-on dans le buffet?—5. De quoi se compose le couvert?—6. Qu'y a-t-il encore sur la table?

Grammaire.

Mettez au singulier *repas*.

Mettez au masculin *blanche*.

Conjuguez au présent *prendre ses repas, mettre la vaisselle dans le buffet*.

Conjuguez *être dans la salle à manger* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

GRAMMAIRE

Formation du pluriel dans les noms.

Le père	les pères
L'enfant	les enfants
La mère	les mères

On forme le pluriel d'un nom en ajoutant un **s** au singulier.

Le fils	les fils
La voix	les voix
Le nez	les nez

Les noms en **s**, **x**, **z** ne changent pas au pluriel.

Le noyau	les noyaux
L'oiseau	les oiseaux
Le lieu	les lieux

Les noms en **au**, **eau**, **eu** prennent un **x** au pluriel.

Le journal	les journaux
Le cheval	les chevaux
L'animal	les animaux

Les noms en **al** changent au pluriel **al** en **aux**.

Exercice.—Pluriel des noms.

Mettez au pluriel les noms entre parenthèses.

1. La viande est la chair des (animal). 2. Les (berger) gardent les (troupeau). 3. Mes (neveu) sont arrivés hier. 4. J'ai lu les (journal). 5. Les (enfant) aiment les (jeu). 6. Les (tapis) ornent les (chambre). 7. Contre les (mur) des (salon) il y a des (tableau). 8. Aux (fenêtre) il y a des (rideau).

Thème.—Pluriel des noms.

1. Τὸ ἔτος ἔχει δώδεκα μῆνας. 2. Ὁ χρυσὸς καὶ ὁ ἀργυρὸς εἶνε μέταλλα πολύτιμα (précieux). 3. Αἱ ἐφημερίδες εἶνε ἐπάνω εἰς τὸ τραπέζι. 4. Ἡγόρασα τρεῖς πίνακας. 5. Ἐστείλαμεν τὰ δέματα (les colis) χθές. 6. Ἴδου τὰ γραφεῖα τῆς Ἑταιρίας (Compagnie).

LE VERBE

Première conjugaison. Verbe MONTRER.

(Principaux temps.—Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.

je	montr e	δεικνύω
tu	montr es	
il	montr e	
elle	montr e	
nous	montr ons	
vous	montr ez	
ils	montr ent	
elles	montr ent	

Imparfait.

je	montr ais	ἐδείκνυον
tu	montr ais	
il	montr ait	
elle	montr ait	
nous	montr ions	
vous	montr iez	
ils	montr aient	
elles	montr aient	

Passé composé.

j'	ai	montré	ἔδειξα
tu	as	montré	
il	a	montré	
elle	a	montré	
nous	avons	montré	
vous	avez	montré	
ils	ont	montré	
elles	ont	montré	

Futur.

je	montr erai	θα δείξω
tu	montr eras	
il	montr era	
elle	montr era	
nous	montr erons	
vous	montr erez	
ils	montr eront	
elles	montr eront	

IMPÉRATIF

montr e δείξε montr ons montr ez

INFINITIF

Présent.

montr er δεικνύειν

Passé.

avoir montr é δείξαι

PARTICIPE

Présent.

montr ant δεικνύων

Passé.

montr é δεδειγμένος
ayant montr é δείξας

Conjuguez aux mêmes temps : Aimer ses parents. Parler français. Travailler en classe. Fermer la porte.

LECTURE

Les repas.

Vocabulaire: *Le déjeuner—le dîner—le souper.*

Le lait—le thé—le café—le potage—la viande—le poisson—les légumes (m. pl.)—le fromage—les fruits (m. pl.).

Le matin, à huit heures, nous prenons du lait, du thé ou du café. C'est le **déjeuner**.

À midi, nous faisons un second repas; c'est le **dîner**. Nous sommes tous ensemble: papa, maman, mes frères, mes sœurs. Nous sommes assis autour de la table.

La servante apporte un potage, du poisson, de la viande, des légumes, du fromage et des fruits.

À huit heures du soir nous prenons notre **souper**. C'est le dernier repas du jour.

Questions.

1. Quand déjeunez-vous?—2. Quand dinez-vous?—3. Quand soupez-vous?—4. Que mangez-vous à déjeuner?—5. Que mangez-vous à dîner?

Proverbes.

Selon ta bourse, gouverne ta bouche.

L'appétit est le meilleur cuisinier.

Il faut manger pour vivre, et non vivre pour manger.

GRAMMAIRE

L'ADJECTIF

Formation du féminin dans les adjectifs.

Un <i>petit</i> garçon	Une <i>petite</i> fille
Un <i>joli</i> livre	Une <i>jolie</i> image

On forme le féminin des adjectifs en ajoutant un **e** muet au masculin.

Un chemin <i>large</i>	Une rue <i>large</i>
Un livre <i>utile</i>	Une lecture <i>utile</i>
Un homme <i>riche</i>	Une femme <i>riche</i>

Les adjectifs terminés au masculin par un **e** muet ne changent pas au féminin.

Un animal <i>cruel</i>	Une bête <i>cruelle</i>
Un habit <i>pareil</i>	Une robe <i>pareille</i>
Un livre <i>ancien</i>	Une église <i>ancienne</i>
Un homme <i>bon</i>	Une femme <i>bonne</i>
Un ruban <i>violet</i>	Une étoffe <i>violette</i>

Les adjectifs terminés par **el, eil, en, on, et** doublent leur consonne finale et prennent un **e** muet.

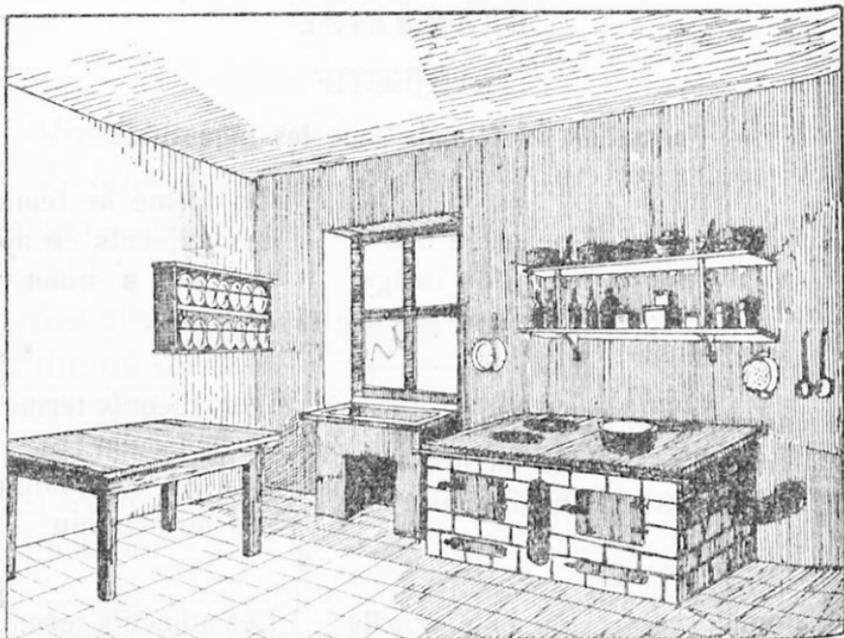
Exercice.— Féminin des adjectifs.

Mettez au féminin les adjectifs entre parenthèses.

1. Notre maison est (joli).
2. Cette ville est (ancien).
3. Cette petite fille est très (gentil).
4. Louise est une fille (appliqué), (aimable), (sage), (poli).
5. Ma cousine est (musicien).
6. Voici une (bon) méthode.

Thème.— Féminin des adjectifs.

1. Αυτό τό κοριτσάκι εἶνε πολὺ εὐφυῆς (spirituel, f.).
2. Αὐτή ἡ γυνή εἶνε πολὺ τιμία (honnête).
3. Αυτό τό ὕφασμα εἶνε ἀρκετά φαρδύ.
4. Ἡ ποιότης (la qualité) αὐτοῦ τοῦ ὕφασματος εἶνε πολὺ καλή.
5. Αυτό τό μάθημα εἶνε πολὺ εὐχολον.



LECTURE

Une cuisine.

Vocabulaire: *Un fourneau—le feu—un dressoir—un rayon—une casserole—une passoire—une boîte—un évier.*

Le cuisinier, la cuisinière—la nourriture—l'épice (f.)—le poivre—la cannelle.

Voici une cuisine. La cuisine est la chambre où l'on prépare la nourriture.

Dans cette cuisine, nous voyons un fourneau où la cuisinière fait du feu.

Sur le mur on voit deux rayons. Sur ces rayons il y a des casseroles, des bouteilles et plusieurs boîtes. Dans ces boîtes il y a des épices: poivre, cannelle, etc. Sur le mur, on voit encore des cuillers

et des passoires. On voit aussi, dans un coin de la cuisine, l'évier où on lave les assiettes et les plats, le dressoir où l'on range la vaisselle, et une table où l'on épluche les légumes.

Une cuisine où tout est bien rangé et bien propre est très belle à voir.

Questions.

1. Que voyez-vous dans cette cuisine? — 2. Que supportent les rayons? — 3. À quoi sert le fourneau? — l'évier? — le dressoir? — 4. Qui fait la cuisine?

Grammaire.

Mettez au pluriel *fourneau*.

Dites quel est le masculin de *cuisinière*.

Conjuguez au présent *faire du feu*.

Conjuguez *préparer la nourriture* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

GRAMMAIRE

Formation du féminin dans les adjectifs (Suite).

Un homme <i>actif</i>	Une femme <i>active</i>	Les adjectifs en f changent au féminin f en ve .
Un garçon <i>attentif</i>	Une fille <i>attentive</i>	
Un homme <i>heureux</i>	Une femme <i>heureuse</i>	Les adjectifs en eux changent au féminin eux en euse .
Un élève <i>paresseux</i>	Une élève <i>paresseuse</i>	
Un vent <i>léger</i>	Une pluie <i>légère</i>	Les adjectifs en er font leur féminin en ère .
Un homme <i>fier</i>	Une femme <i>fière</i>	
Un enfant <i>joueur</i>	Une fille <i>joueuse</i>	Les adjectifs en eur font leur féminin en euse .
Un garçon <i>trompeur</i>	Une fille <i>trompeuse</i>	

Féminins irréguliers.

<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>	<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>
doux	douce	grec	grecque
blanc	blanche	long	longue
franc	franche	beau (bel)	belle
sec	sèche	nouveau(nouvel)	nouvell ^ε
frais	fraîche	fou (fol)	folle
public	publique	mou (mol)	molle
turc	turque	vieux (vieil)	vieille

Exercice.— Féminin des adjectifs.

Mettez au féminin les adjectifs entre parenthèses.

1. Notre maison est (neuf).
2. Votre machine à écrire est très (cher).
3. Cette rue est (long).
4. La plume est (léger).
5. La craie est (blanc).
6. Cette statue est (beau).
7. La cerise est (doux).
8. L'herbe est (sec).
9. La soirée est (frais).
10. Ma grand'mère est (vieux).
11. Une (bon) élève est (laborieux).
12. La flotte (turc) a été détruite à Navarin.
13. J'aime la langue (grec).

LE VERBE

Deuxième conjugaison. Verbe FINIR.

(Principaux temps. — Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.

je	fin	is	τελειώνω
tu	fin	is	
il	fin	it	
elle	fin	it	
nous	fin	issons	
vous	fin	issez	
ils	fin	issent	
elles	fin	issent	

Passé composé.

j'	ai	fini	ετελείωσα
tu	as	fini	
il	a	fini	
elle	a	fini	
nous	avons	fini	
vous	avez	fini	
ils	ont	fini	
elles	ont	fini	

Imparfait.

je	fin	issais	ετελείωνον
tu	fin	issais	
il	fin	issait	
elle	fin	issait	
nous	fin	issions	
vous	fin	issiez	
ils	fin	issaient	
elles	fin	issaient	

Futur.

je	fin	irai	θα τελειώσω
tu	fin	iras	
il	fin	ira	
elle	fin	ira	
nous	fin	irons	
vous	fin	irez	
ils	fin	iront	
elles	fin	iront	

IMPÉRATIF

fin is τελείωσε fin issons fin issez

INFINITIF

Présent.

fin ir τελειώνειν

Passé.

avoir fini τελειῶσαι

PARTICIPE

Présent.

fin issant τελειώνων

Passé.

fini τελειωμένος
ayant fini τελειώσας

Conjugez aux mêmes temps : Bâtir une maison. Obéir au professeur.

LECTURE

Les aliments.

Vocabulaire: *L'alimentation* (f.)—*l'aliment* (m.)—*le pain*—*la chair*—*le bœuf*—*le veau*—*le porc*—*un arbre*—*un arbuste*—*une plante*—*la pomme*—*la poire*—*la pêche*—*l'abricot* (m.)—*la prune*—*la cerise*—*le pépin*—*le noyau*—*la pomme de terre*—*le chou*—*la carotte*—*le pois*—*le haricot*—*la lentille*—*la boisson*—*la bière*.

Nos principaux aliments sont: le pain, la viande, les légumes, les fruits, les boissons.

Le pain est la base de notre alimentation.

La viande est la chair des animaux, tels que le bœuf, le veau, le mouton, le porc.

Les légumes sont: les pommes de terre, les choux, les carottes, les pois, les haricots, les lentilles.

Les fruits nous sont fournis par les arbres, les arbustes, les plantes.

On distingue les fruits à pépins, comme les poires, les pommes; les fruits à noyau, comme les pêches, les abricots, les prunes, les cerises.

Les boissons nous désaltèrent quand nous avons soif; ce sont: l'eau, le vin, la bière.

L'eau nous est fournie par la nature. C'est la plus simple et la meilleure de toutes les boissons.

Questions.

1. Quels sont nos principaux aliments?—2. Quelle est la base de notre alimentation?—3. Qu'est-ce que nous donnent le bœuf, le veau, le mouton, le porc?—4. Nommez quelques légumes.—5. Nommez quelques fruits à pépin—quelques fruits à noyau.—6. Quelle est la meilleure de toutes les boissons?

Grammaire.

Mettez au singulier *animaux, principaux*.

Mettez au pluriel *veau, noyau*.

Conjuguez *avoir soif* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

Quelques conseils.

Quand tu es à table, ne fais pas le difficile. Prends l'habitude de manger de tout ce que l'on mange.

Cesse de manger dès que tu n'as plus faim.

Ne bois jamais d'eau fraîche quand tu es en sueur.

GRAMMAIRE

Formation du pluriel dans les adjectifs.

Le <i>grand</i> arbre	Les <i>grands</i> arbres	On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant un s au singulier.
La <i>petite</i> table	Les <i>petites</i> tables	
Un <i>gros</i> livre	De <i>gros</i> livres	Les adjectifs en s ou x ne changent pas au pluriel.
Un habit <i>gris</i>	Des habits <i>gris</i>	
Un enfant <i>joyeux</i>	Des enfants <i>joyeux</i>	
Un <i>beau</i> jardin	De <i>beaux</i> jardins	Les adjectifs en eau prennent un x au pluriel.
Un fruit <i>nouveau</i>	Des fruits <i>nouveaux</i>	
Le palais <i>royal</i>	Les palais <i>royaux</i>	La plupart des adjectifs en al changent au pluriel al en aux .
Un exercice <i>oral</i>	Des exercices <i>oraux</i>	

Exercice.—Pluriel des adjectifs.

Mettez au pluriel les adjectifs entre parenthèses.

1. Ces (petite) filles sont (polie), (modeste) et (aimable).
2. Paul et Jean sont (laborieux).
3. Les hommes (paresseux) sont (inutile).
4. Nous avons vu les palais (royal).
5. Ces charpeaux sont (gris).
6. Les hommes sont (égal).
7. Admirez ces (beau) tableaux.

Thème.—Pluriel des adjectifs.

1. Τὰ δένδρα εἶνε ὠραία. 2. Αὐτοὶ οἱ καρποὶ εἶνε πολλοὶ γλυκοὶ καὶ νόστιμοι.
3. Οἱ χωρικοὶ εἶνε εὐτυχεῖς. 4. Αὐτὰ τὰ αὐγά εἶνε φρέσκα.
5. Ὁ ἄρτος, τὸ κρέας, τὰ χορταρικά καὶ οἱ καρποὶ αἱ κυριώτεραι τροφαὶ μας.

LE VERBE

Troisième conjugaison. Verbe RECEVOIR.

(Principaux temps.— Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.

je reç ois λαμβάνω
tu reç ois
il reç oit
elle reç oit
nous recev ons
vous recev ez
ils reç oivent
elles reç oivent

Imparfait.

je recev ais ἐλάμβα-
tu recev ais [vov
il recev ait
elle recev ait
nous recev ions
vous recev iez
ils recev aient
elles recev aient

Passé composé.

j' ai reçu ἔλαβον
tu as reçu
il a reçu
elle a reçu
nous avons reçu
vous avez reçu
ils ont reçu
elles ont reçu

Futur.

je recev rai θὰ λάβω
tu recev ras
il recev ra
elle recev ra
nous recev rons
vous recev rez
ils recev ront
elles recev ront

IMPÉRATIF

reç ois λάβε recev ons recev ez

INFINITIF

Présent.

recev oir λαμβάνειν

Passé.

avoir reçu λαβεῖν

PARTICIPE

Présent.

recev ant λαμβάνων

Passé.

reçu εἰλημμένος
ayant reçu λαβῶν

Conjuguez aux mêmes temps : Recevoir des lettres. Apercevoir une montagne.

Le firmament

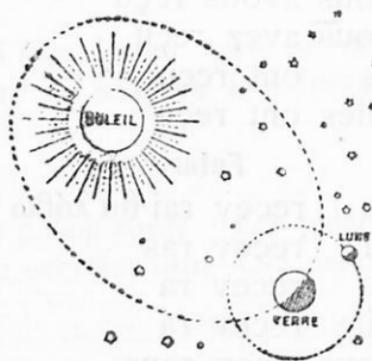
Le ciel. Le soleil.

Vocabulaire: *Le firmament—la voûte—le ciel—le soleil—la terre—la saison—la rotation—la révolution.*

Cette voûte bleue qui semble entourer la terre s'appelle le *ciel*.

Voyez le soleil. C'est lui qui nous éclaire et

nous réchauffe. Il est un million quatre cent mille fois plus gros que la terre. Le soleil est immobile par rapport à nous.



La Terre dans l'espace.

La terre tourne sur elle-même en vingt-quatre heures. Dans la partie qu'elle présente au soleil, il fait jour; dans l'autre, il fait nuit. La terre tourne

aussi autour du soleil dans l'espace de 365 jours et un quart.

Les différentes positions qu'elle occupe par rapport au soleil produisent les *saisons*.

Questions.

1. Comment s'appelle cette voûte bleue qui semble entourer la terre? — 2. Quelle étoile éclaire et réchauffe la terre? — 3. Le soleil est-il plus gros que la terre? — 4. Combien de temps la terre met-elle pour accomplir sa rotation? — sa révolution?
5. Qu'est-ce qui produit les saisons?

La lune. Les étoiles.

Vocabulaire: *La planète—l'étoile (f.)—la lune—la lumière.*

La lune est une petite planète. Elle tourne autour de la terre. Elle fait le tour de la terre en vingt-neuf jours. Elle est quarante-neuf fois plus petite que la terre. Pendant la nuit, la lune éclaire la terre. Elle nous renvoie la lumière qu'elle reçoit du soleil.

Les étoiles qui brillent au ciel la nuit, sont des soleils. Les étoiles sont aussi nombreuses que les grains de sable sur les bords de la mer. Chaque étoile est plus grande que la terre. Mais elles sont si loin qu'elles semblent toutes petites.

Le spectacle du monde est admirable. Le monde est l'ouvrage de Dieu.

Questions.

1. Quelle planète éclaire la terre pendant la nuit?—2. La lune est-elle plus grosse que la terre?—3. Que savez-vous sur les étoiles?

Grammaire.

Mettez au féminin *gros, immobile.*

Conjuguez au présent le verbe *produire.*

Conjuguez *tourner, briller* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

Maxime.

Dieu fait bien ce qu'il fait.

GRAMMAIRE

ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS (Revision).

ce livre	ce tableau	ce } cet }	pour le masculin singulier
cet enfant	cet homme		
cette femme	cette maison	cette , pour le féminin singulier ces , pour le pluriel des deux genres	
ces livres	ces enfants		
ces femmes	ces maisons		

Remarques. — 1. Les adjectifs démonstratifs précèdent toujours le nom et sont employés *sans article*.

2. Parfois on met **ci** après le nom pour les objets rapprochés, et **là** pour les objets éloignés : Cette maison - **ci** est plus grande que cette maison-**là**.

Exercice.— Adjectifs démonstratifs.

Remplacez les points par un adjectif démonstratif.

1. C.... enfant est laborieux.
2. C.... ouvriers travaillent.
3. C.... montagnes sont très hautes.
4. C.... montre est pour c.... enfant.
5. C.... garçon et c.... fillette sont les enfants du commerçant.
6. C.... ami m'a écrit c.... lettre.
7. C.... arbre-ci est plus haut que c.... arbre-là.
8. C.... exercice-ci est très facile.

Thème.— Adjectifs démonstratifs.

1. Αὐτός ὁ κήπος δὲν εἶνε πολὺ μεγάλος.
2. Αὐτοὶ οἱ καρποὶ εἶνε ὄριμοι.
3. Αὐτὴ ἡ οἰκία εἶνε τοῦ (est à) κυρίου Ἰωάννου.
4. Εἰς αὐτὸ τὸ δωμάτιον ὑπάρχουν ὄραϊα ἔπιπλα.
5. Αὐτὸ τὸ παιδί ὀνομάζεται Κωνσταντῖνος.
6. Αὐτὰ τὰ ἄνθη εἶνε ὄραϊότερα ἀπὸ ἐκεῖνα τὰ ἄνθη.
7. Ὁ πατὴρ αὐτῶν τῶν παιδιῶν εἶνε ἔμπορος.

LE VERBE

Quatrième conjugaison. Verbe VENDRE.

(Principaux temps. — Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.

je	vend s	πωλῶ
tu	vend s	
il	vend	
elle	vend	
nous	vend ons	
vous	vend ez	
ils	vend ent	
elles	vend ent	

Passé composé.

j'	ai vendu	ἐπώλησα
tu	as vendu	
il	a vendu	
elle	a vendu	
nous	avons vendu	
vous	avez vendu	
ils	ont vendu	
elles	ont vendu	

Imparfait.

je	vend ais	ἐπώλουν
tu	vend ais	
il	vend ait	
elle	vend ait	
nous	vend ions	
vous	vend iez	
ils	vend aient	
elles	vend aient	

Futur.

je	vend rai	θὰ πωλή-
tu	vend ras	σω
il	vend ra	
elle	vend ra	
nous	vend rons	
vous	vend rez	
ils	vend ront	
elles	vend ront	

IMPÉRATIF

vend s πώλησε vend ons vend ez

INFINITIF

Présent.

vend re πωλεῖν

Passé.

avoir vendu πωλήσαι

PARTICIPE

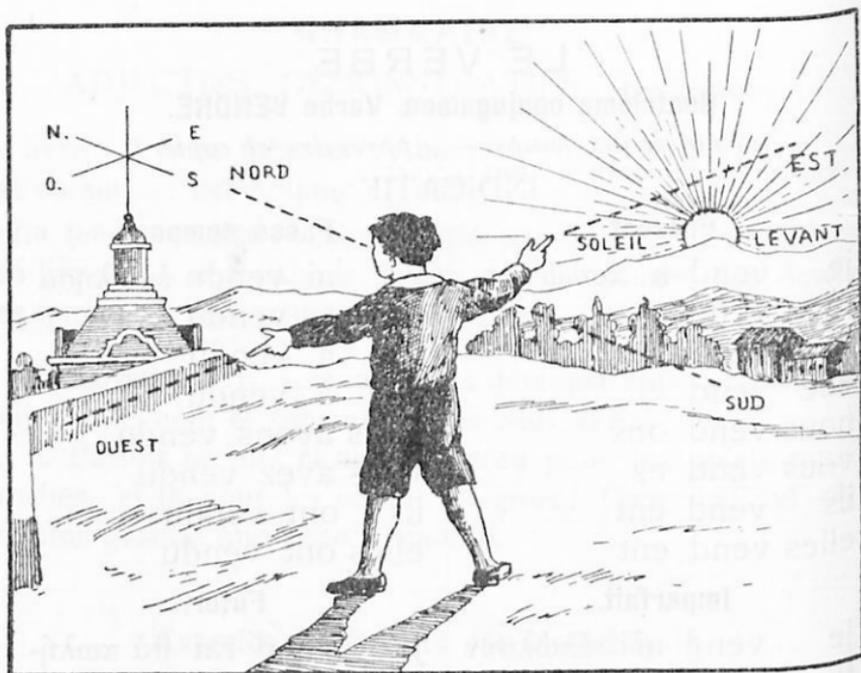
Présent.

vend ant πωλῶν

Passé.

vendu πωλημένος
ayant vendu πωλήσας

Conjuguiez aux mêmes temps : Répondre à une question. Attendre à la porte.



LECTURE

Les quatre points cardinaux.

Vocabulaire: *L'horizon* (m.)—*le point — cardinal—collatéral—l'est* (m.), *l'orient* (m.), *le levant—l'ouest* (m.), *l'occident* (m.), *le couchant—le nord—le sud, le midi.*

Le point de l'horizon où le soleil semble se lever, le matin, s'appelle *est, orient* ou *levant*.

Le point de l'horizon où le soleil semble se coucher, le soir, s'appelle *ouest, occident* ou *couchant*.

Quand on a l'est à sa droite et l'ouest à sa gauche, le point de l'horizon qu'on a devant soi s'appelle *nord*; le point de l'horizon qu'on a derrière soi s'appelle *sud* ou *midi*.

Ainsi l'ouest est le point opposé à l'est, et le sud est le point opposé au nord.

Ces quatre points, l'est, l'ouest, le nord et le sud, sont appelés les quatre *points cardinaux*.

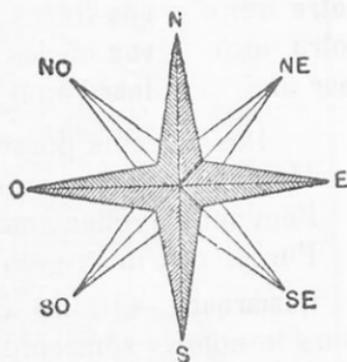
Les points collatéraux.

Le point de l'horizon qui est entre le nord et l'est s'appelle *nord-est*.

Le point de l'horizon qui est entre le nord et l'ouest s'appelle *nord-ouest*.

Le point de l'horizon qui est entre le sud et l'est s'appelle *sud-est*.

Le point de l'horizon qui est entre le sud et l'ouest s'appelle *sud-ouest*.



Points cardinaux et collatéraux.

Ces quatre nouveaux points de l'horizon se nomment *collatéraux*.

Questions.

1. Quels sont les quatre points cardinaux ?—
2. Pourquoi appelle-t-on l'est le levant ?—
3. Pourquoi appelle-t-on l'ouest le couchant ?—
4. Quand vous avez l'est à votre droite et l'ouest à votre gauche, quel est le point cardinal que vous avez devant vous ? Et derrière vous ?—
5. Quels sont les quatre points collatéraux ?

GRAMMAIRE

ADJECTIFS POSSESSIFS (Revision).

Masculin.		Féminin.	
<i>Singulier.</i>	<i>Pluriel.</i>	<i>Singulier.</i>	<i>Pluriel.</i>
mon livre	mes livres	ma plume	mes plumes
ton cahier	tes cahiers	ta leçon	tes leçons
son crayon	ses crayons	sa maison	ses maisons
notre frère	nos frères	notre sœur	nos sœurs
votre oncle	vos oncles	votre tante	vos tantes
leur ami	leurs amis	leur fille	leurs filles

Les adjectifs possessifs sont :

Masculin singulier : **mon, ton, son, notre, votre, leur.**

Féminin singulier : **ma, ta, sa, notre, votre, leur.**

Pluriel des deux genres : **mes, tes, ses, nos, vos, leurs.**

Remarques. — 1. Les adjectifs possessifs précèdent toujours le nom et sont employés *sans article*.

2. On dit au féminin devant une *voyelle* ou un *h* muet : **Mon** école et non *ma* école, **ton** image et non *ta* image, **son** histoire et non *sa* histoire.

Exercice.—Adjectifs possessifs.

Mettez au pluriel.

1. Mon ami est malade. 2. Ma sœur travaille. 3. Son livre est instructif. 4. Votre maison est jolie. 5. J'aime mes parents. 6. Un bon père aime ses enfants. 7. Le patron est dans son bureau. 8. Le commis a fini son travail. 9. Notre voisin est riche ; ses maisons sont très grandes.

Thème.—Adjectifs possessifs.

1. Ἐτελείωσα τὴν ἐργασίαν μου. 2. Ἐγράψατε πρὸς τὸν πελάτην σας (client) ; Μάλιστα, ἀπήντησα εἰς τὴν ἐπιστολήν του. 3. Ἐλάβομεν τὰς παραγγελίας σας. 4. Ἴδού τὸ ἐπισκεπτήριόν μου (carte) ἔχει (elle porte) τὸ ὄνομά μου καὶ τὴν διεύθυνσίν μου (adresse).

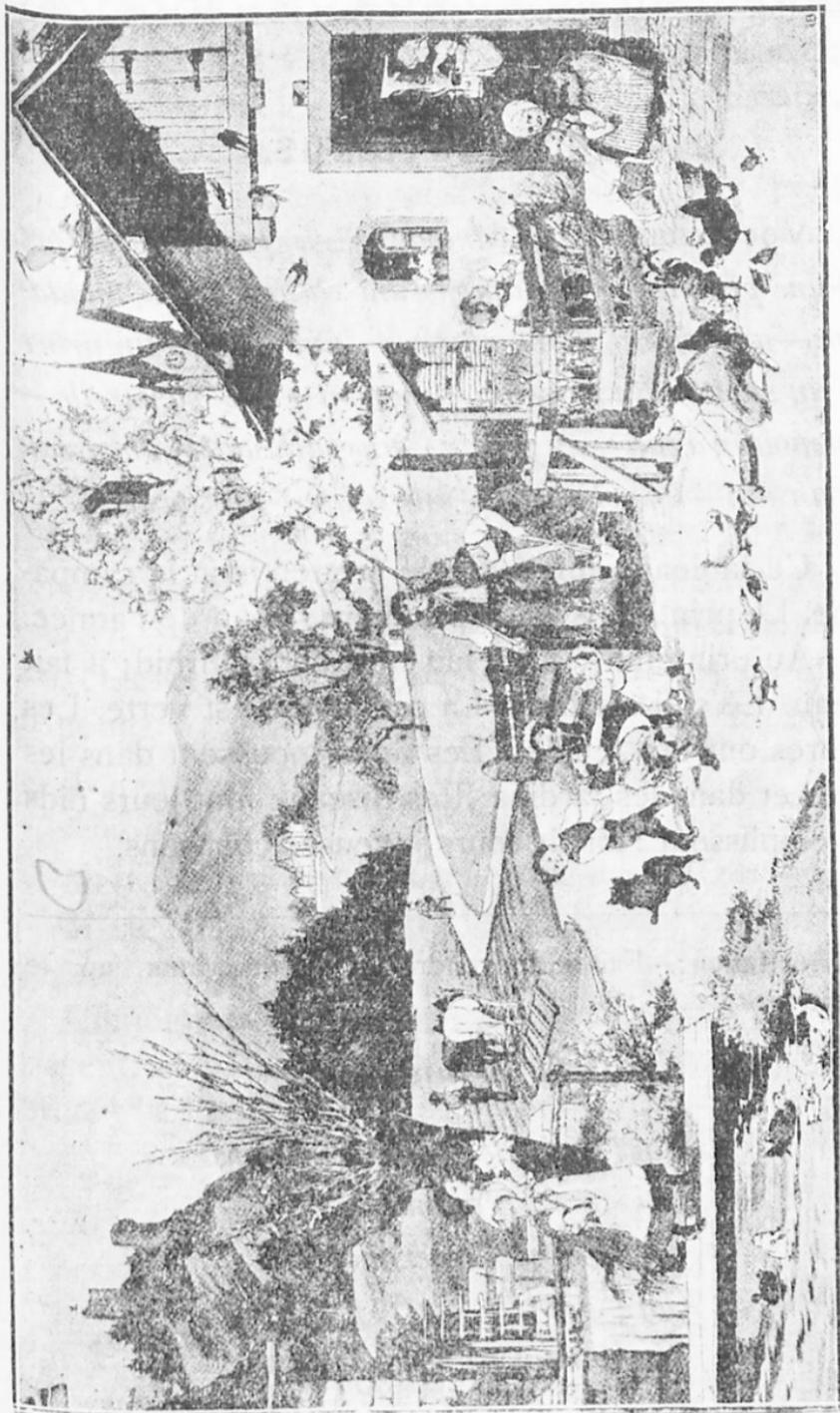


Tableau Hölzel

LE PRINTEMPS



Le printemps.

Vocabulaire: *La campagne—le paysan—un pré—une prairie—un champ—une colline—une montagne—une chaîne de montagnes—une forêt—un arbre—un sapin—un ruisseau—un pont—une passerelle—un moulin à eau—un jardin—une palissade—un oiseau—un nid—une chanson—une église—un clocher.*

Ce tableau représente le printemps à la campagne. Le printemps est la première saison de l'année.

Au printemps, il ne fait ni chaud ni froid; il fait beau. Le ciel est bleu. La campagne est verte. Les arbres ont des feuilles. Les fleurs poussent dans les prés et dans les jardins. Les oiseaux font leurs nids et emplissent l'air de leurs joyeuses chansons.

Récitation:—Faites apprendre les vers suivants sur le printemps.

Le printemps.

Gai! gai! le doux printemps

S'avance

Avec l'espérance ;

Gai! gai! le doux printemps

Nous ramène le beau temps.

À droite du tableau, nous voyons une maison de paysans, un petit jardin entouré d'une palissade, une prairie verte et le clocher d'une église.

À gauche, nous voyons un ruisseau, un petit pont (*ou* une passerelle) de bois, un moulin à eau, un champ, une forêt de sapins, deux collines, et, au fond du tableau, une chaîne de montagnes.

Questions.

1. Quelles sont les quatre saisons de l'année?—
2. Que représente ce tableau?—3. Quels sont les signes du printemps?—4. Quel temps fait-il au printemps?—5. Que voyez-vous à droite du tableau?—6. Que voyez-vous à gauche?—7. Que voyez-vous au fond?

Grammaire.

Mettez au pluriel *l'oiseau, le ruisseau, l'eau.*

Mettez au masculin les adjectifs *première, joyeuse.*

Conjuguez les verbes *pousser, emplir* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur, 5^o à l'impératif.

GRAMMAIRE

PRONOMS PERSONNELS (Revision).

Pronoms personnels absolus.

Qui parle? Moi .	moi ἐγώ, ἐμέ
Ce livre est à moi .	
Ce cahier est pour toi .	toi σύ, σέ
La fenêtre est devant lui .	lui αὐτός, αὐτόν
La chaise est près d' elle .	elle αὐτή, αὐτήν
Le maître est devant nous .	nous ἡμεῖς, ἡμᾶς
Je suis loin de vous .	vous σεις, σᾶς
Ces cahiers sont pour eux .	eux αὐτοί, αὐτούς
Ces livres sont pour elles .	elles αὐταί, αὐτάς

On emploie les pronoms **moi**, **toi**, etc. surtout dans les réponses et après les prépositions.

Pronoms personnels sujets.

Je montre la maison.	je ἐγώ
Tu montres la porte.	tu σύ
Il montre le mur.	il αὐτός
Elle montre le tableau.	elle αὐτή
Nous montrons la carte.	nous ἡμεῖς
Vous montrez la fenêtre.	vous σεις
Ils montrent l'école.	ils αὐτοί
Elles montrent la cour.	elles αὐταί

Thème. — Pronoms absolus.

1. Ποῖος εἶνε ἐκεῖ; Ἐγώ.
2. Τὸ βιβλίον εἶνε ἔμπροσθέν σου.
3. Ὁ πίναξ εἶνε πλησίον (près de) του.
4. Ἡ ἔδρα εἶνε ἔμπροσθέν μου.
5. Τὸ παράθυρον εἶνε ὀπισθόν σου.
6. Ὁ Ἑρρῆκος εἶνε μακράν τῆς (loin de) μητρὸς του; Ὁχι, εἶνε πλησίον τῆς.
7. Ἡ θύρα εἶνε ὀπισθόν μας.
8. Εἶμαι μακράν σας; Ὁχι, εἰσθε πλησίον μας.
9. Ὁ Ἰωάννης εἶνε μακράν τῶν κορασιῶν; Ὁχι, εἶνε πλησίον των.

LE VERBE

Verbe passif ÊTRE AIMÉ.

(Principaux temps.—Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.			Passé composé.		
je	suis	aimé ἀγαπῶ-	j'	ai	été aimé
tu	es	aimé [μαι			ἔχω ἀγαπηθῆ
il	est	aimé	tu	as	été aimé
nous	sommes	aimés	il	a	été aimé
vous	êtes	aimés	nous	avons	été aimés
ils	sont	aimés	vous	avez	été aimés
			ils	ont	été aimés
Imparfait.			Futur.		
j'	étais	aimé ἠγα- [πώμην	je	serai	aimé
tu	étais	aimé	tu	seras	aimé
il	était	aimé	il	sera	aimé
nous	étions	aimés	nous	serons	aimés
vous	étiez	aimés	vous	serez	aimés
ils	étaient	aimés	ils	seront	aimés

IMPÉRATIF

sois aimé ἀγαπήθητι soions aimés soyez aimés

INFINITIF

Présent.	Passé.
être aimé ἀγαπᾶσθαι	avoir été aimé ἀγαπηθῆναι

PARTICIPE

Présent.	Passé.
étant aimé ἀγαπώμενος	ayant été aimé ἀγαπηθείς

Conjuguez aux mêmes temps : Être estimé de tout le monde. Être puni par le maître.



La maison du paysan.

Vocabulaire: Une cheminée—une poutre — le rebord de la fenêtre—le seuil—une cigogne—une hirondelle—un pot — le géranium.

À droite du tableau, nous apercevons la maison du paysan. Elle n'a qu'un étage.

Sur le toit de la maison il y a deux cheminées, dont l'une fume. Sur l'autre cheminée,

on voit un nid de cigognes. Une cigogne est assise sur le nid, une autre est debout sur le bord du nid.

Au-dessus de la porte, sous une poutre, les hirondelles construisent leur nid.

Sur le rebord de la fenêtre, il y a un pot de fleurs rouges ; ce sont des géraniums.

Dans la cuisine de la maison nous voyons une jeune fille de seize à dix-sept ans ; c'est la fille aînée de la paysanne. Elle prépare le déjeuner de la famille pendant que la mère est occupée dans le jardin.

Une vieille femme, la grand'mère, assise sur le seuil de la porte, tient sur ses genoux son petit-fils. Celui-ci caresse la tête d'un agneau blanc.

Questions.

1. Combien d'étages a la maison du paysan ?—
2. Combien y a-t-il de cheminées sur le toit ?—
3. Où sont les cigognes ? — 4. Où sont les hirondelles ?—5. Qu' y a-t-il sur le rebord de la fenêtre ?—6. Qui voyez-vous dans la cuisine ?—7. Quel âge a la jeune fille ?— 8. Que fait-elle en ce moment ?— 9. Où est la grand'mère ?— 10. Que fait son petit-fils ?

Grammaire.

Mettez au féminin *paysan*.

Mettez au masculin *vieille*.

Conjuguez *être occupé dans le jardin, préparer le déjeuner, apercevoir la maison du paysan* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

Proverbes.

Une hirondelle ne fait pas le printemps.

A chaque oiseau son nid est beau.

Petit à petit l'oiseau fait son nid.

Énigme.

*Cinq voyelles, une consonne,
En français composent mon nom,
Et je porte sur ma personne
De quoi l'écrire sans crayon.*

(Oiseau.)

GRAMMAIRE

PRONOMS PERSONNELS (Suite).

Pronoms personnels compléments.

Compléments directs :

Le maître me	regarde.	me	μέ
Le maître te	regarde.	te	σέ
Le maître le	regarde.	le	τόν, τὸ
Le maître la	regarde.	la	τήν
Le maître nous	regarde.	nous	μάς
Le maître vous	regarde.	vous	σάς
Le maître les	regarde.	les	τούς, τάς, τὰ

Compléments indirects :

Le maître me	parle.	me	μοῦ
Le maître te	parle.	te	σοῦ
Le maître lui	parle.	lui	τοῦ, τῆς
Le maître nous	parle.	nous	μάς
Le maître vous	parle.	vous	σάς
Le maître leur	parle.	leur	τοῖς, ταῖς

Thème.—Pronoms personnels compléments.

1. Βλέπετε τὴν αὐλήν ; Τὴν βλέπω. 2. Ἀκούετε τὰς ^{κρᾶν} γὰς τῶν παιδιῶν ; Τὰς ἀκούομεν. 3. Μὲ περιμένετε ; Μάλιστα, σὰς περιμένω. 4. Ὁ πατήρ σας μάς περιμένει. 5. Τί δίδει τὸ κορίτσι εἰς τὰ πουλερικά ; Τοῖς δίδει σιτηρά. 6. Ἡ δεσποινὶς Ἑλένη τί φέρει εἰς τὴν μητέρα της ; Τῆς φέρει μίαν ἀνθοδέσμη. 7. Τί σὰς δεικνύω ; Μὰς δεικνύετε τὸν φράκτην τοῦ κήπου. 8. Τί δίδετε εἰς τὰς ἀδελφάς σας ; Ταῖς δίδω τὰ βιβλία των. 9. Τί δίδω εἰς τὸν μαθητήν ; Τοῦ δίδετε τὸ τετράδιόν του.

LE VERBE

Verbe pronominal SE LAVER.

(Principaux temps.--Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.			Passé composé.				
je	me	lave	νίπτομαι	je	me	suis lavé	ἐνί- [φθην]
tu	te	laves		tu	t'	es lavé	
il	se	lave		il	s'	est lavé	
nous	nous	lavons		nous	nous	sommes lavés	
vous	vous	lavez		vous	vous	êtes lavés	
ils	se	lavent		ils	se	sont lavés	

Imparfait.			Futur.				
je	me	lavais	ἐνιπτό- [μην]	je	me	laverai	θα [νιφθῶ]
tu	te	lavais		tu	te	laveras	
il	se	lavait		il	se	lavera	
nous	nous	lavions		nous	nous	laverons	
vous	vous	laviez		vous	vous	laverez	
ils	se	lavaient		ils	se	laveront	

IMPÉRATIF

lave-toi νίψου lavons-nous lavez-vous

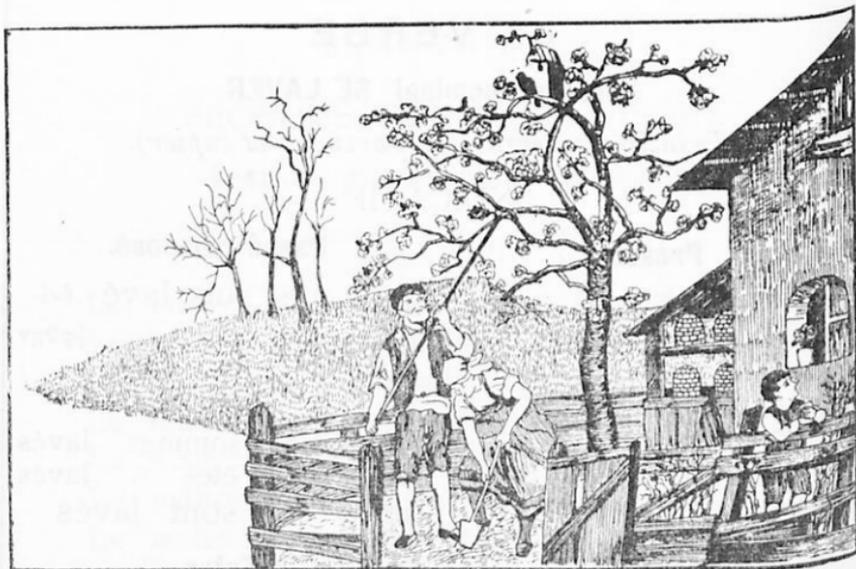
INFINITIF

Présent.	Passé.
se laver νίπτεσθαι	s'être lavé νιφθῆναι

PARTICIPE

Présent.	Passé.
se lavant νιπόμενος	s'étant lavé νιφθείς

Conjuguez aux mêmes temps: S'amuser bien.
Se coucher tôt.



Le jardin.

Vocabulaire: *Un jardin potager—un arbre fruitier—un cerisier—la cerise—une branche—un étourneau—le nicher—un insecte—la chenille—l'abeille (f.)—le rucher—la ruche—le miel—le rayon de miel—une tartine de beurre.*

À côté de la maison du paysan il y a un petit jardin potager entouré d'une palissade.

Dans le jardin on voit un cerisier en fleurs. Le fruit du cerisier, c'est la cerise. Sur la plus haute branche du cerisier, un étourneau est perché près de son nicher. L'étourneau est un oiseau utile, parce qu'il détruit les chenilles.

Dans le jardin nous voyons la mère des enfants. Elle bêche son potager pour y planter des légumes. Les pois, les haricots, les choux sont des légumes.

Un vieillard, le grand-père, échenille le cerisier. Il fait tomber les chenilles et les tue. Les chenilles sont des insectes très nuisibles, parce qu'elles mangent les feuilles et les fruits des arbres.

Un jeune garçon accoudé sur la palissade du jardin regarde les hirondelles; ce garçon tient une tartine de beurre à la main.

À côté de la maison il y a un rucher. Les abeilles bourdonnent autour des ruches. C'est là qu'elles font leur doux rayon de miel. Les abeilles sont des insectes très utiles.

Derrière le jardin on aperçoit une prairie verte dans laquelle il y a quelques arbres fruitiers.

Questions.

1. Que voyez-vous à côté de la maison?—2. Où est l'étourneau?—3. Que fait la paysanne?—4. Que fait le vieillard?—5. Que fait le jeune garçon?—6. Que font les abeilles?—7. Que voyez-vous derrière le jardin?

Grammaire.

Mettez au féminin les adjectifs *utile*, *nuisible*, *doux*.

Conjuguez *bêcher son potager*, *planter des légumes* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur, 5^o à l'impératif.

GRAMMAIRE
PRONOMS RELATIFS

Nominatif.

Le garçon **qui** est dans le jardin.

La jeune fille **qui** traverse la
passerelle.

Les enfants **qui** sont dans la cour.

Les hirondelles **qui** volent.

Qui (ὁ ὅποιος, ἡ ὁποία, τὸ ὅποιον, κλπ.) est toujours sujet.

Accusatif.

Le garçon **que** vous voyez.

La fillette **que** nous montrons.

Les enfants **que** je montre.

Les hirondelles **que** nous voyons.

Que (τὸν ὅποιον, τὴν ὁποίαν, τὸ ὅποιον, κλπ.) est toujours complément direct.

Exercice. — Pronoms relatifs.

Remplacez les points par le pronom relatif convenable.

1. L'arbre est dans le jardin a des fleurs.
2. Les buissons nous voyons dans le jardin fleurissent.
3. Les hirondelles vous voyez sous le toit bâtissent des nids.
4. Les fillettes dansent s'appellent Marie et Sophie.

Thème. — Pronoms relatifs.

1. Ὁ σκύλλος τὸν ὅποιον βλέπομεν εἰς τὴν αὐλήν εἶνε μικρὸν ζῶον.
2. Τὸ ἀγόρι τὸ ὅποιον εἶνε εἰς τὸν κήπον τρώγει ἄρτον.
3. Ἡ νέα τὴν ὁποίαν βλέπομεν ἐπάνω εἰς τὸ (sur la) γεφυράκι εἶνε ἡ δεσποινὶς Ἑλένη.
4. Αἱ πάππαι τὰς ὁποίας βλέπομεν μέσα εἰς τὸ ποταμάκι καλυμβοῦν.
5. Ὁ χωρικός ὁ ὅποιος εἶνε μέσα εἰς τὸν κήπον εἶνε ὁ πάππος τῶν παιδιῶν.
6. Ἡ νεαρά χωρική ἡ ὁποία καλλιεργεῖ τὸν λαχανόκηπον με ἓνα λίσγον (une bêche) εἶνε ἡ μήτηρ των.

LE VERBE

Verbe neutre TOMBER.

(Principaux temps.—Apprendre et copier).

INDICATIF

Présent.		Passé composé.	
je	tombe πίπτω	je	suis tombé ἔπεσα
tu	tombes	tu	es tombé
il	tombe	il	est tombé
nous	tombons	nous	sommes tombés
vous	tombez	vous	êtes tombés
ils	tombent	ils	sont tombés

Imparfait.		Futur.	
je	tombais ἔπιπτον	je	tomberai θὰ πέσω
tu	tombais	tu	tomberas
il	tombait	il	tombera
nous	tombions	nous	tomberons
vous	tombiez	vous	tombez
ils	tombaient	ils	tomberont

IMPÉRATIF

tombe πέσε tombons tombez

INFINITIF

Présent.	Passé.
tomber πίπτειν	être tombé πεσεῖν

PARTICIPE

Présent.	Passé.
tombant πίπτων	tombé πεσμένος étant tombé πεσῶν

Conjuguiez aux mêmes temps: Arriver de la campagne. Monter dans sa chambre.



La fillette. Les quatre enfants.

Vocabulaire: *La volaille—le coq—la poule—le canard—le caneton—le moineau—le grain—la pâtée—une ronde—une couronne.*

Dans la cour, une fillette agenouillée donne du grain aux volailles. A sa voix, le coq, les poules, les canards et les canetons accourent. Elle éparpille des grains sur le sol; les poules les picotent tandis que les canards et les canetons mangent leur pâtée dans un plat de terre. Quelques moineaux gourmands sont aussi venus picorer.

Devant la porte du jardin, quatre jeunes enfants, un garçon et trois fillettes, dansent une ronde en chantant. Les deux fillettes sont ornées de couronnes de fleurs. Un gentil petit chien saute autour des enfants et aboie de plaisir.



Questions.

1. Que fait la jeune fille qui est dans la cour?—2. Quels oiseaux voyez-vous près d'elle?—3. Que font les moineaux?—4. Que font les quatre enfants devant la porte du jardin?—5. De quoi sont ornées les deux fillettes?—6. Que fait le chien?

Grammaire.

Mettez au pluriel *voix*.

Mettez au féminin *gentil*.

Conjuguez *donner du grain aux volailles, danser une ronde* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur, 5^o à l'impératif.

GRAMMAIRE

PRONOMS INTERROGATIFS

Pour les personnes :

Nominatif.

Qui danse dans la cour? *ou*

Qui est-ce qui danse dans la cour?

Qui? *ou*

Qui est-ce qui? ποιος ;
ποία ; ποιον ; κλπ.

Accusatif.

Qui montrez-vous? *ou*

Qui est-ce que vous montrez?

Qui? *ou*

Qui est-ce que? ποιον ;
ποίαν ; ποιον ; κλπ.

Pour les choses :

Nominatif.

Qu'est-ce qui est joli?

Qu'est-ce qui est vert?

Qu'est-ce qui? τί ;

Accusatif.

Que regardez-vous? *ou*

Qu'est-ce que vous regardez?

Que? *ou*

Qu'est-ce que? τί ;

De quoi parlez-vous?

Avec quoi écrivez-vous?

Quoi? τί ; avec une pré-
position.

Thème. — Pronoms interrogatifs.

1. Ποιος εἶνε εἰς τὸ μαγειρεῖον ; 2. Ποιον βλέπετε εἰς τὸν ἀγρόν ; 3. Τί παρατηρεῖτε ; 4. Τί εἶνε ὑψηλόν ; 5. Τί τρώγει τὸ ἀγόρι ; 6. Τί ξεκαμπίζει ὁ πάππος ; 7. Ποιος καλλιεργεῖ τὸν κήπον ; 8. Μὲ τί ἢ μήτηρ σκάπτει τὸν κήπον ; 9. Μὲ τί οἱ χωρικοὶ ὀργώνουν τὸν ἀγρόν ; 10. Μὲ τί ὁ πάππος ξεκαμπίζει τὴν κερασέαν ; 11. Ποιον βλέπομεν εἰς τὸ μαγειρεῖον ; 12. Ποιος χορεύει ἔμπροσθεν τοῦ κήπου ;

LE VERBE

Conjugaison interrogative (Revision).

Présent.

montré-je ? *	est-ce que je	montre ?
montres-tu ?	est-ce que tu	montres ?
montre-t-il ?	est-ce qu' il	montre ?
montrons-nous ?	est-ce que nous	montrons ?
montrez-vous ?	est-ce que vous	montrez ?
montrent-ils ?	est-ce qu' ils	montrent ?

Passé composé.

ai-je montré ?	avons-nous	montré ?
as-tu montré ?	avez-vous	montré ?
a-t-il montré ?	ont-ils	montré ?

Conjuguez interrogativement : Avoir beaucoup de livres. Aimer l'étude. Finir ses devoirs. Apercevoir une montagne. Entendre un bruit.

Conjugaison négative.

Présent.

je	ne parle pas
tu	ne parles pas
il	ne parle pas
nous	ne parlons pas
vous	ne parlez pas
ils	ne parlent pas

Passé composé.

je	n'ai pas parlé
tu	n'as pas parlé
il	n'a pas parlé
nous	n'avons pas parlé
vous	n'avez pas parlé
ils	n'ont pas parlé

Conjuguez négativement : Être paresseux. Parler français. Apercevoir la montagne. Entendre le bruit.

* La forme *montré-je* est inusitée dans le langage courant.

L'église.

Vocabulaire: *Une horloge—le cadran—une croix — le marbre — la pointe.*



Derrière la maison on aperçoit le clocher d'une église. Sur le haut du clocher, il y a une croix de marbre. Elle est enfilée dans la longue pointe de fer qui termine le clocher.

Sur le clocher on distingue le cadran d'une horloge. Les aiguilles de l'horloge montrent neuf heures précises.

LECTURE

La grande horloge.

Écoutez l'heure qui sonne à la grande horloge de l'église. Elle dit au laboureur: Il est temps de se lever; va et laboure le champ. Elle dit au jeune garçon, à la jeune fille: Vite à l'école, c'est le moment de se mettre au travail.

La grande horloge parle à tout le monde, le matin, à midi, le soir; elle règle les occupations de la journée, elle marque aussi l'heure du repos et annonce celle de la prière.

E. ROBERT

Questions.

1. Qu'apercevez-vous derrière la maison?—
2. Qu' y a-t-il sur le haut du clocher?—
3. Où est l'horloge?—
4. Quelle heure est-il au cadran de l'horloge?

Grammaire.

Mettez au pluriel *croix*.

Mettez au masculin *longue*.

Conjuguez *distinguer le cadran de l'horloge*
1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé,
4^o au futur.

LECTURE

L'église.

L'église est la maison de Dieu.

Dans l'église, on distingue la *nef*, les *bas-côtés*, le *chœur* et le *sanctuaire*.

La façade se nomme *portail*.

Le *clocher* est la partie la plus élevée de l'église, où sont les cloches.

À l'église, on voit des croix, des images pieuses. On y voit aussi l'autel et la chaire à prêcher. C'est à l'autel que le prêtre célèbre la messe.

La messe et les autres prières faites à l'église, sont les *offices divins*.

GRAMMAIRE

PRONOM INDÉFINI ON

On frappe à la porte.

On cherche un employé.

On vous demande.

On doit aimer ses parents.

On doit travailler quand on est jeune.

On dit que Monsieur Martin est malade.

Où vend-on du papier?

'A quelle heure ferme-t-on le bureau?

Comment prononce-t-on ce mot?

Le pronom indéfini **on** ne s'emploie que comme sujet d'un verbe au singulier et ne se dit que des personnes.

Parlez, et l'on vous répondra.

J'irai où l'on voudra.

Je viendrai si l'on m'appelle.

Après les mots **et**, **ou**, **où**, **si**, on met l'on au lieu de **on**.

Exercice. — On.

Remplacez les points par on, l'on.

1. Le salon est la chambre où.... reçoit les visiteurs.
2. Dans le jardin.... voit un cerisier en fleurs.
3. Derrière le jardin.... aperçoit une prairie.
4. Sur le clocher.... distingue le cadran d'une horloge.

Thème. — On.

1. Τί βλέπομεν (βλέπει τις) ὑπεράνω τοῦ πύργου (la tour) τῆς ἐκκλησίας; 2. Ὑπεράνω τοῦ πύργου τῆς ἐκκλησίας βλέπομεν (βλέπει τις) ἐν κωδωνοστάσιον. 3. Ὅπισθεν τοῦ δάσους παρατηροῦμεν (παρατηρεῖ τις) δύο λόφους. 4. Ἐπὶ τῆς κορυφῆς (le sommet) ἑνὸς λόφου διακρίνομεν (διακρίνει τις) μίαν ἔπαυλιν (une villa).

VERBES IRRÉGULIERS.

Aller.

Présent de l'Indicatif: Je **vais**, tu **vas**, il **va**, nous allons, vous allez, ils **vont**.—*Imparfait*: J'allais.—*Passé composé*: Je suis allé.—*Futur*: J'**irai**, tu **iras**, il **ira**, etc.—*Impératif*: **va**, allons, allez.—*Participe présent*: allant.—*Participe passé*: allé, allée.

Conjuguez aux mêmes temps: Aller à l'école. Aller à la campagne. Aller en voyage.

Ouvrir.

Présent de l'Indicatif: J'**ouvre**, tu **ouvres**, il **ouvre**, nous **ouvrons**, vous **ouvrez**, ils **ouvrent**.—*Imparfait*: J'ouvrais.—*Passé composé*: J'ai ouvert.—*Futur*: J'ouvrirai.—*Impératif*: **ouvre**, **ouvrons**, **ouvrez**.—*Participe présent*: **ouvrant**.—*Participe passé*: **ouvert**, **ouverte**.

Conjuguez: Ouvrir la porte. Ouvrir son livre.

Courir.

Présent de l'Indicatif: Je **cours**, tu **cours**, il **court**, nous **courons**, vous **courez**, ils **courent**.—*Imparfait*: Je courais.—*Passé composé*: J'ai couru.—*Futur*: Je **courrai**.—*Impératif*: **cours**, **courons**, **courez**.—*Participe présent*: **courant**.—*Participe passé*: **couru**, **courue**.

Conjuguez: Courir vite. Parcourir tout le pays.

Partir.

Présent de l'Indicatif: Je **pars**, tu **pars**, il **part**, nous **partons**, vous **partez**, ils **partent**.—*Imparfait*: Je partais.—*Passé indéfini*: Je suis parti.—*Futur*: Je partirai.—*Impératif*: **pars**, **partons**, **partez**.—*Participe présent*: **partant**.—*Participe passé*: parti, partie.

Remarque.—**Sortir** se conjugue comme **partir**.

Conjuguez: Partir de bonne heure. Partir en automobile. Sortir de la classe.



Le ruisseau.

Vocabulaire: *Le ruisseau—le bord—le saule—le buisson—le moulin—la roue—la meule—le meunier.*

Un ruisseau paisible traverse la plaine. Dans l'eau nous voyons des canards qui nagent. L'un d'eux plonge pour attraper quelque petit poisson. Sur le bord du

ruisseau on voit un gros saule et quelques buissons fleuris.

Un moulin à eau est construit près du ruisseau. Le toit du moulin est couvert de tuiles rouges. L'eau du ruisseau fait tourner la grosse roue du moulin. Celle-ci fait tourner les meules qui écrasent les grains de blé.

Une passerelle de bois réunit les deux bords du ruisseau. Une jeune fille traverse la passerelle. C'est la fille du meunier. Elle vient du moulin. Elle a un joli bouquet à la main gauche. Son chapeau de paille est suspendu à son bras droit.

Questions.

1. Qu'est-ce qui traverse la plaine?—2. Quels oiseaux voyez-vous dans l'eau?—3. Quels végétaux voyez-vous sur le bord du ruisseau?—4. Où est le moulin?—5. Qu'est-ce qui fait tourner la roue du moulin?—6. Qui est-ce qui traverse la passerelle?—7. Qu'a-t-elle à la main?—8. Où est suspendu son chapeau de paille?

Grammaire.

Mettez au féminin *meunier*.

Conjuguez *traverser la plaine, venir du moulin*
1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé,
4^o au futur.

Proverbes.

Il n'y a pire eau que l'eau qui dort.

L'eau va toujours à la rivière.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

VERBES IRRÉGULIERS.

Tenir.

Présent de l'Indicatif : Je **tiens**, tu **tiens**, il **tient**, nous **tenons**, vous **tenez**, ils **tiennent**.—*Imparfait* : Je **tenais**.—*Passé composé* : J'ai tenu.—*Futur* : Je **tiendrai**.—*Impératif* : **tiens, tenons, tenez**.—*Participe présent* : **tenant**.—*Participe passé* : **tenu, tenue**.

Conjuguez : Tenir sa promesse. Obtenir une permission.

Venir.

Présent de l'Indicatif : Je **viens**, tu **viens**, il **vient**, nous **venons**, vous **venez**, ils **viennent**.—*Imparfait* : Je **venais**.—*Passé composé* : Je suis venu.—*Futur* : Je **viendrai**.—*Impératif* : **viens, venons, venez**.—*Participe présent* : **venant**.—*Participe passé* : **venu, venue**.

Conjuguez : Devenir grand. Revenir vite.

Pouvoir.

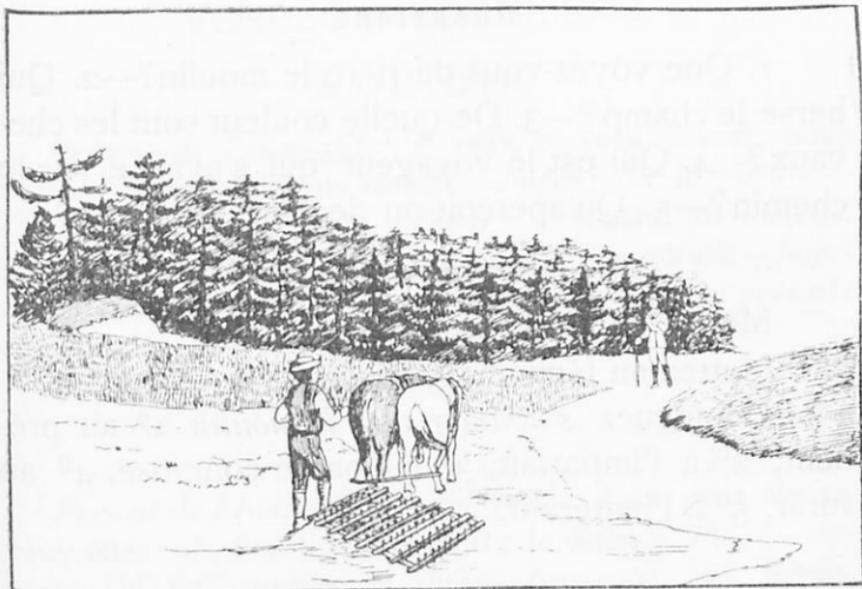
Présent de l'Indicatif : Je **puis** ou je **peux**, tu **peux**, il **peut**, nous pouvons, vous pouvez, ils **peuvent**.—*Imparfait* : Je pouvais.—*Passé composé* : J'ai pu.—*Futur* : Je **pourrai**.—Il n'y a pas d' *Impératif*.—*Participe présent* : **pouvant**.—*Participe passé* : **pu** (sans féminin).

Conjuguez : Pouvoir lire dans un livre. Pouvoir parler français.

Voir.

Présent de l'Indicatif : Je **vois**, tu **vois**, il **voit**, nous **voyons**, vous **voyez**, ils **voient**.—*Imparfait* : Je **voyais**.—*Passé composé* : J'ai vu.—*Futur* : Je **verrai**, tu **verras**, il **verra**, nous **verrons**, vous **verrez**, ils **verront**.—*Impératif* : **vois, voyons, voyez**.—*Participe présent* : **voyant**.—*Participe passé* : **vu, vue**.

Conjuguez : Revoir ses leçons. Revoir ses amis.



Le champ. Le voyageur. La forêt.

Vocabulaire: *La herse—herser—la motte—un voyageur—un citadin—l'endroit (m.)—un château fort—la ruine—le sommet—la forêt—le sapin.*

Derrière le moulin, il y a un champ. Un paysan, le père des enfants, herse la terre. Deux chevaux, l'un blanc, l'autre brun, traînent la herse. Les dents de la herse brisent les mottes de terre; elles enterrent les graines.

Un voyageur s'avance vers le moulin; il s'appuie sur son bâton. C'est un citadin qu'ont attiré dans cet endroit les ruines intéressantes d'un ancien château fort que l'on distingue au sommet de la colline qui s'élève derrière la forêt.

Derrière le champ, on aperçoit une forêt de sapins.

Questions.

1. Que voyez-vous derrière le moulin?—2. Qui herse le champ?—3. De quelle couleur sont les chevaux?—4. Qui est le voyageur qui s'avance sur le chemin?—5. Qu'aperçoit-on derrière le champ?

Grammaire.

Mettez au féminin *voyageur*.

Mettez au féminin *blanc, brun, ancien*.

Conjuguez *s'avancer vers le moulin* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur, 5^o à l'impératif.

VERBES IRRÉGULIERS.

Vouloir.

Présent de l'Indicatif : Je **veux**, tu **veux**, il **veut**, nous voulons, vous voulez, ils **veulent**.—*Imparfait* : Je voulais.—*Passé composé* : J'ai voulu.—*Futur* : Je **voudrai**, tu **voudras**, il **voudra**, nous **voudrons**, vous **voudrez**, ils **voudront**.—*Impératif* : **veux** ou **veille**, **veillons**, **veillez**.—*Participe présent* : voulant.—*Participe passé* : voulu, voulue.

Conjuguez : Vouloir un livre. Vouloir aller en France.

Dire.

Présent de l'Indicatif : Je dis, tu dis, il dit, nous **disons**, vous **dites**, ils **disent**.—*Imparfait* : Je **disais**.—*Passé composé* : J'ai dit.—*Futur* : Je dirai.—*Impératif* : dis, **disons**, **dites**.—*Participe présent* : **disant**.—*Participe passé* : **dit**, **dite**.

Conjuguez : Dire sa leçon. Dire la vérité.

Écrire.

Présent de l'Indicatif : J'écris, tu écris, il écrit, nous **écrivons**, vous **écrivez**, ils **écrivent**.—*Imparfait* : J'**écrivais**.—*Passé composé* : J'ai écrit.—*Futur* : J'écrirai.—*Impératif* : écris, **écrivons**, **écrivez**.—*Participe présent* : **écrivant**.—*Participe passé* : **écrit**, **écrite**.

Conjuguez : Écrire une lettre. Écrire à son frère. Écrire avec un crayon.

Faire.

Présent de l'Indicatif : Je fais, tu fais, il fait, nous **faisons**, vous **faites**, ils **font**.—*Imparfait* : Je **faisais**.—*Passé composé* : J'ai fait.—*Futur* : Je **ferai**.—*Impératif* : fais, **faisons**, **faites**.—*Participe présent* : **faisant**.—*Participe passé* : **fait**, **faite**.

Conjuguez : Faire attention. Faire son devoir.



Les collines. Le fond du tableau. L'horizon.

Vocabulaire: *Une villa—une alouette—le nuage—la neige.*

Derrière la forêt de sapins s'élève une colline. Sur le sommet de cette colline il y a les ruines d'un ancien château fort.

Sur le sommet d'une autre colline moins élevée on aperçoit une charmante villa moderne entourée d'arbres.

Tout au fond du tableau, on aperçoit une chaîne de montagnes encore couverte de neige. Il y fait si froid que la neige ne fond jamais.

Une alouette vole dans l'air. Au ciel, qui est d'un bleu d'azur, il y a quelques nuages blancs.

Questions.

1. Qu'aperçoit-on derrière la forêt?—2. Où sont

les ruines?—3. Où est située la villa?—4. Qu'est-ce qui forme le fond du tableau?—5. Pourquoi y a-t-il de la neige sur les montagnes?—6. Que voyez-vous à l'horizon?

Grammaire.

Conjuguez *voler dans l'air, apercevoir une villa moderne* 1^o au présent, 2^o à l'imparfait, 3^o au passé composé, 4^o au futur.

Sujet de devoir.

Supposez que vous avez fait une promenade agréable à la campagne au mois de mars. Faites une petite lettre à un ami et décrivez-lui ce que vous avez vu.

VERBES IRRÉGULIERS.

Lire.

Présent de l'Indicatif: Je lis, tu lis, il lit, nous **lisons**, vous **lisez**, ils **lisent**.—*Imparfait*: Je **lisais**.—*Passé composé*: J'ai lu.—*Futur*: Je lirai.—*Impératif*: lis, **lisons**, **lisez**.—*Participe présent*: **lisant**.—*Participe passé*: **lu**, **lue**.

Conjuguez: Lire bien. Lire plus haut. Relire sa dictée.

Mettre.

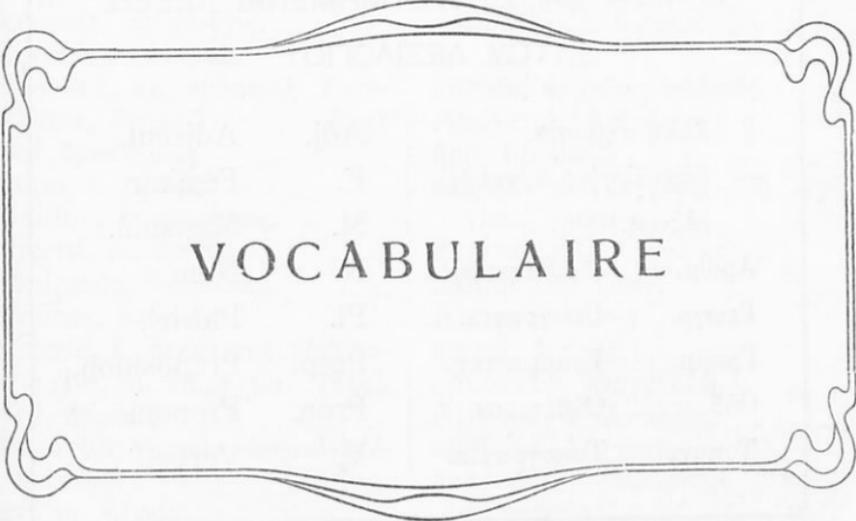
Présent de l'Indicatif: Je **met**s, tu **met**s, il **met**, nous mettons, vous mettez, ils mettent.—*Imparfait*: Je mettais.—*Passé composé*: J'ai mis.—*Futur*: Je mettrai.—*Impératif*: **met**s, mettons, mettez.—*Participe présent*: mettant.—*Participe passé*: **mis**, **mise**.

Conjuguez: Promettre de travailler. Transmettre une bonne nouvelle.

Prendre.

Présent de l'Indicatif: Je prends, tu prends, il prend, nous **prenons**, vous **prenez**, ils **prennent**.—*Imparfait*: Je **prenais**.—*Passé composé*: J'ai pris.—*Futur*: Je prendrai.—*Impératif*: prends, **prenons**, **prenez**.—*Participe présent*: **prenant**.—*Participe passé*: **pris**, **prise**.

Conjuguez: Apprendre ses leçons. Comprendre les explications.

A decorative rectangular frame with ornate, symmetrical scrollwork at the corners and midpoints of the top and bottom edges. The frame is composed of two parallel lines.

VOCABULAIRE

ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΕΤΜΗΜΕΝΑΙ ΛΕΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ

	ἄλλη σημασία.	Adj.	Adjectif.
—	ἐπανάληψις ἀρχικῆς λέξεως.	F.	Féminin.
Ἀριθμ.	Ἀριθμητική.	M.	Masculin.
Γεωγρ.	Γεωγραφία.	N.	Nom.
Γραμμ.	Γραμματική.	Pl.	Pluriel.
Οὐδ.	Οὐδέτερον.	Prép.	Préposition.
Τυπογρ.	Τυπογραφία.	Pron.	Pronom.
		V.	Verbe.

VOCABULAIRE *

A.

abeille, f. μέλισσα.
 aboyer, γαυγίζω.
 abricot, m. βερούκοκκον.
 absolu, απόλυτος. [λῶ.
 accomplir, συμπληρῶ. || ἔκτε-
 accoudé, ἀκουμβισμένος διὰ τοῦ
 ἀγκῶνος.
 accourir, προστρέχω.
 accrocher, ἀναρτῶ.
 accusatif, m. αἰτιατικῆ (πτῶ-
 acheter, ἀγοράζω. [σις).
 actif, δραστήριος.
 action, f. πράξις.
 addition, f. πρόσθεσις.
 adjectif, m. ἐπίθετον.
 admirable, θαυμάσιος.
 admirer, θαυμάζω.
 adresse, f. διεύθυνσις (ἐπιστο-
 abverbe, m. ἐπίρρημα. [λής).
 aéré, ἀερίκος.
 affranchir, γραμματοσημαίνω(ἐ-
 πιστολήν).
 âge, m. ἡλικία.
 agenouillé, γονατισμένος.
 agneau, m. ἀμνός, ἀρνί.
 agréable, εὐχάριστος.
 aiguille, f. βελόνη. || δείκτης
 ὥρολογίου.
 aimable, ἀξιαγάπητος.
 aimer, ἀγαπῶ.
 aîné, πρωτότοκος, μεγαλείτερος.
 ainsi, τοιοῦτοτρόπως, οὕτω.
 air, m. ἀήρ.

ajouter, προσθέτω.
 aliment, m. τροφή.
 alimentation, f. θρέψις, (δια)
 τροφή.
 aller, πηγαίνω. || εἶμαι (εἰς τὴν
 ὑγείαν μου).
 alouette, f. κορυδαλός.
 alphabet, m. ἀλφάβητον.
 ami, m. φίλος.
 amuser (s'), διασκεδάζω.
 an, m. ἔτος.
 ancien, ἀρχαίος, παλαιός.
 André, ὁ Ἄνδρέας.
 âne, m. ὄνος.
 anglais, m. Ἄγγλος. || ἡ Ἄγ-
 γλικὴ γλῶσσα.
 anglais, adj. Ἀγγλικός.
 animal, m. ζῶον.
 Anne, ἡ Ἄννα.
 année, f. ἔτος.
 annoncer, ἀναγγέλλω.
 Antoine, ὁ Ἀντώνιος.
 août, m. Αὐγούστος (μῆν).
 apercevoir, διακρίνω, βλέπω,
 παρατηρῶ.
 appeler, καλῶ. || s' —, κα-
 λουμαι, ὀνομάζομαι, λέγομαι.
 appétit, m. ὄρεξις.
 appliquée, ἐπιμελής.
 apporter, φέρω.
 apprendre, μαθαίνω.
 appuyer, στηρίζω. || s' —, στη-
 ρίζομαι.
 après, μετὰ (χρον.).
 après - demain, μεθαύριον.

* Τὸ Λεξιλόγιον τοῦτο δίδει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν μόνον τὰς σημασίας ἐκείνας εἰς τὰς ὁποίας αἱ λέξεις ἀπαντοῦν εἰς τὸ κείμενον τοῦ βιβλίου.

après-midi, m. ἀπόγευμα.
 arbre, m. δένδρον.
 arbuste, m. θάμνος.
 ardeur, f. ζέσις, ζήλος.
 ardoise, f. ἀθάκιον, πλάκα μαθητοῦ.
 argent, m. ἄργυρος. || χρῆμα.
 armoire, f. ἐρμάριον.
 arriver, ἔρχομαι, φθάνω.
 article, m. Γραμμ. ἄρθρον.
 artisan, m. τεχνίτης.
 artiste, m. καλλιτέχνης.
 assez, ἄρκετά.
 assiette, f. πινάκιον, πιάτον.
 assis, καθήμενος.
 Athènes, αἱ Ἀθήναι.
 attendre, περιμένω.
 attentif, προσεκτικός.
 attention, f. προσοχή. Faire —, προσέχω.
 attirer, ἐφέλκω, ἐλκύω.
 attrait, m. χάρις, θέλγητρον.
 attraper, συλλαμβάνω, ἀρπάζω.
 aujourd'hui, σήμερον.
 auprès (de), πλησίον.
 aussi, ἐπίσης. || τόσον. [πεζα.
 autel, m. βωμός. || ἡ ἅγια τρά-
 automne, m. φθινόπωρον.
 automobile, f. αὐτοκίνητον.
 autour (de), πέριξ.
 autre, ἄλλος. [χωρῶ.
 avancer (s'), προβαίνω, προ-
 avant-hier, προχθές.
 avec, μέ, μαζί.
 avoir, ἔχω.
 avril, m. Ἀπρίλιος.
 azur, m. κυανῶν χρωμα.

B.

balcon, m. ἐξώστης.
 banc, m. θρανίον.
 barbe, f. γένειον.
 bas, m. περικνημῖς, κάλτσα.

bas, adj. χαμηλός. [ναοῦ.
 bas côté, m. πλάγιος νάρθηξ
 base, f. βάσις.
 Basile, ὁ Βασίλειος.
 bâtir, κτίζω.
 bâton, m. ράβδος.
 beau, ὡραῖος. || fait —, εἶνε
 καλοκαιρία.
 beaucoup, πολύ.
 bébé, m. νήπιον, μπεμπές.
 bêche, f. λίσκος.
 bêcher, ἀνασκάπτω.
 bœler, βελάζω.
 berger, m. ποιμήν.
 Berlin, τὸ Βερολίνον.
 bête, f. ζῶον.
 beurre, m. βούτυρον.
 bibliothèque, f. βιβλιοθήκη.
 bien, καλῶς. || πολύ.
 bienfait, m. εὐεργέτημα, δῶρον.
 bière, f. ζῦθος.
 bijou, m. κόσμημα.
 bijoutier, m. κοσμηματοπώλης.
 blanc, f. blanche, λευκός.
 blé, m. σίτος.
 bleu, adj. κυανῶς. || n. m. τὸ
 κυανῶν χρωμα.
 blouse, f. βλουζα.
 bœuf, m. βους.
 boire, πίνω.
 bois, m. δάσος. || ξύλον. De
 —, ξύλινος.
 boisson, f. ποτόν.
 boîte, f. κουτί.
 bon, καλός.
 bonjour, καλημέρα.
 bonsoir, καλησπέρα. [ἀκτή-
 bord, m. ἄκρα, χεῖλος. || ὄχθη
 bottine, f. σκαρπίνι.
 bouche, f. στόμα.
 boucher, m. κρεοπώλης.
 bougeoir, m. κηροπήγιον με-
 λαθίν.

boulangier, m. ἄρτοποιός, - πώ-
 bouquet, m. ἀνθοδέσμη. [λῆς.
 bourdonner, βομβῶ.
 bourse, f. βαλάντιον.
 bouteille, f. φιάλη.
 braire, ὀγκῶμαι, γκαρίζω.
 branche, f. κλάδος.
 bras, m. βραχίων.
 brebis, f. ἀμνάς.
 briller, λάμπω.
 briser, συντρίβω, σπάνω.
 brosse, f. βούρτσά.
 bruit, m. θόρυβος, κρότος.
 brun, μελαγχροινός, φατός.
 buffet, m. σκευοθήκη, μπουφές.
 buisson, m. θάμνος.
 bureau, m. γραφεῖον.
 buvard, m. στουπόχαρτον.

C.

cabinet, m. μικρὸν δωμάτιον.
 cache-nez, m. μάλλινον περι-
 λαίμιον.
 cadran, m. πλάξ ὥρολογίου.
 café, m. καφές.
 cahier, m. τετράδιον.
 calcul, m. λογαριασμός, ἀριθ-
 calculer, ἀριθμῶ. [μῆσις.
 camarade, m. συμμαθητής.
 camisole, f. ὑποκαμίσια.
 campagne, f. ἐξοχή. [πές.
 canapé, m. ἀνάκλιτρον, κανα-
 canard, m. νήσσα, πάπια.
 caneton, m. νησσάριον, παπ-
 carafe, f. φιάλη. [πάκι.
 cardinal, πρῶτιστος. Points
 —aux, τὰ τέσσαρα κύρια ση-
 μεῖα τοῦ ὀρίζοντος.
 caresser, θωπεύω, χαδεύω.
 carotte, f. καρτότον.
 carré, τετράγωνος.
 carte, f. Γεωγρ. χάρτης.
 casquette, f. πηλήκιον.

casserole, f. χύτρα.
 Catherine, ἡ Αἰκατερίνη.
 cave, f. ὑπόγειον.
 ce, cet, f. cette, οὗτος, αὕτη,
 τοῦτο, αὐτός, αὐτή, αὐτό.
 ceci, τοῦτο.
 ceinture, f. ζώνη.
 cela, τοῦτο, ἐκεῖνο.
 célébrer, τελῶ. — la messe,
 λειτουργῶ, ἱερουργῶ.
 celui, f. celle, ἐκεῖνος, ἐκεῖνη.
 celui-ci, celle-ci, οὗτος, αὕτη.
 cent, ἑκατόν.
 cerise, f. κεράσιον.
 cerisier, m. κερασεά.
 certain, τις, κάποιος.
 cesser, παύω.
 chaîne, f. ἄλυσις. Une — de
 montagnes, ὄροσειρά.
 chair, f. σάρξ, κρέας.
 chaire, f. ἔδρα καθηγητοῦ. —
 à prêcher, ἄμβων.
 chaise, f. κάθισμα, καθέκλα.
 chambre, f. δωμάτιον. — à
 coucher, κοιτών.
 champ, m. ἀγρός.
 changer, μεταβάλλω, τρέπω. ||
 οὐδ. μεταβάλλομαι.
 chanson, f. ᾠσμα.
 chanter, ᾄδω, τραγουδῶ.
 chapeau, m. πῖλος.
 chapelier, m. πιλοποιός, - πώ-
 λης.
 chaque, ἕκαστος.
 charmant, θελκτικός.
 charrue, f. ἄροτρον.
 chat, m. γαλῆ.
 château, m. ἀνάκτορον. —
 fort, φρούριον, πύργος.
 chaud, adj. ζεστός. || n. m.
 ζέστη.
 chaussette, f. κοντή περικνη-
 μίς.

- chemin, m. ὁδός, δρόμος.
 cheminée, f. καπνοδόχη.
 chemise, f. ὑποκάμισον.
 chêne, m. δρῦς.
 chenille, f. κάμπη.
 cher, ἀκριβός.
 chercher, ζητῶ, γυρεύω.
 cheval, m. ἵππος.
 cheveux, m. pl. μαλλιά.
 chèvre, f. αἶξ, κατσίκια.
 chez, παρά, εἰς (τινος).
 chien, m. κύων, σκύλλος.
 chiffre, m. Ἀριθμ. σημεῖον, ἀριθμός.
 cœur, m. χορὸς (ψαλλόντων).
 || χορὸς, μέρος ναοῦ.
 chose, f. πρᾶγμα.
 chou, m. λάχανον.
 ciel, m. οὐρανός.
 cigogne, f. πελαργός.
 cinéma, m. σύντμ. τοῦ cinématographe κινηματογράφος.
 cinq, πέντε.
 cinquante, πενήνηντα.
 citadin, m. ἀστὸς.
 classe, f. τάξις, παράδοσις, μάθημα.
 clef ou clé, f. κλειδί.
 cloche, f. κώδων.
 clocher, m. κωδωνοστάσιον.
 coiffer (se), φορῶ εἰς τὴν κεφαλήν.
 coiffure, f. κάλυμμα τῆς κεφαλῆς.
 coin, m. γωνία.
 col, m. τράχηλος, λαιμός. Faux —, πρόσθετον περιλαίμιον.
 collatéral, παράλληλος. Points — aux, διάμεσα σημεῖα τοῦ ὀρίζοντος.
 colline, f. λόφος.
 combien de, πόσος, -η, -ον, πόσοι, -αι, -α.
 comme, ὡς, ἕπως.
 commencer, ἀρχίζω.
 comment? πῶς;
 commerçant, m. ἔμπορος.
 commis, m. (ἔμπορο) ὑπάλληλος.
 commode, f. ἱματισθήκη, κομόν.
 complètement, m. συμπλήρωμα.
 — direct (indirect), ἄμεσον (ἔμμεσον) συμπλήρωμα.
 composer, συγκροτῶ. || se —, σύγκειμαι.
 comprendre, περιλαμβάνω. || ἐννοῶ.
 compter, ἀριθμῶ.
 conduire, ἄγω, ὀδηγῶ.
 congé, m. ἄδεια (ἀπουσίας).
 conjugaison, f. συζυγία, κλίσις.
 conjuguer, κλίνω (ρῆμα).
 connaître, γνωρίζω.
 conseil, m. συμβουλή.
 conserver, διατηρῶ.
 consonne, f. σύμφωνον.
 Constantin, ὁ Κωνσταντῖνος.
 construire, οἰκοδομῶ, κτίζω.
 content, εὐχαριστημένος.
 contracter (se), συναιροῦμαι.
 contre, πρὲρ. κατά, ἐναντίον.
 || παρά, πλησίον.
 convenable, κατάλληλος, ἀρμόζων.
 copier, ἀντιγράφω.
 coq, m. ἀλέκτωρ.
 cordonnier, m. ὑποδηματοποιός.
 corps, m. σῶμα.
 corridor, m. διάδρομος.
 costume, m. ἐνδυμασία.
 côté (à —), παραπλεύρως.
 cou, m. λαιμός.
 couchant, m. δύσις.
 coucher (se —), κατακλίνομαι. || δύω.

couleur, f. χρῶμα.
 coupant, κοπτερός.
 coupe, f. κύπελλον.
 couper, κόπτω.
 cour, f. αὐλή.
 courant, adj. τρέχων. || κοινός,
 συνήθης.
 courir, τρέχω.
 couronne, f. στέφανος, στεφάνι.
 cousin, m. ἐξάδελφος.
 cousine, f. ἐξαδέλφη.
 couteau, m. μαχαίρι.
 couvert, m. σκεύη τραπέζης.
 couvert, adj. κεκαλυμμένος.
 couverture, f. κάλυμμα. || ἐξώ-
 φυλλον.
 craie, f. κιμωλία.
 crâne, m. κρανίον.
 cravate, f. λαιμοδέτης.
 crayon, m. μολύδι.
 cri, m. κραυγή.
 crinière, f. χαιτή.
 croix, f. σταυρός.
 crucifix, m. σταυρός παριστῶν
 τὸν ἐσταυρωμένον.
 cruel, ὠμός, σκληρός.
 cuiller, f. κοχλιάριον, κουτάλι.
 cuisine, f. μαγειρεῖον. || μα-
 γειρική.
 cuisinier, m. μάγειρος.
 cultiver, καλλιερῶ.
 cuvette, f. λεκάνη.

D.

dans, ἐν, ἐντός, μέσα.
 danser, χορεύω.
 date, f. ἡμερομηνία.
 datif, m. δοτική (πτῶσις).
 debout, ὄρθιος.
 décembre, m. Δεκέμβριος.
 décrire, περιγράφω.
 défini, ὀριστικός.

déjeuner, n. m. πρόγευμα.
 déjeuner, v. προγευματίζω.
 demain, αὔριον.
 demander, ζητῶ.
 Démètre, ὁ Δημήτριος.
 demi, ἡμισυς.
 démonstratif, δεικτικός.
 dent, f. ὀδούς, δόντι.
 dernier, τελευταῖος.
 derrière, ὀπισθεν, ὀπίσω.
 dès que, ἄμα. [σίζω.
 désaltérer, παύω τὴν δίψαν, δρο-
 désigner, δεικνύω, σημαίνω.
 dessiner, ἰχνογραφῶ, σχεδιάζω.
 dessous (au —), ὑποκάτω.
 dessus (au —), ὑπεράνω.
 détruire, καταστρέφω.
 deux, δύο.
 deuxième, δεύτερος.
 devant, πρό, ἔμπρός, ἔμπροσθεν.
 devenir, γίνομαι.
 devoir, v. ὀφείλω.
 devoir, n. m. καθήκον, χρέος. ||
 θέμα μαθητοῦ.
 dictée, f. ὑπαγόρευσις.
 dicter, ὑπαγορεύω.
 dictionnaire, m. λεξικόν.
 Dieu, m. ὁ Θεός.
 différent, διάφορος.
 difficile, δύσκολος. || ἰδιότροπος.
 dimanche, m. Κυριακή.
 dîner, n. m. γεῦμα.
 dîner, v. γευματίζω.
 dire, λέγω.
 directeur, m. διευθυντής.
 diriger (se), διευθύνομαι.
 discorde, f. διχόνοια.
 distinguer, διακρίνω.
 divin, θεῖος.
 diviser, διαίρω.
 dix, δέκα.
 dix-huit, δεκαοκτώ.

dix-neuf, δεκαεννέα.
 dix-sept, δεκαεπτά.
 doigt, m. δάκτυλος.
 domestique, κατοικίδιος.
 donner, δίδω. || παράγω.
 dont, του οποίου, της οποίας,
 των οποίων.
 dormir, κοιμῶμαι. || ἡρεμῶ, ἀκί-
 dos, m. ράχις. [νγητῶ.
 doubler, διπλασιάζω.
 doux, γλυκός.
 douze, δώδεκα.
 drachme, f. δραχμή.
 drap, m. τόχα.
 dresseoir, m. σκευοθήκη, πια-
 τοθήκη μαγειρείου.
 droit, δεξιός. A droite, δεξιά.

E.

eau, f. ὕδωρ.
 écheniller, ξεκαμπίζω.
 éclair, m. ἀστραπή.
 éclairer, φωτίζω.
 école, f. σχολή, σχολεῖον.
 écolier, m. μαθητής.
 écolière, f. μαθήτρια.
 écouter, ἀκούω.
 écraser, συντρίβω.
 écrire, γράφω.
 écriture, f. γραφή.
 égal, ἴσος.
 église, f. ἐκκλησία.
 électrique, ἠλεκτρικός.
 élève, m. μαθητής. || f. μαθήτρια.
 élevé, ὑψηλός.
 élever, ὑψῶ. || s' —, ὑψοῦμαι.
 élider, ἐχθλίθω (φωνῆεν).
 elle, αὐτή, αὐτήν.
 éloigné, μεμακρυσμένος.
 emplir, πληρῶ, γεμίζω.
 employé, m. υπάλληλος.
 employer, μεταχειρίζομαι. || s'

—, χρησιμεύω, εἶμαι ἐν χρήσει.
 en, prép. ἐν, εἰς.
 en, pron. ἐξ αὐτοῦ, ἐξ αὐτῆς,
 ἐξ αὐτῶν, παρ' αὐτοῦ, παρ'
 αὐτῆς, παρ' αὐτῶν, περι αὐτοῦ,
 περι αὐτῆς, περι αὐτῶν.
 encore, ἀκόμη, προσέτι.
 encre, f. μελάνη.
 encrier, m. μελανοδοχείον.
 endroit, m. τόπος, μέρος.
 enfant, m. παιδί. || f. κοράσιον.
 enfiler, διαπερῶ.
 enfin, τελευταῖον. || ἐπὶ τέλους.
 énigme, f. αἴνιγμα.
 enrrouler, περιτυλίσσω.
 ensemble, μαζί.
 entendre, ἀκούω.
 enterrer, θάπτω, παραχώνω.
 entourer, περιβάλλω.
 entre, μεταξύ.
 entrée, f. εἴσοδος.
 entrer, εἰσέρχομαι.
 entresol, m. ὄροφος ἐπικείμε-
 νος τοῦ ἰσογείου.
 enveloppe, f. φάκελλος.
 envoyer, στέλλω.
 éparpiller, διασκορπίζω.
 épaule, f. ὤμος.
 épice, f. ἄρωμα πρὸς ἄρτυσιν.
 épicier, m. παντοπώλης.
 épilucher, καθαρίζω (χόρτα).
 éponge, f. σπόγγος.
 escalier, m. κλιμαξ.
 espace, m. διάστημα. || τὸ ἄπει-
 ρον διάστημα, τὸ κενόν.
 espérance, f. ἐλπίς.
 est, m. ἀνατολή.
 estimer, ἐκτιμῶ.
 et, καί.
 étage, m. ὄροφος, πάτωμα.
 etc. σύντμ. τοῦ et caetera καὶ
 τὰ λοιπὰ.

été, m. θέρος.
 étoffe, f. ὕφασμα.
 étoile, f. ἀστήρ.
 étourneau, m. ψαρόνι, μαυρο-
 être, εἶμαι. [πούλι.
 étroit, στενός.
 étude, f. σπουδὴ, μελέτη.
 étudier, μελετῶ.
 Eugénie, ἡ Εὐγενία.
 eux, αὐτοί, αὐτούς.
 évier, m. νεροχύτης.
 exercice, m. γύμνασμα, ἀσκησις.
 exister, ὑπάρχω, ὑφίσταμαι.
 explication, f. ἐξήγησις, ἐρμη-
 νεία.

F.

façade, f. πρόσοψις.
 facile, εὐκόλος.
 faim, f. πείνα. Avoir —, πεινῶ.
 faire, κάμνω.
 famille, f. οἰκογένεια.
 fardeau, m. φορτίον, βάρος.
 faut (il —), πρέπει.
 fauteuil, m. πολυθρόνα.
 féminin, θηλυκός.
 femme, f. γυνή.
 fenêtre, f. παράθυρον.
 fer, m. σίδηρος. En —, de —, σι-
 fermé, κλειστός. [δηρούς.
 fermer, κλείω.
 feuille, f. φύλλον.
 feu, m. πῦρ, φωτιά.
 feutre, m. πέλημα.
 février, m. Φεβρουάριος.
 fidèle, πιστός.
 fier, ὑπερήφανος.
 fille, f. κοράσιον. || θυγάτηρ.
 fillette, f. κορασίς, κοριτσάκι.
 fils, m. υἱός.
 final, τελικός.

finir, τελειώνω.
 firmament, m. στερέωμα.
 fixer, ἀναρτῶ.
 flanelle, f. φανέλλα.
 fleur, f. ἄνθος.
 fleurir, ἀνθῶ.
 flotte, f. στόλος.
 fois, f. φορά.
 fond, m. βάθος.
 fondre, τήκω, λυώνω. || οὐδ. τή-
 κομαι, λυώνω.
 force, f. δύναμις.
 forêt, f. δάσος.
 formation, f. σχηματισμός.
 forme, f. τύπος.
 former, συνιστῶ, ἀποτελῶ. ||
 Γραμμ. σχηματίζω.
 fou, τρελλός.
 fourchette, f. πηροῦνι.
 fourneau, m. πύραυνον ἐστίας.
 fournir, παρέχω, προμηθεύω.
 frais, f. fraîche, δροσερός, νωπός.
 franc, f. franche, εἰλικρινής.
 français, n. m. Γάλλος. || ἡ
 Γαλλικὴ γλῶσσα. Parler —,
 ὁμιλῶ Γαλλικά.
 français, adj. Γαλλικός.
 France, f. ἡ Γαλλία.
 frapper, κτυπῶ.
 frère, m. ἀδελφός.
 froid, m. ψυχρός. Il fait —, εἶνε
 ψυχρός. || adj. ψυχρός.
 fromage, m. τυρός.
 front, m. μέτωπον.
 fruit, m. καρπός.
 fruitier, adj. καρποφόρος. || n.
 m. ὀπωροπώλης.
 fumer, καπνίζω.
 futur, adj. μέλλον. || n. m. τὸ
 μέλλον. || Γραμμ. μέλλον
 (χρόνος).

G.

gai, εὐθυμος, φαιδρός. || gai!
gai! τί χαρά! τί χαρά!
garçon, m. ἀγόρι.
garder, φυλάττω.
gâteau, m. γλύκισμα.
gauche, ἀριστερός. Ἄ —, ἀρι-
στερά.

génitif, m. γενική (πτῶσις).
genou, m. γόνυ.
genre, m. γένος.
gentil, χαριτωμένος.
Georges, ὁ Γεώργιος.
géranium, m. γεράνι (φυτόν).
gilet, m. γιλέκον.
glace, f. πάγος. || καθρέπτῃς.
glosser, κλώζω.
gomme, f. γόμμα.
gourmand, λαίμαργος.
gouverner, κυβερνῶ.
grain, m. κόκκος, σπόρος. || σι-
graine, f. σπόρος. [τηρά.
grammaire, f. γραμματική.
grand, μέγας.
grand' mère, f. μάμμη.
grand - père, m. πάππος.
grec, n. m. Ἕλληνα. || ἡ Ἑλλη-
νική γλῶσσα. Parler —, ὁμι-
λῶ Ἑλληνικά.
grec, adj. Ἑλληνικός.
Grèce, f. ἡ Ἑλλάς.
gris, φαίος.
gros, χονδρός. || μέγας.

H.

habit, m. ἔνδυμα.
habitant, m. κάτοικος.
habiter, κατοικῶ.
habitude, f. συνήθεια.
haricot, m. φασόλι.
haut, adj. ὑψηλός. || n. m. ὕψος,
κορυφή. || adv. ὑψηλά, ὑψη-
λοφώνως.

Hélène, ἡ Ἑλένη.
hennir, χρεμετίζω.
Henri, ὁ Ἑρρίκος.
herbe, f. χόρτον, χορτάρι.
herse, f. βωλοκόπος, σβάρνα.
herser, βωλοκοπῶ, σβαρνίζω.
heure, f. ὥρα. De bonne —,
heureux, εὐτυχής. [ἐνωρίς.
hier, χθές.
hirondelle, f. χελιδών.
histoire, f. ἱστορία.
hiver, m. χειμῶν.
homme, m. ἄνθρωπος, ἀνὴρ.
horizon, m. ὄριζων.
horloge, f. ὠρολόγιον.
hôtel, m. ξενοδοχεῖον. || μέγαρον.
huile, f. ἔλαιον, λάδι.
huilier, m. λαδερὸν.
huit, ὀκτώ. [νε ὕγρασία.
humide, ὑγρός. || il fait —, εἶ-

I.

ici, ἐδῶ.
image, f. εἰκὼν.
immobile, ἀκίνητος.
imparfait, m. παρατατικός.
impératif, m. προστακτική.
indéfini, ἄοριστος.
indicatif, m. ὀριστική.
indiquer, δεικνύω.
infinitif, m. ἀπαρέμφατος.
insecte, m. ἔντομον.
instructif, διδακτικός. [δατος.
intéressant, ἐνδιαφέρων, σπου-
interrogatif, ἐρωτηματικός.
interrogativement, ἐρωτηματι-
κῶς.
inusité, ἀσυνήθης, ἀχρηστος.
inutile, ἀνωφελής, ἀχρηστος.
irrégulier, ἀνώμαλος.
italique, m. Τυπογρ. κυρτόν,
στοιχείον.

J.

jamais, οὐδέποτε.
 jambe, f. κνήμη.
 janvier, m. Ἰανουάριος.
 jardin, m. κήπος.
 jardinier, m. κηπουρός.
 jaune, κίτρινος.
 Jean, ὁ Ἰωάννης.
 jeu, m. παιδιὰ, παιγνίδι.
 Jeudi, m. Πέμπτη.
 jeune, νέος, νεαρός, μικρός. —
 fille, νέα. — homme, νέος.
 joli, κομψός.
 joue, f. παρειά, μάγουλον.
 jouer, παίζω.
 joueur, φιλοπαίγμων.
 jour, m. ἡμέρα.
 journal, m. ἔφημερίς.
 journée, f. ἡμέρα.
 joyeux, φαιδρός.
 juillet, m. Ἰούλιος μῆν.
 juin, m. Ἰούνιος μῆν.
 upon, m. μεσοφόρι.
 jusque, ἕως, μέχρι.

L.

là, ἐκεῖ. — bas, ἐκεῖ κάτω.
 laborieux, ἐργατικός, φιλόπονος.
 labourer, ἀροτριῶ, ὀργώνω.
 laboureur, m. γεωργός.
 laine, f. ἔριον, μαλλί.
 lait, m. γάλα.
 laitier, m. γαλακτοπώλης.
 lame, f. λεπίς.
 lampe, f. λυχνία, λάμπα.
 langage, m. γλῶσσα, ὀμιλία.
 langue, f. γλῶσσα.
 large, φαρδύς.
 laver, πλύνω. || se —, πλύνομαι.
 leçon, f. μάθημα.
 lecture, f. ἀνάγνωσις, ἀνάγνωσμα.
 léger, ἔλαφρός.

légumes, m. pl. λαχανικά.
 lentille, f. φακῆ.
 lequel, laquelle, ὁ ὁποῖος, ἡ ὁποῖα, τὸ ὁποῖον.
 lettre, f. γράμμα. || ἐπιστολή.
 leur, leurs, adj. αὐτῶν, των.
 leur, pron. εἰς αὐτούς, εἰς αὐτάς, εἰς αὐτά, τοῖς, ταῖς.
 levant, m. ἀνατολή.
 lever, ὑψώνω. || se —, ὑψώνομαι, ἐγείρομαι, (ἐπὶ ἡλίου) ἀ-
 lèvre, f. χεῖλος. [νατέλλω.
 libraire, m. βιβλιοπώλης.
 lieu, m. μέρος. Au — de, ἀντί.
 ligne, f. γραμμῆ.
 linge, m. ἀσπρόρρουχα.
 lion, m. λέων.
 lire, ἀναγινώσκω.
 lit, m. κλίνη.
 livre, m. βιβλίον.
 loin, μακράν.
 Londres, τὸ Λονδῖνον.
 long, f. longue, μακρός.
 louche, f. χουλιάρα.
 Louis, ὁ Λουδοβίκος.
 Louise, ἡ Λουδοβίκη.
 lourd, βαρύς.
 lui, pron. αὐτός, αὐτόν. || εἰς αὐτόν, εἰς αὐτήν, τοῦ, τῆς.
 lumière, f. φῶς.
 lundi, m. ἡ Δευτέρα.
 lune, f. σελήνη.
 lustre, m. πολύφωτος λαμπτήρ.

M.

machine, f. μηχανή.
 maçon, m. κτίστης.
 madame, f. κυρία.
 mademoiselle, f. δεσποινίς.
 mai, m. Μάϊος.
 main, f. χεῖρ.
 maintenant, τώρα.

- mais, ἀλλά.
 maison, f. οἰκία.
 maître, m. κύριος. || διδάσκαλος.
 malade, ἀσθενής.
 maman, f. μήτηρ, μαμά.
 manche, m. λαδὴ.
 manger, τρώγω.
 mansarde, f. ὑπερώον.
 manteau, m. ἐπανωφόρι.
 marbre, m. μάρμαρον.
 marchand, m. ἔμπορος.
 marchandise, f. ἐμπόρευμα.
 mardi, m. ἡ Τρίτη.
 Marie, ἡ Μαρία.
 marquer, σημειώνω. || δεικνύω.
 mars, m. ὁ Μάρτιος.
 Marseille, ἡ Μασσαλία.
 masculin, ἀρσενικός.
 matin, m. πρωῖα.
 mauvais, κακός.
 maxime, f. ἀπόφθεγμα.
 me, pron. μέ, μου.
 meilleur, καλλίτερος.
 membre, m. μέλος. [ὁμοίως.
 même, ὁ αὐτός, ὁ ἴδιος. De —,
 menuisier, m. ξυλουργός.
 mer, f. θάλασσα.
 merci, εὐχαριστῶ.
 mercredi, m. ἡ Τετάρτη.
 mère, f. μήτηρ.
 mesdames, κυρίαί.
 messe, f. λειτουργία.
 messieurs, κύριοι.
 méthode, f. μέθοδος.
 métier, m. τέχνη.
 mettre, θέτω, βάλω. || se — au
 travail, ἀρχίζω τὴν ἐργασίαν.
 meuble, m. ἐπιπλον.
 meule, f. μολόπετρα.
 meunier, m. μυλωνᾶς.
 miauler, νιαουρίζω.
 Michel, ὁ Μιχαήλ.
 midi, m. μεσημβρία. || Γεωγρ.
- μεσημβρία, νότος.
 miel, m. μέλι.
 milieu, m. τὸ μέσον. Au —,
 εἰς τὸ μέσον.
 mille, χίλιοι, -αι, -α.
 million, m. ἑκατομμύριον.
 minuit, m. μεσονύκτιον.
 minute, f. λεπτόν (ῥάρας).
 moderne, νεώτερος.
 modeste, κόσμιος, μετρίοφρων.
 moi, ἐγώ, ἐμέ, εἰς ἐμέ.
 moine, m. καλόγηρος. [γίτης.
 moineau, m. στρουθίον, σπουρ-
 moins, ὀλιγώτερον. || ἐπὶ ῥάρας:
 παρά (πέντε, δέκα, κλπ.). ||
 cinq — deux, πέντε πλὴν δύο.
 mois, m. μήν.
 moment, m. στιγμή.
 mon, f. ma, pl. mes, μου.
 monde, m. κόσμος.
 monsieur, m. κύριος, κύριε.
 montagne, f. ὄρος.
 monter, ἀναβαίνω.
 montre, f. ὠρολόγιον.
 montrer, δεικνύω.
 morale, f. ἠθική.
 mot, m. λέξις.
 motte, f. βῆλος γῆς.
 mou, μαλακός. [ῥηλι.
 mouchoir, m. ρινόμακτρον, μαν-
 mouiller, βρέχω, ὑγραίνω.
 moulin, m. μύλος.
 moustache, f. μύσταξ, μουστάκι.
 mouton, m. πρόβατον.
 muet, ἄφωνος. E —, τὸ ἄφωνον e.
 mugir, μυκῶμαι, μουγγρίζω.
 mur, m. τοῖχος.

N.

- nager, κολυμβῶ.
 nappe, f. τραπεζομάνδηλον.
 nature, f. φύσις.
 Navarin, τὸ Ναυαρίνον.

nef, f. σιγκὸς (ναοῦ).
 négatif, ἀρνητικός.
 négativement, ἀρνητικῶς.
 neige, f. χιῶν.
 neige (il —), χιονίζει.
 neuf, καινουργής.
 neuf, ἐννέα.
 neutre, οὐδέτερος.
 neveu, m. ἀνεψιός.
 nez, m. ρίς, μύτη.
 nichoir, m. φωλεός (πτηνοῦ).
 Nicolas, ὁ Νικόλαος.
 nid, m. φωλεά.
 noir, μέλας, μαῦρος.
 nom, m. ὄνομα.
 nombre, m. ἀριθμός.
 nombreux, πολυἀριθμος, πολυ-
 πληθής.
 nominatif, m. ὀνομαστικὴ (πτῶ-
 σις).
 nommer, ὀνομάζω, ἀναφέρω. ||
 se —, ὀνομάζομαι, λέγομαι.
 non, ὄχι.
 nord, m. βορρᾶς.
 note, f. μαθητ. βαθμός.
 notre, pl. nos, μας.
 nourriture, f. τροφή.
 nous, ἡμεῖς, ἡμᾶς, εἰς ἡμᾶς, μᾶς.
 nouvelle, f. ἀγγελία, εἴδησις.
 nouveau, νέος.
 novembre, m. ὁ Νοέμβριος.
 noyau, m. πυρῆν (καρποῦ).
 nuage, m. νέφος.
 nuisible, βλαβερός, ἐπιβλαβής.
 nuit, f. νύξ.

O.

obéir, ὑπακούω.
 objet, m. ἀντικείμενον, πρᾶγμα.
 obtenir, λαμβάνω, ἐπιτυγχάνω τι.
 occident, m. δύσις.
 occupation, f. ἀσχολία, ἔργον.
 occuper, καταλαμβάνω, κατέ-

χω. || ἀσχολῶ. || s' —, ἀσχο-
 λοῦμαι.

octobre, m. ὁ Ὀκτώβριος.
 œil (pl. yeux), m. ὀφθαλμός.
 œuf, m. αὐγόν.
 œuvre, f. ἔργον.
 office, m. Ἐκκλ. ἀκολουθία.
 offrir, προσφέρω.
 oiseau, m. πτηνόν.
 oisiveté, f. ἀργία, ὀκνηρία.
 on, τις.
 oncle, m. θείος.
 ongle, m. ὄνυξ, νύχι.
 onze, ἕνδεκα.
 opposé, ἀντίθετος. || ἀπέναντι
 κείμενος, ἀντικρυνός.
 oral, προφορικός.
 oreille, f. οὖς, αὐτί.
 orient, m. ἀνατολή.
 orner, κοσμῶ, στολίζω.
 orteil, m. δάκτυλος τοῦ ποδός.
 où, ποῦ; || ὅπου.
 ou, ἤ.
 ouest, m. δύσις.
 outre, πέραν. || ἐκτός, πλὴν.
 ouvert, ἀνοιχτός.
 ouvrage, m. ἔργον.
 ouvrier, m. ἐργάτης.
 ouvrir, ἀνοίγω.

P.

page, f. σελίς.
 paille, f. ἄχυρον. Chapeau de
 —, ψάθινος πῖλος.
 pain, m. ἄρτος.
 paire, f. ζευγος.
 paisible, εἰρηνικός, ἤρεμος.
 palais, m. ἀνάκτορον.
 palissade, f. φράκτης.
 pantalon, m. περισκελῖς.
 papa, m. μπαμπᾶς.
 papetier, m. χαρτοπώλης.
 papier, m. χάρτης.

- par, διά (γεν.).
 parce que, διότι.
 parcourir, διατρέχω.
 pareil, ὅμοιος.
 parenthèse, f. παρένθεσις.
 parents, m. pl. γονεῖς, συγγενεῖς.
 paresseux, ἀκνηρὸς.
 parfois, ἐνίοτε.
 Paris, οἱ Παρίσιοι.
 parler, ὁμιλῶ.
 participe, m. μετοχή.
 partie, f. μέρος.
 partir, ἀναχωρῶ.
 partitif, μεριστικός.
 parure, f. κόσμημα, στολίδι.
 passé, παρελθόν. || n. m. le —, τὸ παρελθόν. || Γραμμ.—composé, σύνθετος ἀόριστος, παρακείμενος.
 passer, διέρχομαι, περνῶ.
 passerelle, f. γεφυράκι.
 passoire, f. τρυπητόν.
 pâtée, f. ζυμαρί διὰ τὰς ὄρνιθας.
 pâtissier, m. ζαχαροπλάστης.
 Patras, αἱ Πάτραι.
 patron, m. προϊστάμενος, κα-
 ταστηματάρχης.
 Paul, ὁ Παῦλος.
 pauvre, πτωχός.
 pays, m. χώρα.
 paysan, m. χωρικός.
 pêche, f. ροδάκινον.
 peigne, m. κτένι.
 pèlerine, f. περιώμιον, πελερίνα.
 pendule, f. ἐκκρεμὲς ὥρολόγιον.
 pendant, πρέπ. κατὰ (χρον.). —
 que, ἐνῆ.
 péne, m. βάλανος, γλωσσίς τῆς
 κλειδαριάς.
 pépin, m. κουκκοῦτσι (καρπού).
 percher, κουρνιαζῶ. || ἐπικάθη-
 μαι ὑψηλοῦ μέρους, σκαλώνω.
 perdre, χάνω.
 père, m. πατήρ.
 permission, f. ἄδεια.
 personne, f. πρόσωπον, ἄνθρω-
 personnel, προσωπικός. [πος.
 petit, μικρός.—à —, ὀλίγον
 κατ' ὀλίγον.
 petit-fils, m. ἔγγονος.
 peu, un peu, ὀλίγον.
 photographie, f. φωτογραφία.
 phrase, f. φράσις.
 piano, m. κλειδοκύμβαλον.
 picorer, λεηλατῶ, κλέπτω.
 picoter, ραμφίζω.
 pièce, f. τεμάχιον. || δωμάτιον.
 pied, m. πούς.
 pierre, f. λίθος, πέτρα.
 Pierre, ὁ Πέτρος.
 pieux, εὐσεβής, εὐλαβής.
 Philippe, ὁ Φίλιππος.
 pire, χειρότερος.
 Pirée (le), ὁ Πειραιεύς.
 place, f. θέσις.
 placer, θέτω, τοποθετῶ.
 plafond, m. ὀροφή.
 plaine, f. πεδιάς.
 plaisir, m. τέρψις, εὐχαρίστησις.
 plaire, εὐαρεστῶ, ἀρέσκω. S'il
 vous plaît, ἂν εὐαρεστήσθε,
 σὰς παρακαλῶ.
 plancher, m. δάπεδον, πάτωμα.
 planète, f. πλανήτης.
 plante, f. φυτόν.
 planter, φυτεύω.
 plat, m. πιάτον.
 pleut (il —), βρέχει.
 plier, διπλώνω.
 plonger, βυθίζω,-ομαι.
 pluie, f. βροχή.
 plume, f. γραφίς, πέννα.
 plupart (la —), οἱ πλείστοι,
 αἱ -αι, τὰ -α.
 pluriel, m. ὁ πληθυντικός (ἀριθ-
 μός).

plus, πλέον, μάλλον. — grand, μεγαλείτερος.
 plusieurs, πολλοί, -αί, -ά.
 poche, f. θυλάκιον.
 point, m. Γεωγρ. σημείον. || Γραμμ. στιγμή, τελεία.
 pointe, f. αίχμη.
 poire, f. ἀχλάδι.
 poisson, m. ψάρι.
 pois, m. πιζέλι.
 poitrine, f. στήθος.
 poivre, m. πιπέρι.
 poli, εὐγενής.
 pomme, f. μήλον. — de terre, γεώμηλον.
 pont, m. γέφυρα.
 porc, m. χοῖρος.
 portail, m. πυλὼν (ναοῦ).
 porte, f. θύρα. [φόρος.
 porte-plume, m. κονδυλο-
 porter, φέρω. || φορῶ. || se — (ἐπὶ ὑγείας), εἶμαι.
 poser, βάλω, τοποθετῶ. || γρά-
 φω (ἀριθμούς).
 position, f. θέσις.
 possessif, κτητικός.
 poste, f. ταχυδρομείον.
 pot, m. (ὑδρο)δοχείον. || γάστρα.
 potage, m. ζωμός.
 potager (jardin), λαχανόκηπος.
 poule, f. ὄρνις.
 poulet, m. ὀρνίθιον.
 pour, διά. || ἵνα, ὅπως.
 pourquoi? διατί;
 pousser, ὠθῶ, σπρώχνω. || οὐδ.
 φύσμαι.
 roussin, m. νεοσσός, κλωσσο-
 routre, f. δοχός. [ποῦλι.
 pouvoir, δύναμαι.
 prairie, f. λειμών, λιθάδι.
 pré, m. λειμών, λιθάδι.
 précéder, προηγούμεναι.
 précepte, m. παράγγελμα.

prêcher, κηρύττω τὸ εὐαγ-
 γέλιον. Chaire à —, ἄμβων.
 précis, ἀκριβής.
 premier, πρῶτος.
 prendre, λαμβάνω, παίρνω.
 préparer, παρασκευάζω.
 préposition, f. Γραμμ. πρόθεσις.
 près, πλησίον.
 présent, adj. παρών. || n. m. ὁ
 ἐνεστώδης (χρόνος). || Ἄ —,
 τῶρα.
 présenter, ἐμφανίζω, δεικνύω,
 παρουσιάζω.
 prêter, δανεῖζω.
 prêtre, m. ἱερεύς.
 prière, f. προσευχή.
 principal, πρῶτιστος, κύριος.
 printemps, m. ἔαρ.
 produire, παράγω.
 professeur, m. καθηγητής.
 promenade, f. περίπατος.
 promesse, f. ὑπόσχεσις.
 promettre, ὑπόσχομαι.
 pronom, m. ἀντωνυμία.
 pronominal, ἀντωνυμικός.
 prononcer, προφέρω.
 prononciation, f. προφορά.
 propre, καθαρός.
 protéger, προστατεύω.
 proverbe, m. παροιμία.
 provision, f. προμήθεια.
 prune, f. δαμάσκηνον.
 public, δημόσιος.
 puis, ἔπειτα.
 punir, τιμωρῶ.

Q.

quand, ὅτε, ὅταν.
 quantième, m. ἡμέρα τοῦ μη-
 νός. Quel — [du mois] a-
 vons-nous? πόσας ἔχει ὁ
 μῆν σήμεραν;
 quantité, f. ποσότης.

quarante, τεσσαράκοντα.
 quart, m. τέταρτον.
 quatorze, δεκατέσσαρα.
 quatre, τέσσαρα.
 quatrième, τέταρτος.
 que, άντων. αναφορ. τόν όποιον,
 τήν όποιαν, τό όποιον, τούς
 όποιούς, κλπ.
 que ? qu' est-ce que ? άντων.
 έρωτ. τί ;
 que, σύνδ. ένα, όπως, νά. || ώ-
 στε. || έν συγκρίσει : ή, παρά,
 όσον.
 quel ? f. quelle ? ποιος ; ποία ;
 quelque, τις.
 quelquefois, ένίοτε.
 quelqu' un, pl. quelques - uns,
 τις. τινες.
 question, f. έρώτησις, έρώτημα.
 queue, f. ουρά.
 qui, άντων. αναφορ. ό όποιος,
 ή όποία, τό όποιον, οί ό-
 ποιοι, κλπ.
 qui ? qui est-ce qui ? άντων.
 έρωτ. ποιος ;
 quinze, δεκαπέντε.
 quoi, τί.

R.

ramener, επαναφέρω.
 ranger, βάλλω εις τάξιν, τα-
 κτοποιώ.
 rapport (par — à), ως πρός.
 rapproché, πλησίον κείμενος.
 rarement, σπανίως.
 rayon, m. ακτίς. || θέσις, ράφι.
 || — de miel, κηρήθρα.
 rebord, m. χείλος, άκρα.
 recevoir, λαμβάνω, δέχομαι.
 réchauffer, (ανα)θερμαίνω.
 récitation, f. αποστήθισις, απαγ-
 γελία.
 recouvrir, επικαλύπτω.

récréation, f. σχολ. διάλειμμα.
 regarder, βλέπω, κυττάζω.
 règle, f. χάραξ, ρήγα. || κανών.
 régler, κανονίζω.
 relatif, αναφορικός.
 relever, ανεγείρω. || (κατα)δει-
 κνύω, σημειώνω.
 relire, αναγινώσκω πάλιν.
 remarque, f. παρατήρησις.
 remettre, επαναθέτω.
 remplacer, αντικαθιστώ.
 remplir, πληρῶ, γεμίζω.
 rencontrer, συναντώ.
 rente, f. πρόσδος, εισόδημα.
 rentrer, εισέρχομαι πάλιν. || επι-
 στρέφω.
 renvoyer, πέμπω πάλιν. || άν-
 τανακλώ.
 repas, m. φαγητόν.
 répondre, αποκρίνομαι, απαντώ.
 réponse, f. απάντησις.
 repos, m. ανάπαυσις.
 représenter, παριστάνω.
 rester, μένω.
 résumé, m. ανακεφαλαίωσις,
 σύνοψις.
 retourner, επιστρέφω.
 réunir, συνδέω, ένώνω.
 réveille-matin, m. έγερτήριον
 (ώρολόγιον).
 revenir, επανέρχομαι.
 revision, f. αναθεώρησις.
 revoir, επαναβλέπω. || αναθεω-
 ρῶ. || Au —, καλήν άντάμω-
 σιν, χαίρετε.
 révolution, f. περιφορά τής Γῆς
 περι τόν Ἥλιον. || επανάστασις.
 rez-de-chaussée, m. ισόγειον.
 riche, πλούσιος.
 rideau, m. παραπέτασμα.
 rivière, f. ποταμός.
 robe, f. γυναικειόν φόρεμα.
 rond, στρογγύλος.

ronde, f. κύκλιον, χορδὸς συρτός.
 rotation, f. περιστροφή τῆς Γῆς
 περι τὸν ἄξονα.
 roue, f. τροχός.
 rouge, ἐρυθρός.
 royal, βασιλικός.
 ruban, m. ταινία.
 ruche, f. κυψέλη.
 rucher, m. κυψελών.
 rue, f. ὁδός.
 ruine, f. ἐρείπιον.
 ruiner, καταστρέφω.
 ruisseau, m. ρυάκιον.

S.

sable, m. ἄμμος.
 sabot, m. ὀπλή, ὄνη ἵππου.
 sac, m. σάκκος. || σάκκα μαθητ.
 sage, σοφός. || φρόνιμος.
 saison, f. ἐποχή (τοῦ ἔτους).
 salière, f. ἀλατερόν.
 salle, f. αἴθουσα. — à manger,
 τραπεζαρία.
 salon, m. αἴθουσα ὑποδοχῆς.
 saluer, χαιρετῶ.
 samedi, m. Σάββατον.
 sanctuaire, m. τὸ ἱερόν (ναοῦ).
 sans, ἄνευ, χωρὶς.
 sapin, m. ἔλατον.
 saule, m. ἰτέα.
 sauter, πηδῶ.
 savoir, γνωρίζω, ἠξεύρω.
 savon, m. σάπων.
 sec, f. sèche, ξηρός.
 second, δεύτερος.
 seize, δεκαεξί.
 selon, prép. κατὰ (αἰτιατ.), συμ-
 semaine, f. ἑβδομάς. [φώνως.
 sembler, φαίνομαι.
 septembre, m. Σεπτέμβριος.
 serrure, f. κλειδαριά.
 servante, f. ὑπηρετρία.
 serviette, f. χειρόμακτρον.

servir, ὑπηρετῶ. || χρησιμεύω.
 seuil, m. κατώφλιον.
 si, ἐάν. || τόσον.
 signe, m. σημεῖον.
 simple, ἀπλοῦς.
 singulier, m. ἐνικός (ἀριθμός).
 situé (je suis —), κείμεναι.
 sœur, f. ἀδελφή.
 soi, ἑαυτόν, ἑαυτήν.
 soif, f. δίψα. Avoir —, διψῶ.
 soir, m. ἑσπέρα.
 soirée, f. ἑσπέρα.
 soixante, ἐξήκοντα. — dix, ἐ-
 sol, m. ἑδαφος. [ἑδομήκοντα.
 soleil, m. ἥλιος.
 sommet, m. κορυφή.
 son, sa, ses, αὐτοῦ, -ῆς, του, της.
 sonner, ἠχῶ, σημαίνω.
 Sophie, ἡ Σοφία.
 sortir, ἐξέρχομαι.
 soulier, m. ὑπόδημα.
 souper, n. m. δεῖπνον.
 souper, v. δεῖπνῶ.
 sourcil, m. ὄφρυς, φρύδι.
 souris, f. ποντικός.
 sous, ὑπό.
 souvent, συχνά, πολλάκις.
 spectacle, m. θέαμα.
 statue, f. ἀγαλμα.
 sucre, m. ζάκχαρις.
 sud, m. Γεωγρ. νότος.
 sueur, f. ἰδρώς. Être en —, εἶ-
 μαι ἰδρωμένος.
 suite, f. συνέχεια.
 suivant, ἀκόλουθος, ἐπόμενος.
 sujet, m. ὑπόθεσις λόγου, ἔργου,
 κλπ., θέμα. || Γραμμ. ὑποκεί-
 μενον.
 supporter, ὑποβαστάζω.
 supposer, υποθέτω.
 sur, ἐπί, ἐπάνω.
 surtout, πρό πάντων.
 suspendre, κρεμῶ, ἀναρτῶ.

T.

table, f. τράπεζα.
 tableau, m. πίναξ.
 tablier, m. ποδιά.
 tache, f. κηλίς.
 tailler, κόπτω. — un crayon,
 ξύνω μολύβι.
 tailleur, m. ράπτης.
 talon, m. πτέρνα.
 tampon - buvard, m. στουπω-
 τήρι.
 tandis que, ἐνῶ.
 tante, f. θεία.
 tapis, m. τάπηξ. [μένη μέ τι.
 tartine, f. φέτα ψωμιού ἀλειμ-
 tel, τοιοῦτος. — que, ὁποῖος, ὡς.
 temps, m. χρόνος, καιρός.
 tenir, κρατῶ.
 terminer, ἀποπερατῶ. || (κα-
 τα)λήγω.
 terre, f. γῆ. || χῶμα, πηλός.
 tête, f. κεφαλή.
 texte, m. κείμενον.
 thé, m. τέϊον.
 thème, m. θέμα.
 Théodore, ὁ Θεόδωρος.
 tirer, ἔλκω, σύρω, τραβῶ.
 toi, σύ, σέ.
 toilette, f. καλλωπισμός.
 toit, m. στέγη.
 tomber, πίπτω.
 ton, ta, tes, σου.
 tonne (il —), βροντᾶ.
 toque, f. γυναικεῖος πῖλος μὲ
 μικρὸν γῦρον.
 torchon, m. πανὶ χρησ. ὡς
 σπόγγος.
 tôt, ἐνωρίς.
 total, m. ἄθροισμα (προσθέσεως).
 toujours, πάντοτε.
 tour, m. περιστροφή, γῦρος.
 tourner, στρέφω, γυρίζω. || (πε-

ρι)στρέφομαι. [τελῶς.
 tout, πᾶς, ὅλος. || adv. ὅλως, ἐν-
 traîner, σύρω, τραβῶ.
 transmettre, διαβιβάζω.
 travail, m. ἐργασία.
 travailler, ἐργάζομαι.
 traverser, διέρχομαι, διασχίζω.
 treize, δεκατρία.
 tremper, ἐμβρέχω.
 trente, τριάκοντα.
 très, λίαν, πολύ.
 trois, τρία.
 troisième, τρίτος.
 trompeur, ἀπατεῶν, δόλιος.
 tronc, m. κορμός.
 trop, λίαν, πάρα πολύ.
 trou, m. ὀπή.
 troupeau, m. ποῖμνιον.
 trouver, εὑρίσκω.
 tuer, φονεύω.
 tuile, f. κέραμος, κεραμίδι.
 turc, Τοῦρκος, Τουρκικός.

U.

un, une, εἷς, μία, ἓν. || τις.
 union, f. ἔνωσις.
 utile, ὠφέλιμος, χρήσιμος.

V.

vache, f. ἀγέλας.
 vaisselle, f. τὰ ἐπιτραπέζια
 vase, m. ἀνθοδοχείον. [σκεύη.
 veau, m. μόσχος.
 végétal, m. φυτόν.
 vendeur, m. πωλητής.
 vendre, πωλῶ.
 vendredi, m. Παρασκευή.
 venir, ἔρχομαι.
 vent, m. ἄνεμος.
 ventre, m. κοιλία.
 verbal, ρηματικός.
 verbe, m. ρῆμα.
 vérité, f. ἀλήθεια.

verre, m. ποτήρι.
vers, m. στίχος.
vers, prép. πρός.
vert, πράσινος. || χλοερός.
veston, m. σακκάκι.
vêtement, m. ένδυμα.
viande, f. κρέας.
vice, m. έλάττωμα, κακία.
vie, f. ζωή.
vieillard, m. γέρον.
vieux, f. vieille, γηραιός. || πα-
λαιός, άρχαίος.
villa, f. έπαυλις.
ville, f. πόλις.
vin, m. οίνος.
vingt, είκοσι.
violet, ίόχρους.
visiteur, m. έπισκέπτης.
vite, ταχέως, γρήγορα.
vivre, ζώ.
vocabulaire, m. λεξιλόγιον.
voici, ίδού.
voilà, ίδού.
voir, βλέπω.

voisin, m. γείτων.
voisine, f. ή γείτων.
voiture, f. άμαξα.
voix, f. φωνή.
volaille, f. πουλερικά.
voler, έπταμαι, πετώ.
voler, κλέπτω.
voleur, m. κλέπτης.
volume, m. τόμος.
votre, ιδικός σας.
vouloir, θέλω.
vous, σείς, σάς.
voûte, f. θόλος.
voyage, m. ταξίδι.
voyageur, m. ταξιδιώτης.
voyelle, f. φωνήεν.
vu, μετοχή του voir.

Υ.

y, adv. εκεί. || pron. εις αυτόν,
εις αυτήν, εις αυτό, εις αυ-
τούς, κλπ. || il y a, υπάρχει,
ύπάρχουν.

TABLE DES MATIÈRES

GRAMMAIRE

L'ARTICLE

	Pages		Pages
Articles définis	7, 111	Articles indéfinis	12, 22, 114
Articles définis contractés	40, 43, 111	Articles partitifs	82, 83, 114

LE NOM

Formation du féminin dans les noms	118	Formation du pluriel dans les noms	20, 122
--	-----	--	---------

L'ADJECTIF

Formation du féminin dans les adjectifs 54, 55, 56, 57, 125, 128		Adjectifs démonstratifs	62, 136
Formation du pluriel dans les adjectifs	59, 132	Adjectifs possessifs 63, 65, 66, 140	
Le comparatif	60	Adjectifs numériques 58, 68, 69, 71, 72, 79, 81	

LE PRONOM

Pronoms personnels absolus 50, 68, 69, 144		Pronom personnel <i>en</i>	84
Pronoms personnels sujets	144	Pronom personnel <i>y</i>	90
Pronoms personnels compléments	91, 96, 97, 99, 100, 148	Pronoms relatifs	152
		Pronoms interrogatifs 34, 36, 156	
		Pronom indéfini <i>on</i>	160

LE VERBE

Présent de l'indicatif 28, 51, 71, 78, 85		Quatrième conjugaison	137
Passé composé	102, 103, 104	Verbe passif	145
Verbe <i>avoir</i>	115	Verbe pronominal 101, 104, 149	
Verbe <i>être</i>	119	Verbe neutre	153
Première conjugaison	123	Conjugaison interrogative 30, 32, 52, 71, 157	
Deuxième conjugaison	129	Conjugaison négative 38, 52, 157	
Troisième conjugaison	133		

VERBES IRRÉGULIERS

	Pages		Pages
Aller	88, 161	Vouloir	167
Ouvrir	161	Dire	167
Courir	161	Écrire	98, 167
Partir	161	Faire	89, 167
Tenir	164	Lire	170
Venir	164	Mettre	93, 170
Pouvoir	95, 164	Prendre	94, 170
Voir	92, 164		

LECTURES, ETC.

Notre école	58	Les repas	124
Notre classe	61	Une cuisine	126
Mon costume	67	Les aliments	130
Le corps de l'homme	72	Le firmament.	
La pendule	75	Le ciel. Le soleil	134
La famille et les âges de la vie	76	La lune. Les étoiles	135
L'année. Les mois. La date	77	Les quatre points cardinaux	138
Les saisons	78	Les points collatéraux	139
Les jours de la semaine	80	Le printemps.	
Le temps	81	Description du tableau	142
Les marchands	85	La maison du paysan	146
Les animaux	87	Le jardin	150
Les métiers	89	La fillette. Les quatre enfants	154
La journée d' un écolier	101	L'église	158
La journée d' un écolier	106	Le ruisseau	162
Un maison.		Le champ. Le voyageur. La forêt	165
Notre maison	110	Les collines. Le fond du tableau. L' horizon	168
Un salon	112		
Une chambre à coucher	116		
Une salle à manger	120		

Ἐξεδόθησαν ἀρὸς χρῆσιν τῶν Ἐμπορικῶν Σχολῶν.

Θεοδ. Γ. Κυπρίου.	Θά γίνω Ἐμπορος, τὸ Πρῶτόν μου Γαλλικὸν βιβλίον, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ τελευταίου Ἀναλυτικοῦ Προγράμματος τοῦ Ὑπουργείου Ἐθν. Οἰκονομίας, διὰ τὴν Α' τάξιν τῶν Ἐμπορικῶν Σχολῶν.	Δρ. 40 —
Θεοδ. Γ. Κυπρίου.	Θά γίνω Ἐμπορος, τὸ Δεύτερόν μου Γαλλικὸν βιβλίον, διὰ τὴν Β' τάξιν τῶν Ἐμπορικῶν Σχολῶν.	» 40 —
Θεοδ. Γ. Κυπρίου.	Γαλλικὴ Ἐμπορικὴ Ἐπιστολογραφία. Μέρους Α' Γαλλικόν, Μέρους Β' Ἑλληνικόν	» 25 —
Ν. Πανᾶ.	Ἐμπορευματογνώσις. Ἐκδοσις τρίτη.	» 40 —
Χρ. Παπαδοπούλου.	Ἐμποριολογία πλήρης, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ τελευταίου Ἀναλυτικοῦ Προγράμματος.	» 60 —
Δ. Ρηγοπούλου.	Ἐμπορικὴ Ἀριθμητικὴ, Τόμος Α'.	» 70 —
Δ. Ρηγοπούλου.	Ἐμπορικὴ Ἀριθμητικὴ, Τόμος Β'.	» 60 —
Δ. Ρηγοπούλου.	Ἐμπορικὴ Ἀριθμητικὴ, Τόμος Γ'.	» 60 —
Δ. Ρηγοπούλου.	Ἐμπορικὴ Ἀριθμητικὴ, Τόμος Δ'.	» 40 —
Δ. Ρηγοπούλου.	Ἀλγεβρα.	» 55 —
Π. Τσίληθρα.	Ἐγχειρίδιον Φυσιολογίας, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ τελευταίου Ἀναλ. Προγράμματος	» 35 —
Ι. Καρακατσάνη.	Ἐγχειρίδιον Ἐμπορικοῦ Δικαίου, Τεύχος Α'.	» 50 —
Ι. Καρακατσάνη.	Ἐγχειρίδιον Ἐμπορικοῦ Δικαίου, Τεύχος Β'.	» 30 —
Ι. Καρακατσάνη.	Ἐγχειρίδιον Πολιτικῆς Οἰκονομίας.	» 40 —
Χ. Χαρίτωνος.	Γενικὴ Ἱστορία, μετὰ Ἱστορίας τοῦ Ἐμπορίου. Ἐκδοσις Β'.	» 25 —
Χ. Χαρίτωνος.	Νέον Σύστημα Ὁρθογραφίας.	» 6 —

ΕΞΕΔΟΘΗ ΑΡΤΙ

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Γ. ΚΥΠΡΙΟΥ

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΙ' ΟΛΟΥΣ

ΝΕΑ ΓΑΛΛΙΚΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

ΠΕΡΙΕΧΕΙ: Γραμματικὴν, Ἀσκήσεις, Θέματα, Διαλόγους, Ἀνέκδοτα, Διηγήματα, Ἀποσπάσματα ἐκ τῶν Παρισινῶν ἑφημερίδων, Τεμάχια Γάλλων συγγραφέων, κλπ.

ΣΕΛΙΔΕΣ 500. — ΤΙΜΑΤΑΙ ΔΡΑΧΜΩΝ 75.

ΤΙΜΑΤΑΙ ΔΡΑΧΜΩΝ 40.

Ψηφιοποιήθηκε ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο Ἐκπαιδευτικῆς Πολιτικῆς

le plume

le plume, le
d'écriture
d'écriture

